

2012

TAIPEICYCLE  
d&awards 2012  
**TFC**



Mounting instructions video

# guppy

EN. BABY SEAT FOR BICYCLE | Front mounting  
FR. PORTE BÉBÉ POUR BICYCLETTE | Fixation frontale  
PT. PORTA BEBÉ PARA BICICLETA | Fixação à frente  
DE. KINDERSITZ | Befestigung vorn  
AR. داعم طفل الخارج بالراحة | اشتهرت الامارات  
BG. ДЕТСКА СЕДАЛКА ЗА ВЕЛОСИПЕД | Закрепяване отпред  
CS. DĚTSKÁ SEDÁČKA PRO JÍZDNÍ KOLO | Přední upevnění  
DA. BARNESTOL TIL CYKEL | Front fastspænding  
EL. ΚΑΒΙΣΜΑ ΜΠΡΟΥ ΓΙΑ ΠΟΔΗΛΑΤΑ | Εγκρόθιο στέρεωση  
ES. PORTABEBÉ PARA BICICLETAS | Fijación frontal  
ET. LAPSEITSE JAAGRATALE | Eesmine kiinnitus  
FI. LASTEN KULJETUSISTUUN POLKUPYÖRÄÄN | Kiinnitys eteen  
HE. מושב ביבי בקדמי | מושב ביבי  
HR. DIEČIA SJEDALICA ZA BICIKL | Ugradnja sprjeda  
HU. GYERMEKÜLÉS | Előre rögzítethető  
IT. SEGGIOLINO PER BICICLETTA | Fissaggio anteriore

JP. 自転車用ベビーシート | フロント取付  
LT. VAIKIŠKA KĖDUTĖ OVIRĀCIUI | Twirtnama priekyje  
LV. BĒRNУ SĒDEKLĪTIS VELOSIPĒDIEM | Piestiprināšanai priekšpusē  
NL. BABYZIT VOOR FIETS | Bevestiging voor  
NO. BARNESETE FOR SYKKEL | Frontmontering  
PL. DZIECIĘCY FOTELIK ROWEROWY | Mocowanie z przodu  
RO. SCĂUNEL PENTRU BICICLETA | Fixare frontală  
RU. ДЕТСКОЕ КРЕСЛО НА ВЕЛОСИПЕД | Крепление спереди  
SK. DETSKÁ SEDÁČKA NA BICYKEL | Upevnenie vpredu  
SL. OTROŠKI SEDIŽ | Namestitev spredaj  
SR. DEČIJE SEDIŠTE ZA BICIKL | Fiksiranje na prednju stranu  
SV. BARNSTOL FÖR CYKEL | Fäste fram  
TR. BİSİKLET İÇİN BEBEK KOLTUĞU | Ünne montelli  
UK. Дитяче крісло для велосипеда | Переднє кріплення  
ZH. 自行车儿童座椅 | 前部安装



15kg  
33lb  
child weight

✓ Tools included  
Nº5  
Nº6

[www.polisport-guppy.com](http://www.polisport-guppy.com)



EN 14344

# mini

# guppy



EN

## GUPPY mini

Trying to anticipate and answer to the needs of the cycling community, we have declared it to our mission to create innovative accessories for bicycles, providing leisure and differentiation, while granting the safest performance possible. To put your mind at ease when taking your child with you on various of your bicycle rides, we developed the perfect solution for carrying your child on most bicycle types. Our ergonomic child seats are all built with safety and comfort as the primary goals, offering features as adjustable safety harness that the child cannot unbuckle, foot protection, padded safety belts for softer shoulder protection and full protection in case of heavy falls. At Polisport, our business is innovation, quality and safety, because cycling is a passion of yours and perfection, is a passion of ours.

**This document contains instructions for a safe assembling of your baby seat.**

### TECHNICAL CHARACTERISTICS

- The baby seat can be assembled on bicycles with wheels with diameters of 26" and 28".
- The baby seat can be assembled on bicycles with round and oval tubular frames, with diameters ranging from 22 to 40 mm.
- If you have any doubts on assembling the baby seat on your bicycle, please contact your bicycle supplier for further information.

FR

## GUPPY mini

Afin de répondre de manière anticipée aux besoins de la communauté cycliste, nous nous sommes fixés pour mission la conception d'accessoires innovants et originaux pour vélos, pour les moments de plaisir, tout en assurant la meilleure sécurité possible.

Pour vous libérer de tout souci lorsque vous prenez votre enfant sur un de vos vélos, nous avons développé la solution parfaite pour transporter un enfant sur la plupart des types de bicyclette. Nos sièges ergonomiques pour enfants sont fabriqués dans le but d'assurer confort et sécurité : harnais de sécurité que l'enfant ne peut déboucler, protège-pieds, ceintures de sécurité rembourrées assurant un maintien confortable des épaules et protection totale en cas de lourde chute.

Chez Polisport notre métier est l'innovation et la sécurité. Votre passion est le cyclisme, la nôtre est la perfection.

**Ce document contient l'information et les indications nécessaires qui vous seront utiles pour le montage et l'utilisation du porte bébé, en parfaites conditions de sécurité.**

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Le porte-bébé peut être monté sur des vélos avec roues de diamètres entre 26" et 28".
- Le porte-bébé peut être monté sur des vélos pourvus d'un cadre de section ronde ou ovale, d'un diamètre compris entre 22 et 40 mm.
- En cas de doute à propos du montage du siège, veuillez vous adresser à votre fournisseur afin d'obtenir les informations nécessaires.

## GUPPY mini

Tentando antecipar e responder às necessidades da comunidade de ciclistas, a nossa empresa tem-se dedicado a criar acessórios inovadores para bicicletas, orientados para o lazer, oferecendo diferenciação e garantindo o máximo nível de segurança possível.

Para que possa levar o seu filho consigo nos seus passeios de bicicleta sem preocupações, criámos a solução perfeita para o transporte do seu filho em quase todos os tipos de bicicletas. Os nossos porta bebés ergonómicos são construídos com o objectivo principal de proporcionarem segurança e conforto, possuindo características como abraçadeiras de segurança ajustáveis, que a criança não consegue abrir, protecção dos pés, cintos de segurança almofadados para uma protecção dos ombros mais macia e protecção total em caso de quedas mais aparatosas.

A Polisport aposta na inovação, qualidade e segurança, pois sabemos que andar de bicicleta é a sua paixão, tal como a nossa é a perfeição.

**Este documento contém a informação e indicações que serão úteis para a montagem e o uso do porta bebé, em condições perfeitas de segurança.**

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- O porta bebé pode ser montado em bicicletas com diâmetros de rodas de 26" e 28".
- O porta bebé pode ser montado em bicicletas com secções tubulares redondas e ovais das barras diagonais do quadro, com diâmetro entre 22 mm e 40 mm.
- Caso tenha dúvidas quanto à possibilidade de instalação do porta bebé na sua bicicleta, recomendamos que obtenha mais informações junto do distribuidor da bicicleta.

GUPPY mini

In dem Bestreben, stets auf die Bedürfnisse der Rad sportgemeinde einzugehen, haben wir es uns zur Aufgabe gemacht, innovatives Fahrradzubehör zu entwickeln, das nicht nur ein Höchstmaß an Fahrspaß und Individualität bietet sondern darüber hinaus höchsten Sicherheitsanforderungen gerecht wird. Wir bieten Ihnen die ideale Lösung für die Beförderung von Kindern auf den meisten Fahrradtypen, damit Sie die in Begleitung ihres Kindes unternommenen Ausflüge entspannt genießen können. Unsere ergonomischen Kindersitze, bei denen sowohl Sicherheit als auch Sitzkomfort oberstes Gebot ist, sind ausgerüstet mit verstellbaren Sicherheitsgurten, die sich nicht vom Kind öffnen lassen, Fußschutz, gepolsterten Sicherheitsgurten für einen bequemeren Schulterschutz und Fundumschutz für den Fall eines schweren Sturzes.

Bei Polisport steht Innovation, Qualität und Sicherheit ganz oben, denn Fahrradfahren ist Ihre Leidenschaft und Perfektion die unsere

Diese Anleitung beinhaltet die genauen Angaben und notwendigen Informationen, für die sichere Montage und Nutzung ihres Fahrradkindersitzes.

#### TECHNISCHE DATEN

- Der Kindersitz kann auf 26- und 28-Zoll Fahrräder montiert werden.
  - Der Kindersitz kann auf Fahrräder mit Oval- und Rundrohrrahmen von 22 bis 40 mm Durchmesser montiert werden.
  - Sollten Sie bei der Montage des Kindersitzes Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fahrradhändler.

GUPPY mini

محاولاة التردد والتعامل مع احتياجات مجتمع مستخدمي الدراجات، لقد أعلنا عن مهمتنا التي تتمثل في تأمين إكّس "وارث ابتكارى للدراجات وتوفير المتعة

أيضاً، يُمكن إثبات ذلك بـ $\Delta$ -المجموعات، حيث يُمكن إثبات ذلك بـ $\Delta$ -المجموعات.

卷之三

- يمكن تخييم مقعد الطفل في الدراجات "الم" وذو عجلات قطرها، 26، 28 وبوصة.
  - يمكن تخييم مقعد الطفل على الدراجات "الم" ذو بطاريات نووية وبطارية، وبأقطار تتراوح ما بين 40 إلى 40 ملم.
  - إذا كانت لديك أي كرسي حديث تخييم مقعد الطفل على دراجة، إلا أن لا ينبع منه انتشار للدراخنة فتحمل ملابس انتشار.

GLIPPERY mini

Опитвайки се да предвидим и отговорим на потребностите на велосипедното общество, ни декларираме нашата мисия да създаваме иновативни аксесории за велосипеди, осигурявайки стил и ливерсификация при вземане на най-голяма безопасност.

акселерации за велосипеди, осигуряванието на дих и диверсификацията, при възможността на пешеходни безопасности.

За да ви е спокойно, когато вземате детето си на различни велосипедни разходки, ние сме разработили перфектно решение за носене на вашето дете на повечето видове велосипеди. Всички наши ергономични детски седалки са създадени така, че на първо място да са безопасни и комфортни, предлагайки характеристики като регулируеми ремъци за безопасност, които детето не може да откочне, защита за краката и допълнителни защитни ремъци за по-мека защита на раменра и пълна защита в случаи на сериозно падане.

В Polisport, ние работим иновативно, качествено и безопасно, защото тъй както колоезденето е ваша страсть, нашата страст е съвършенството в колоезденето.

Този документ съдържа информация и инструкции за склоняване по безопасен начин на седалката.

## ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Детската седалка може да бъде монтирана на велосипед с колела с диаметър 26" или 28".
  - Детската седалка може да бъде монтирана на велосипед с тръбна рама с кръъло или овално сечение, с диаметър между 22 mm и 40 mm.
  - Ако имате съмнения относно монтирането на тази седалка на вашия велосипед, моля, свържете се с продавача на велосипеда, за да получите допълнителна информация.

GUIPPY mini

Ve snaze předvídat a reagovat na potřeby cyklistické veřejnosti jsme si stanovili za úkol vytvořit pokrokové příslušenství pro jízdní kola, které poskytuje nejen pohodlí a specializaci, ale také zajišťuje nejvyšší možnou míru bezpečnosti.

pohodlí a sítě člověka, ale také zajíždějí nejvýšší standardy bezpečnosti.

Když koliv budete svým dítětem podnikat cyklistické výjezdy, můžete být úplně v pohodě, neboť jsme vyvinuli jedinečné řešení pro převoz dítěte na většině typů jízdních kol. Právě naše konstrukce našich českých ergonomických sedaček je bezpečnost a pohodlí, a proto nabízí takové funkční prvky, jakým jsou nastaviteľné bezpečnostní popruhy, které dítě nemůže rozepnout, polstrované bezpečnostní pásy zajišťující měkké ochranu ramen a plnou ochranu při pádu.

Úkolem společnosti Polisport je inovace, kvalita a bezpečnost, neboť cyklistika je vaše vášení a dokonalost je naší vášní.

Zde naleznete informace a návod pro správnou a bezpečnou montáž sedačky.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

- Dětskou sedačku lze namontovat na jízdní kola o průměru kol 26" a 28".
  - Dětskou sedačku nebo oválným průřezem trubek rámu o průměru od 22 do 40 mm.
  - Pokud iste na nochvábách ohledně montáže dětské sedačky na jízdní kolo obratne se na dodavatele jízdního kola, který vám poskytne další informace.

**GUPPY mini**

Med det formål at foregribe og imødekomme cykelfællesskabets behov, har vi erklæret det som vor mission at skabe innovativt cykeltilbehør der giver dig differentiering og mulighed for at nyde din fritid, samtidig med at vi garanterer en præstation under de bedst mulige sikkerhedsbetegnelser. For at du kan føle dig tryk når du tager dit barn med på en tur på cyklen, har vi udviklet den perfekte løsning, der gør det muligt at transportere dit barn på langt de fleste cykler. Vore ergonomiske børnestole er alle bygget med sikkerhed og bekvemmelighed som primære mål og tilbyder indretninger så som justerbart sikkerhedssele, som barnet ikke selv kan frigøre sig fra, fodbeskyttelse, polstrede sikkerhedssele for en mere bekvem beskyttelse af skuldrene og fuld beskyttelse i tilfælde af fald.

Hos Polisport fokuserer vi på innovation, kvalitet og sikkerhed, fordi cykling er din passion, mens perfektion er vor passion.

**Nærværende dokument indeholder relevante og nyttige oplysninger for sikker montering og brug af barnestolen.****TEKNISKE SPECIFIKATIONER**

- Barnestolen er egnet til montering på cykler med hjul i størrelsen 26" og 28".
- Barnestolen kan anvendes på cykler med rundt eller ovale stel med en diameter på mellem 22 mm og 40 mm.
- Hvis du er i tvivl om hvordan du skal montere barnestolen på din cykel, anbefaler vi at du kontakter forhandleren.

**GUPPY mini**

Στην προσπάθειά μας να εντοπίσουμε εκ των προτέρων τις ανάγκες της ποδηλατικής κοινότητας και να ανταποκριθούμε σε αυτές τη ωθεώμενη καθήκον μας τη δημιουργία καινοτόμων αξεσουάρ για ποδήλατα, συνδυάζοντας την αναψυχή και τη διαφοροποίηση με την παροχή της ασφαλέστερης δυνατής απόδοσης. Για να μπορέτε να πάρετε το παιδί σας μαζί στις διάφορες ποδηλατικές διαδρομές σας χωρίς να ανησυχείτε, αναπτύξαμε την τέλεια λύση για τη μεταφορά παιδιών με τους περισσότερους τύπους ποδήλατων. Όλα τα εργονομικά παιδικά καθίσματά μας κατασκευάζονται με γνώμονα την ασφάλεια και την άνεση, προσφέροντας στοιχεία όπως ρυθμιζόμενες πόρτες ζωνών ασφαλείας, τις οποίες το παιδί δεν μπορεί να ανοίξει, προστατευτικά εξαρτήματα ποδιών, ζώνες ασφαλείας με μαζικάρικα για την πολακή προστασία των ώμων και πλήρη προστασία σε περίπτωση σοβαρών πτώσεων.

Στην Polisport αντιλαμβανόμαστε την εργασία μας ως καινοτομία, ποιότητα και ασφαλεία, μια και η ποδηλασία είναι το πάθος σας και η τελείωτη το δικό μας.

**Το έγγραφο αυτό περιέχει τις πληροφορίες και ενδείξεις που είναι χρήσιμες για τη σύνδεση και τη χρήση του πορτ-μπεμπέ, με απόλυτες συνθήκες ασφαλείας.**

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

- Το παιδικό κάθισμα μπορεί να συναρμολογηθεί σε ποδήλατα με τροχούς διαμέτρου 26 και 28 ίντσαν.
- Το παιδικό κάθισμα μπορεί να συναρμολογηθεί σε ποδήλατα με πλαισια από οώλημας κυκλικής ή ελειπτικής διατομής διαμέτρου 22 έως 40 mm.
- Εάν έχετε οποιεσδήποτε αμφιβολίες αχετήκα με τη συναρμολόγηση του παιδικού καθίσματος στο ποδήλατό σας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή του ποδηλάτου για περισσότερες πληροφορίες.

**GUPPY mini**

Intentando anticipar y responder a las necesidades de la comunidad de ciclistas, nuestra empresa se viene dedicando a crear accesorios innovadores para bicicletas, orientados al ocio, y que ofrecen diferenciación y garantizan el máximo nivel de seguridad posible.

Para que pueda llevarse a su hijo en sus paseos en bicicleta sin preocupaciones, hemos creado la solución perfecta para transportar a su hijo en casi todos los tipos de bicicletas. Nuestros portabebés ergonómicos son construidos con el objetivo principal de ofrecer seguridad y confort. Proporcionan características como hebillas ajustables, que el niño no es capaz de abrir, protección de pies, cinturones de seguridad almohadillados para conseguir una protección de los hombros más suave y una protección total en caso de caídas más aparatosas.

Polisport apuesta por la innovación, calidad y seguridad, pues sabemos que andar en bicicleta es su pasión, tal como la nuestra es la perfección.

**Este documento contiene la información e indicaciones que serán útiles para el montaje y el uso del portabebés, en condiciones perfectas de seguridad.**

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

- El portabebé puede montarse en bicicletas con diámetro de ruedas de 26" y 28".
- El portabebé puede montarse en bicicletas con secciones tubulares redondas y ovales de las barras diagonales del cuadro, con diámetro de 22 mm a 40 mm.
- Si tiene dudas sobre la instalación del portabebé en su bicicleta, le recomendamos que se ponga en contacto con el distribuidor de la bicicleta.

**GUPPY mini**

Püüame ette nääha ratturite kogukonna vajadusi ja neile vastata. Meie missiooniiks on innovaatiliste rattatarvikute loomine, mis pakuvad rõõmu ja võimalust eristuda, tagades ühtlasi parima võimaliku turvalisuse.

Meele oleks rahulik, kui võtate lapse endaga rattaretkele kaasa, töötasime välja täiuslikku lahenduse lapse vedamiseks enamikku tüüpilisi rattastel. Ergonomise sete läpselästmete konstrueerimisel oli meie peamiseks eesmärgiks turvalisus ja mugavus. Meie läpselästmed pakuvad selliseid omadusi nagu reguleeritavad turvarakmed, mida laps ei saa lahti teha, jalakaitse, polsterdatud turvavööd, mis kaitsevad pehmelt olgu ning täielik kaitse töösuste kukkumisest korral.

Firma Polisport seab eesmärgiks innovaatilisuse, kvaliteedi ja turvalisuse, sest teie kireks on rattasõit ning meie püüdleme täiuslikkusele.

**Käesolevas dokumendis on välja toodud juhised ja kasulik info teie uue jalgratta turvatooli paigaldamise ja ohutu kasutamise kohta.**

**TEHNILISED ERIOMADUSED**

- Lapseistme võib paigaldada rattastele, mille ratta läbimõõt on 26" ja 28".
- Lapseistme võib paigaldada rattastele, millega on ümaratestest ja ovaalsetest torudest raamid läbimõõduga 22 kuni 40 mm.
- Kui kahtlete, kuidas läpselästet rattale paigaldada, pöörduge palun lisainfo saamiseks ratta müüja poole.

GUPPY mini

Yritämme ennakoita pyöräilijöiden tarpeet ja vastata niihin, ja olemme asettaneet tehtäväksemme luoda innovatiivisia polkupyöriä lisätarvikkeita, jotka tarjoavat iloa vapaa-ailkan, erottuvat muista tuotteista ja takaaavat samalla suurimman mahdollisen turvallisuuden. Jotta sinun ei tarvitisi huolehtia turhista ottajaessasi lapsesi mukaan erilaissä pyöräilytelineillä, oleme kehittäneet täydellisen ratkaisun lapsen kuljettamiseen useimmissa pyörätuolypeilä. Olemme rakentaneet kaikki ergonomiset lastenistuimemme pitämällä turvallisuutta ja mukavuutta ylimalin päämääränämme. Ne tarjoavat ominaisuuksien kuten säädetettävät turvalvajat, joita lapsi ei voi avata, jalkasuojuus, pehmustetut turvahihnat, jotka suojaavat olkaa pohneämmin sekä täydellinen suojaus pyörän kaatuessa paahasti.

Polisportin liiketoiminta on innovatiota, laatuja ja turvallisuutta, koska pyöräily on sinun intohimosi ja täydellisyys meidän intohimomme.

Tässä käyttöohjeessa on tietoa ja ohjeita istuimen turvalliseen kiinnittämiseen.

## TEKNISET TIEDOT

- Lastenistuin voidaan asentaa polkupyöröön, joiden pyörät ovat läpimittaa 26" tai 28".
  - Lastenistuin voidaan asentaa polkupyöröön, joissa on pyörät tai soikea putkipiirto, jonka halkaisija vaihtelee vähintään 22 - 40 mm.
  - Jos et ole varma, voitko asentaa lastenistuin polkupyöräsiin, ota yhteyttä polkupyöräsi toimittajaan saadaksesi lisätietoja.

GUPPY mini

**בהתיכון** לאצ惆 את ארכין של קהילת שכת האופניים ולטפס לחת מעווה שמתן לאצמו למורה לאוב ארכין חדשין

לעומתם, שיעורם לרכיבים נוספים, כגון פולימרים, גומיים וטקטוניטים, נזקקם שום תומך.

המבחן זה מוגול בפוניות לברגרה נוירופיזיולוגיות ואל מושך בפוניות ואלקט

מאת יגאל טכטיג

משמעותו של מושג ה'התקם פית' להרבה על אופנים בעלי גלגולים בקשר של 26 אינץ' 1-28-אנציג'.

GIIPPY mini

Nastojeci predvidjeti potrebe biciklista i sasvim ih ispuniti, za cilj smo si zadali stvaranje inovativnih dodataka za bicikle koji su zabavni i cene vas razlicitima i istodobno pruzaju najvecu mogucu sigurnost.

Naš posao u Polisportu je inovacija, sigurnost i kvalitet jer je vaša strast biciklim, dok je naša savršenstvo.

Ovaj priručnik sadrži upute za sigurno sastavljanje vaše diečje siedalice.

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

- DJEĆIĆE KARAKTERISTIKE**  
- Dječiji sjedalnik moguće je ugraditi na bicikle čiji je promjer kotača 26" i 28".  
- Dječiji sjedalnik moguće je ugraditi na bicikle s okruglim ili ovalnim čjevastim okvirima, promjera u rasponu od 22 do 40 mm.  
- Imati li kilo kakvih dvostrukih okrugladičnih dijeća sjedalica na biciklu, obrihati se vještem prodavaču bicikla radi dodatnih informacija;

CLIRRY mini

Hogy megpróbálunk elérni a biciklisek igényeinek, elköteleztük magunkat az olyan, innovatív kerékpár-tartozékok gyártása mellett, amelyek kényelmesen és differenciáltan használhatók, ugyanakkor a lehető leghibásodásból is.

Kenyelmes és differenciáltan használható, gyakorlatos és leírható legjobb tanácsokat is. Hogy megkönyntsük a dolgát, amikor magával viszi gyermekét a különböző biciklitrátrá, kidolgoztuk a tökéletes megoldást gyermekénél a különböző típusú kerékpárok történő szállítására. Az általunk forgalmazott ergonomikus gyermekülések mindenek előtt a biztonság és a kényelem figyelembevételével készültek, olyan funkciókkal kinálva, mint az állítható biztonsági óv, amelyet a gyermek nem tud kicsatni; a lábvédről; az alapárnáztott biztonság-óvól a visszalámpákról; a védelméről és a teljes karának védelméről csillagokkal.

A Poliports cégénél az innovációra, a minőségre és a biztonságra helyezzük a hangsúlyt, mivel a biciklizés az Önök kedvenc időtöltése, a tökéletesítés pedig a műfak.

Ez a tájékoztató tart

- MÜSZAKI JELLEMZŐK**

  - A békibújási  $26^{\circ}$  és  $28^{\circ}$  átmérőjű kerekkel rendelkező kerékpárokra lehet felszerelni.
  - A békibújás kerek és ovális csőkerettel rendelkező, 22-40 mm csőátmérőjű kerékpárokra lehet felszerelni.

**GUPPY mini**

Nel tentativo di prevenire e soddisfare le esigenze della comunità dei ciclisti, ci siamo prefissi la missione di creare accessori innovativi per biciclette, garantendo tempo libero ed originalità, offrendo nel contempo prestazioni assolutamente sicure.

Per mettervi a vostro agio, quando portate con voi vostro figlio nelle vostre pedalate, abbiamo ideato la soluzione per trasportare bambini su quasi tutti i tipi di bicicletta. Tutti i nostri sedili ergonomici per bimbo sono costruiti avendo come obiettivi primari la sicurezza e il confort, e offrendo caratteristiche come l'imbucatura di sicurezza regolabile, che il bambino non può sganciare, la protezione per i piedi e le cinture di sicurezza imbottite per una protezione più morbida delle spalle e per una protezione totale in caso di pesanti cadute.

In Polisport, il nostro business sono l'innovazione, la qualità e la sicurezza, perché se la bicicletta è una vostra passione, la nostra è la perfezione.

**Questo documento contiene informazioni ed istruzioni per assemblare il seggiolino in condizioni di sicurezza****CARATTERISTICHE TECNICHE**

- Il sedile per bimbo può essere montato su biciclette con ruote del diametro di 26" e 28".
- Il sedile per bimbo può essere montato su biciclette con telaio in tubolare tondo od ovale, del diametro compreso tra 22 e 40 mm.
- In caso di dubbio circa il montaggio del sedile sulla bicicletta, rivolgersi al proprio rivenditore di biciclette per ulteriori informazioni.

**GUPPY mini**

Polisport 社のミッションは、高度な安全性を保証しつつ、レジャー性とオリジナリティを大切にした、サイクリングを愛する皆様のニーズを先取りする

ような革新的な自転車用アクセサリを開発することです。

サイクリングにお出かけの際に、お子様を安心して同乗させられるよう、ほぼ全てのタイプの自転車に対応した理想的なお子様用シートを開発しました。エルゴノミクスを重視した当社のベビーシートは、安全性と快適性を第一に考え、お子様の手では外すことのできない調節式安全ハーネスや、フットガード、クッション入りシートベルト、転倒時に肩を優しく保護しながら体全体をガードするクッション入りシートベルトなど、数々の工夫を凝らしたもの

です。

当社の業務の基本は、革新性、品質、安全です。当社の完璧な製品づくりへの情熱は、皆様がサイクリングを愛する情熱に負けぬほど強いものです。

本書には、ベビーシートを安全に組み立てるための説明が含まれています。

**技術仕様**

- ベビーシートは、ホイール径26インチと28インチの自転車に取り付けることができます。
- ベビーシートは、フレームの断面が円形または楕円形のチューブ状部材（直径22~40 mm）の自転車に取り付けることができます。
- ご愛用の自転車にベビーシートを取り付ける上で不明な点がある場合は、自転車のメーカーへお問い合わせください。

**GUPPY mini**

Mes siekiame igyvendinti esamus dviratininkų poreikius ir atspėti būsimus, todėl mūsų misija – kurti naujoviškus dviračių priedus, pagerinančius laisvalaikį, papræžiančius individualumą ir užtikrinančius aukščiausią įmanomą saugumo lygį.

Mes siulome tobulą vaiko vežimimo dviračiu sprendimą, kad galetumėte saugiai keliauti, kai kartu pasiimate savo vaiką. Visos mūsų ergonomiškos sedynės sukurtos pirmiausiai galvojant apie saugą ir patogumą. Dėl to jose yra reguliuojamas saugos diržas, kurio vaikas negali pats atsiegt, pėdų apsaugos elementai, minkštос diržų juostos ties pečiaisiais ir apsaugos per visą ūgi elementais.

Pagrindiniai „Polisport“ verslo principai yra naujovės, kokybė ir sauga. Jūsų aistra – dviračiai, o mūsų aistra – tobulybės siekimas.

**Šiame dokumente rasite visą reikalingą informaciją kaip saugiai bei tinkamai surinkti kėdutę jos naudojimui.**

**TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS**

- Šia vaiko kėdutę galima sumontuoti ant dviračių, kurių ratai yra 26" arba 28" skersmens.
- Šią vaiko kėdutę galima sumontuoti ant dviračių su apvalais arba ovaliniais vamzdiniais rémais, kurių skersmuo siekia nuo 22 iki 40 mm.
- Jei turite kokių nors abejonių dėl vaiko kėdutės montavimo ant jūsų dviračio, kreipkitės į savo dviračio pardavėją, kuris suteiks jums daugiau informacijos.

**GUPPY mini**

Mūsu užpēmums arvien ir centies apmierināt it visas ritenbraucēju vajadzības, izstrādājot dažādus inovatīvus divriteņu piederumus, kas lieti noder gan ikdienas gaitās, gan atpūtas brīžos un ir maksimāli droši ekspluatācijā.

Lai veloizbraucieni kopā ar mazuli būtu patiesām patikami un izdevušies, esam parūpējušies par teicamu risinājumu, kas laus mazo ērti pārvadāt ar vairumu divriteņu. Visi mūsu ergonomiskie bērnu sēdeklīši konstruēti tā, lai būtu maksimāli droši un komfortabli. Tie aprīkoti ar bērna spēkiem neatsprādzējamām regulējamām drošības jostām, kam ir mīksts aizsargpolsterējums plecu daļā, kā arī ar kāju aizsargiem, turklāt nodrošina pilnīgu aizsardzību smagu kritēniem.

Polisport devīze ir novatorisms, kvalitāte un drošība. Tas arī labi saprotams, jo mūsu ražojumu perfekcijā mums nozīmē tikpat daudz, cik jums – velobraukšana.

**Šajā instrukcijā sniegti norādījumi par to, kā droši un pareizi uzstādīt bērnu sēdeklīti.****TEHNISKĀS RAKSTUROJUMS**

- Bērnu sēdeklīti iespējams uzstādīt divriteņiem ar 26 un 28 collu riteņiem.
- Bērnu sēdeklīša montāža iespējama, ja divriteņa rāmis veidots no apālam un ovālām caurulēm, kuru diametrs ir 22 līdz 40 mm.
- Ja bērnu sēdeklīša uzstādīšana sagāda grūtības, lūdzam konsultēties veikalā, kurā iegādāts divriteņis.

**GUPPY mini**

Om te anticiperen op en tegemoet te komen aan de wensen van het fietscollectief, zien wij het als onze taak innovatieve accessoires voor fietsen te ontwerpen die zorgen voor ontspanning en afwisseling, waarbij de grootst mogelijke veiligheid wordt gegarandeerd.  
Om met een gerust hart uw kind mee te kunnen nemen op een van uw fietsreizen hebben wij de perfecte oplossing gevonden die geschikt is voor de meeste fiets types. Al onze ergonomische kinderzitjes zijn gebouwd met veiligheid en comfort als primair uitgangspunt en zijn uitgerust met o.a. een verstelbaar veiligheidstuigje dat niet door het kind kan worden losgekoppeld, voetbescherming, veiligheidsgordels met kussentjes voor een zachtere schouderbescherming en een totale bescherming in geval van een ernstige val.

Bij Polisport is onze business innovatie, kwaliteit en veiligheid, want uw passie is fietsen en onze passie is perfectie.

**Dit document bevat informatie en instructies voor de montage en het gebruik maken van het fietsstoeltje, onder strikt veilige condities.**

**TECHNISCHE SPECIFICITIES**

- Het kinderzitje kan worden gemonteerd op fietsen met een wiel diameter van 26 tot 28 inch.
- Het kinderzitje kan worden gemonteerd op fietsen met een rond en ovale buisframe, met een diameter van 22 tot 40 mm.
- Indien u twijfels heeft over de montage van het kinderzitje op uw fiets, neem dan contact op met uw fietshandel voor verdere informatie.

**GUPPY mini**

Ved å prøve på å forutse og svare på behovene til sykkelsamfunnet har vi ønsket at vårt oppdrag er å skape innovativt tilbehør for sykler, muliggjøre fridt og ulik utvikling og samtidig sørge for den tryggeste ytelsen som er mulig.

For å løse de slappe av når du tar med barnet ditt på dine ulike sykkelturer har vi utviklet en perfekt løsning for å frakte barnet ditt på de fleste sykkeltyper. Våre ergonomiske barneseter er bygd med trygghet og komfort som hovedmål og tilby funksjoner som justerbart sikkerhetsbelte som barnet ikke kan avspenne, fotbeskyttelse, polstrede sikkerhetsbelter for mykere skulderbeskyttelse og full beskyttelse i tilfelle alvorlige fall.

Hos Polisport er vår forretning innovasjon, kvalitet og sikkerhet, fordi sykling er din lidenskap og perfeksjon er vår lidenskap.

**Dette dokumentet inneholder instruksjoner for en trygg montering av ditt barnesete.**

**TEKNISKE SPESIFIKASJONER**

- Barnesetet kan bli montert på sykler med hjul diameter på 26" og 28".
- Barnesetet kan bli montert på sykler med runde og ovale rørrammer med diameter fra 22 til 40 mm.
- Hvis du er i tvil om montering av barnesetet på din sykkel, vennligst kontakt din sykkelverksted for mer informasjon.

**GUPPY mini**

Przewidywanie oraz zaspakajanie potrzeb pojawiających się w społeczności rowerzystów wpłynęło bezpośrednio na zakres oraz charakter misji firmy, która jest tworzeniem innowacyjnych akcesoriów rowerowych, spełniających różnorodne funkcje rekreacyjne oraz gwarantujących maksymalne bezpieczeństwo. Głównym zmartwieniem rodziców pragnących przewieźć swoje dzieci na rowerze, jest troska o ich bezpieczeństwo. Wychodząc na przeciw tym potrzebom, opracowaliśmy idealne rozwiązanie - fotelik pasujący do większości rodzajów rowerów. Głównym celem podczas opracowywania projektu ergonomicznego fotelika dziecięcego było bezpieczeństwo oraz wygoda przewożonego malucha. W związku z powyższym foteliki zostały wyposażone w regulowane pasy bezpieczeństwa ze sprzązka, której dziecko nie odniepie, ochraniające stopy, nakładki na pasy bezpieczeństwa chroniące ramiona dziecka przed bezpośredniem kontaktem z pasami oraz zapewniające pełną ochronę w razie poważnego upadku.

Firma Polisport kładzie szczególny nacisk na innowacyjne rozwiązania, wysoką jakość oraz bezpieczeństwo. Jazda na rowerze jest również naszą pasją.

**Niniejszy dokument zawiera informacje i instrukcję bezpiecznego montażu foteliku**

**CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA**

- Fotelik dziecięcy można montować na rowerach, których koła posiadają średnicę 26 lub 28 cali.
- Fotelik dziecięcy można montować na rowerach wyposażonych w okrągłe lub owalne ramy rurowe o średnicy od 22 do 40 mm.
- W przypadku wątpliwości dotyczącej montażu fotelika na swoim rowerze, prosimy zasięgnąć informacji u sprzedawcy roweru.

**GUPPY mini**

Încercând să anticâpă și să răspundem nevoilor comunității bicicliștilor, ne-am asumat misiunea de a crea accesorii inovaționale pentru biciclete, oferind relaxare și originalitate și asigurând, în același timp, un nivel de siguranță în folosire cât mai ridicat posibil.

Pentru linia de dumneavoastră cănd iești cu copilul la o plimbare pe bicicleta, am elaborat soluția perfectă pentru a vă putea transporta copilul pe majoritatea tipurilor de biciclete. Obiectivele noastre principale în fabricarea scaunelor ergonomice pentru copii sunt siguranță și confortul, oferind caracteristici precum hamul de siguranță ajustabil care îl împiedică pe copil să se elibereze singur, protecție pentru picioare, centuri de siguranță capătușite pentru protejarea delicată a umerilor și în cazul căderilor accidentale.

La Polisport, inovația, calitatea și siguranța constituie ţelul nostru principal deoarece ciclismul este pasiunea voastră iar perfectiunea este pasiunea noastră.

**Acest document conține informații și instrucțiuni pentru asamblarea scaunelului în condiții perfecte de siguranță**

**CARACTERISTICI TEHNICE**

- Scăunelul se poate monta pe biciclete cu roți cu diametru de 26" și 28".
- Scăunelul se poate monta pe biciclete cu cadru rotund și oval cu diametru între 22" și 40 mm".
- În caz de neclarități privind modul de montare a scaunelului pe bicicleta dv, vă recomandăm să solicitați informații ulterioare furnizorului dv de biciclete.

**GUPPY mini**

Руководствуясь пожеланиями велосипедистов, наша фирма занимается разработкой принципиально новых приспособлений, повышающих удобство, эксплуатационные качества, надежность и безопасность велосипедов.

Чтобы вас избавить от забот во время велосипедных прогулок с ребенком, мы разработали решение, идеально подходящее для велосипедов практически любого типа. Наши эргономичные детские сиденья, сконструированные с упором на безопасность и комфорт, оснащены такими принадлежностями, как регулируемые привязные ремни, которые ребенок не сможет отстегнуть, устройства для защиты ног, мягкие наплечные ремни безопасности, приспособления, обеспечивающие надежную защиту при падении.

Леевиз компанії Polisport – новаторський підхід, якість, безпека. Ви любите велосипедні прогулки, ми же, роботаючи для вас, стремимся до совершенства.

**Этот документ содержит информацию и указания, которые будут полезны при монтаже и использовании велосипедного детского кресла, в условиях полной безопасности.**

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

- Детское сиденье монтируется на велосипедах с диаметром колес 66 и 71 см (26 и 28 дюймов).
- Детское сиденье монтируется на велосипедах с трубчатой рамой круглого или овального сечения диаметром от 22 до 40 мм.
- С вопросами относительно монтажа детского сиденья обращайтесь к изготавителю или продавцу велосипеда.

**GUPPY mini**

V snahe predpokladat a reagovať na potreby cyklistickej komunity sme tieto snahy zadeklarovali v rámci našich cieľov, ktorími je vytvoriť inovatívne doplnky bicyklov, ktoré poskytujú pohodlie a možnosť rozlíšenia, a to pri zabezpečení maximálnej bezpečnosti.

Aby ste sa nemuseli veľmi obávať počas doby, kedy beriete svoju dieťa na rôzne cyklistické túry, vyuvinuli sme vynikajúce riešenie na prevažanie detí na väčšine typov bicyklov. Naše ergonomické detské sedačky sú skonštruované berúc ako primárne ciele bezpečnosť a pohodlie, ponúkajú funkcie ako je nastaviteľný bezpečnostný postroj, ktorý dieťa nedokáže rozopnúť, ochranu nog, mäkké bezpečnostné pásy zabezpečujúce mäkušiu ochranu plieč a kompletnú ochranu v prípade nebezpečných pádov.

V spoločnosti Polisport je naše podnikanie založené na inováciach, kvalite a bezpečnosti, pretože bicyklovanie je vašou vášňou a dokonalosť je našou vášňou.

**Tento návod obsahuje dôležité informácie o tom, ako správne a bezpečne upevniť sedačku na bicykel.**

**TECHNICKÉ INFORMÁCIE**

- Detskú sedačku je možné namontovať na bicykle s kolesami rozmerom 26" a 28".
- Detskú sedačku je možné namontovať na bicykle s rámami z okrúhlych alebo oválnych rúrok priemeru 22 až 40 mm.
- Pokiaľ máte pochybnosti ohľadne montáže detskej sedačky na svoj bicykel, spojte sa prosím s dodávateľom bicyklov a požiadajte ho o ďalšie informácie.

**GUPPY mini**

Pokusíme sa predviedieť vás v sebe v iných situáciach, kde je potrebné upevniť sedačku na bicykel, zato je naše poslanstvo ustvarjanje novej dodatnej opreme pre kolesá, ktorá pomáha udržať dieťa v bezpečí a vysokom komforte.

Naše ergonomické detské sedačky sú skonštruované tak, aby boli bezpečné a komfortné. Sú určené pre dievča a chlapca od 2 do 6 rokov. Využívajú moderné bezpečnostné funkcie, ktoré zabezpečujú bezpečnosť dieťaťa v prípade pádu. Sedadlo je upevnené na bicykel pomocou špeciálnej montážnej sada.

Polisport sa posväťa inováciám, kvalitou a bezpečnosťou, ktoré sú súčasťou našej stravy kolesarstva.

**Ta dokument vsebuje informacije in navodila za sestavo ter pritrivitev sedeža!**

**TEHNIČNE LASTNOSTI**

- Otroški sedež lahko montirate na kolo s kolesi premera 26" in 28".
- Otroški sedež lahko montirate na kolo z okroglimi in ovalnimi cevastimi okvirji premera od 22 do 40 mm.
- Če ste v dvomu glede montaže otroškega sedeža na svoje kolo, se obrnite na dobavitelja koles za dodatne informacije.

**GUPPY mini**

U pokusujo da se izade u susret i udovolji potrebama biciklista, dali smo sebi za zadatok da stvorimo inovativan pribor za bicikliste, pružajući im osećaj dokolice i različitosti, dok ujedno omogućujemo i najveći mogući bezbednosni učinak.

Kako ne biste preterano brinuli dok svoje deťe vozite biciklom na razna mesta, razvili smo savršeno rešenje za vožnju vašeg deteta na većini vrsta bicikla. Naše ergonomična sedišta za decu načinjeni su imajući prvenstveno u vidu bezbednost i udobnost, nudeći mogućnosti kao što su podesivi bezbednosni pojasevi koje deťe ne može da odtkopče, zaštita nogu, obloženi bezbednosni pojasevi za meku zaštitu ramena i potpuna zaštita u slučaju teških padova.

Kod Polisporta, naše poslovanje su inovacija, kvalitet i bezbednost, pošto je bicikлизam vaša strast, a savršenstvo naša strast.

**Ovaj dokument sadrži smernice za bezbedno sastavljanje vašeg dečjeg sedišta.**

**TEHNIČNE KARAKTERISTIKE**

- Ovo dečje sedište se može postaviti na bicikle koji imaju točkove prečnika od 26" i 28".
- Ovo dečje sedište može da se postavi na bicikle sa okruglim i ovalnim cevastim okvirima, sa prečnikom u opsegu od 22 do 40 mm.
- Ukoliko sumnjate u mogućnost postavljanja dečjeg sedišta na vaš bicikl, radi budućih informacija kontaktirajte snabdevača.

**GUPPY mini**

För att tillmötesgå och uppfylla cyklisternas behov har vi gjort det till vår uppgift att ta fram innovativa cykeltillbehör, som skapar nöje och omväckling, samtidigt som de ges ett så säkert utförande som möjligt.

För att du skall kunna känna dig lugn när du tar med ditt barn på cykeltur har vi tagit fram den perfekta lösningen för att du skall kunna skjutsa ditt barn på de flesta typer av cyklar. Alla våra ergonomiska barnsitsar är tillverkade med säkerhet och bekvämlighet som främsta mål. De har egenskaper som justerbara säkerhetsselar som barnet inte kan knäppa upp, fotskydd, vadderade säkerhetsbälten som ger mjukare skydd för axlarna och fullt skydd i händelse av tunga fall.

Hos Polisport arbetar vi med innovation, kvalitet och säkerhet eftersom din passion är cykling och vår passion är perfektion.

**Informationen nedan innehåller instruktioner avseende montering av sitsen för bästa säkerhet.****TEKNISKA SPECIFIKATIONER**

- Barnsitsen kan monteras på cyklar med 26" och 28" cyklar.
- Barnsitsen kan monteras på cyklar med runda och ovala ramrör med diameter 22 till 40 mm.
- Om du hyser några tvivel om monteringen av barnsitsen på din cykel, kontakta din cykelleverantör för vidare information.

**GUPPY mini**

Bisiklet topluluğunun ihtiyaçlarını tahmin etmeye ve bunlara cevap vermeye çalışırken, hem eğlence hem de farklilik yaratacak ama bunun yanı sıra mümkün olan en güvenli performansı sağlayacak şekilde bisikletler için yenilikçi aksesuarlar yaratmayı görev edindiğimizi ilan ettiğiz.

Bisiklet gezintilerinizde çocuğunuzu yanınızda alındığınızda sizin rahat olması için, çoğu bisiklet türünde çocuğunuzu taşıyabilmenizi sağlayacak kusursuz çözümü geliştirildi. Ergonomik çocuk koltuklarınızın temel hedefleriniz güvenilir konfor olarak tasarlandı, çocuğun açamayacağı ayarlanabilir emniyet kemeri, ayak koruma, daha yumuşak omuz koruma için dolgulu emniyet kemeri ve ciddi düşme olasılığında tam koruma gibi özellikler sunulmaktadır.

Polisport'ta bizim ismim yenilik; bisiklet sürmek nasıl sizin tutkunuzsa, müphemmelik de bizim tutkumuzdur.

**Bu doküman, koltuğun güvenli bir şekilde takılması için gerekli bilgi ve talimatları içermektedir****TEKNİK ÖZELLİKLER**

- Bebek koltuğu, tekerlek çapı 26" ve 28" olan bisikletlere monte edilebilir.
- Bebek koltuğu, 22 ila 40 mm çapında Yuvarlak veya oval borulu kadrosu olan bisikletlere monte edilebilir.
- Bebek koltuğunun bisikletinize monte edilmesi ile ilgili olarak herhangi bir şüpheniz olduğu takdirde, daha fazla bilgi almak için lütfen bisiklet satıcınıza başvurun.

**GUPPY mini**

Намагаючись заздалегідь вгадати потреби споживачів та задоволити їх, ми вважаємо своєю головною метою створення інноваційних аксесуарів для велосипедів. Саме тому наші спеціалізовані аксесуари зроблять ваш відпочинок повноцінним та безпечним.

Щоб ви не хвилювалися через свою дитину під час велосипедних прогулянок, ми створили рішення, яке ідеально підходить для більшості велосипедів. Наші ергономічні дитячі вело крісла розроблено таким чином, щоб забезпечити максимальний рівень безпеки та комфорту. Іх оснащено пасками безпеки з можливістю регулювання з м'якими плечовими накладками та захистом від випадкового відкривання, а також опорами для ніг та додатковими засобами безпеки, що забезпечують повний захист від важкого падіння.

При розробці продукції в компанії Polisport ми керуємося трьома принципами: інноваційний підхід, якість та безпека. Ви захоплюєтесь велосипедами, а для нас головне – прагнення до досконалості.

**Цей документ містить інформацію та інструкції щодо монтажу та цілковитої безпечної використання дитячого велосипедного сидіння.****ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

- Дитяче велокрісло встановлюється на велосипеди з колесами діаметром 26 та 28 дюймів.
- Дитяче велокрісло встановлюється на велосипеди з трубчастою рамою круглої або овалної форми діаметром від 22 до 40 мм.
- З питаннями стосовно встановлення велокрісла на ваш велосипед та за додатковою інформацією звертайтеся, будь ласка, до компанії постачальника велосипеда.

**GUPPY mini**

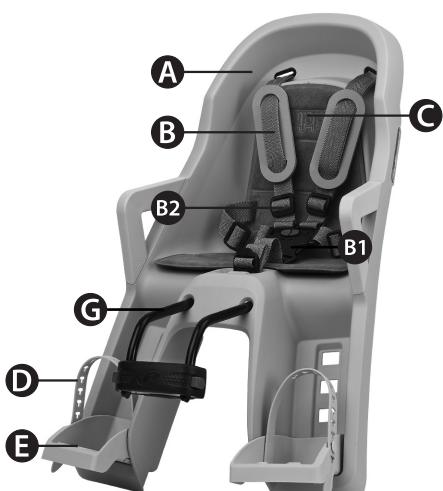
尝试预先考虑到并满足自行车社区的切实需要，我们已经将自己的使命定位为：打造创新型自行车附件，让骑车人享受与众不同的休闲时光，同时尽最大可能保证骑行安全。

为了让您在各种骑行情况下放心地带上海您的孩子一起享受骑车之旅。我们开发了一种可适用于大多数车型的完美解决方案。我们符合人体工程学的儿童座椅以安全和舒适为第一目标，可提供诸多功能：儿童不能自己解开的可调安全带、护脚、护肩用封垫柔软安全带和防备摔车时的全面保护。

在 Polisport，创新、优质和安全是我们的职责所在，因为骑车是您的热情所在，而完美，则是我们的热情所在。

**本文包含用来安全装配儿童座椅的指示说明。****技术特性**

- 此儿童座椅可装配在 26 和 28 (车轮直径为 26 和 28 英寸) 自行车车上。
- 此儿童座椅可装配在直径为 22 到 40 毫米之间的圆形或椭圆形管状车架的自行车上。
- 如果您在往自行车上装配此座椅时有任何疑问，请联系您的自行车零售商获得更多信息。



#### EN. INDEX

- A. Main seat **B**, Safety belt **B1**, Safety lock **B2**, Belt adjuster **C**, Cushion **D**, Foot rest strap **E**, Foot rest **F**, Metallic mounting Kit **F1**, Metallic mounting plate **F2**, M8x16 screw **F3**, M8 washer **F4**, M8 nut **G**, Metallic bracket **H**, Mounting block **H1**, Plastic mounting block **H2**, Block button **H3**, Frame adjuster **H4**, Metallic mounting plate **H5**, Screw M8x35 **H6**, Frame plastic mounting **H7**, Metallic mounting plate **H8**, Screw M8x50

#### FR. INDICE

- A. Corps du siège **B**, Ceinture de sécurité **B1**, Boucle de ceinture de sécurité **B2**, Régulateur de ceinture de sécurité **C**, Coussin **D**, Courroie de maintien du pied **E**, Repose-pied **F**, Kit de fixation **F1**, Plaque de fixation métallique **F2**, Vis M8x16 **F3**, Rondelette M8 **F4**, Écrou M8 **G**, Support métallique de fixation **H**, Bloc de fixation **H1**, Corps du bloc de fixation **H2**, Bouton de blocage **H3**, Ajustage pour le cadre **H4**, Plaque métallique de fixation **H5**, Écrou d'assemblage M8x35 **H6**, Fixation de cadre en plastique **H7**, Plaque de fixation métallique **H8**, Écrou d'assemblage M8x50

#### PT. INDICE

- A. Assento principal **B**, Cinto de segurança **B1**, Fivelas da segurança **B2**, Ajustador de cinto **C**, Estofo **D**, Abracadeira do pousa pé **E**, Pousa pé **F**, Kit de fixação **F1**, Chapa de fixação metálica **F2**, M8x16 Parafuso **F3**, Anilha M8 **F4**, Fêmea M8 **F5**, Vara metálica de suporte **H**, Bloco de fixação **H1**, Corpo do bloco de fixação **H2**, Botão de bloqueio **H3**, Ajustador para o quadro **H4**, Chapa de fixação metálica **H5**, Parafuso M8x35 **H6**, Fixação plástica para o quadro **H7**, Chapa de fixação metálica **H8**, Parafuso M8x50

#### DE. INHALTSVERZEICHNIS

- A. Sitzschale **B**, Sicherheitsgurt **B1**, Gurtschloss **B2**, Gurtversteller **C**, Sitzpolster **D**, Sicherheitschnalle der Fußrasten **E**, Fußrasten **F**, Befestigungssatz aus Metall **F1**, Befestigungsplatte aus Metall **F2**, Unterlegscheibe M8 **F3**, Scheibe **F4**, Mutter M8 **G**, Metallbügel **H**, Modulhalterung **H1**, Modulhalterungengehäuse **H2**, Feststellknopf **H3**, Rahmenadapter **H4**, Befestigungsplatte aus Metall **H5**, Unterlegscheibe M8x35 M8 **H6**, Rahmenbefestigung aus Plastik **H7**, Befestigungsplatte aus Metall **H8**, Unterlegscheibe M8x50

#### AR. فهر

- أ. المقعد الرئيسي .B، حزام الأمان .B1، قفل الأمان .B2، مسكن القدم .D، الوسادة .D، شريط الأمان .E، مسكن القدم .F، مقطع ثبيت معدني .F1، لوحة ثبيت معدنية .F2، برقعي .F3، مسكن القدم .E، مسكن القدم .F، لوحة ثبيت معدنية .F4، لوحة ثبيت معدنية .F5، حلقه (دورن) .F6، مصوّنة .M8 G، مصوّنة .M8 F4، مصوّنة .M8 F4، مصوّنة .H، قفل التثبيت .H1، حلقه (دورن) .H2، حلقه (دورن) .H3، حمل مكتابات .H4، در المثلث .H5، حمل مكتابات .H6، قفل التثبيت .H7، لوحة ثبيت معدنية .H8، برقعي .M8x35 M8 **H6**، التثبيت البلاستيكى ل بلاط .H7، لوحة ثبيت معدنية .H8، برقعي .M8x50

#### BG. ИНДЕКС

- А. Основна седалка **B**, Обезопасителен колан **B1**, Обезопасителна ключалка **B2**, Регулатор за колана **C**, Възглавница **D**, Ремък за крака **E**, Поставка за крака **F**, Метален набор за фиксиране **F1**, Метална планка за фиксиране **F2**, Винт M8x16 **F3**, Шайба M8 **F4**, Гайка M8 **G**, Метална рамка **H**, Модул за фиксиране **H1**, Пластмасов модул за фиксиране **H2**, Блокиращ бутон **H3**, Приспособление за регулиране на рамата **H4**, Метална планка за фиксиране **H5**, Винт M8x35 **H6**, Пластмасово закрепване на рамата **H7**, Метална планка за фиксиране **H8**, Винт M8x50



#### CS. SEZNAM SOUČÁSTÍ

- A. Vlastní sedáka **B**, Bezpečnostního pásu **B1**, Bezpečnostní páš **B2**, Utahovací přezka pásu **C**, Nádzvědného **D**, Pásek stupáčky **E**, Stupáčka **F**, Kovová upínací souprava **F1**, Kovová upínací deska **F2**, M8x16 s roubem **F3**, M8 podložka **F4**, M8 matice **G**, Kovová vzpěra **H**, Fixační člen **H1**, Plastový fixační člen **H2**, Aretáční tlačítka **H3**, Nastavovací prvek na rámu **H4**, Kovová fixační destička **H5**, Šroub M8x35 **H6**, Plastový fixační prvek na rámu **H7**, Kovová fixační destička **H8**, Šroub M8x50

#### DA. INHOLD

- A. Sæde 3 punkt sele **B1**, Sikkerhedsspænde **B2**, Indstillingsspænde **C**, Greb **D**, Fastgørelsesplade til fodhilveren **E**, Fodhiver **F**, Fastgørelses-kit af metal **F1**, Fastgørelsesplade af metal **F2**, M8x25 Skruer **F3**, M8 skive **F4**, M8 Møtrik **G**, Metalbøjle for støttearm **H**, Fastgørelsesblok **H1**, Fastgørelsesbeslag **H2**, Låseskab **H3**, Stel indstillingsanordning **H4**, Fastgørelsesplade af metal **M8**, M8x35 Skruer **H6**, Stelfastgørelsesbeslag **H7**, Fastgørelsesplade af metal **H8**, M8x50 Skruer

#### EL. ΠΕΡΙΧΟΜΕΝΑ

- A. Κύρια καθίσμα **B**, Ζώνης ασφαλείας **B1**, Κομψωμάτια ασφαλείας **B2**, Ρυθμιζόμενης ζώνης **C**, Μαζίνια **D**, Ιμάντας συγκράτησης ποδιών **E**, Βάση για τα πόδια **F**, Μεταλλικό σετ στερέωσης **F1**, Μεταλλική πλάκα στερέωσης **F2**, Βίδα M8x16 **F3**, Ροδέλα M8 **F4**, Πειρικόλι M8 **G**, Μεταλλική πλάρδος στηριζόμενος συγκρότημα στερέωσης **H**, Συγκρότημα στερέωσης **H1**, Πλαστικό συγκρότημα στερέωσης **H2**, Κουμπί εμπλοκής **H3**, Ρυθμιστής πλαισίου **H4**, Μεταλλική πλάκα στερέωσης **H5**, Βίδα M8x35 **H6**, Πλαστικό πλαισίο στερέωσης **H7**, Μεταλλική πλάκα στερέωσης **H8**, Βίδα M8x50

#### ES. ÍNDICE

- A. Asiento principal **B**, Cinturón de seguridad **B1**, Hebilla de seguridad **B2**, Hebilla de seguridad **C**, Cojín **D**, Reposapiés **E**, Reposa-pies **F**, Kit de fijación metálica **F1**, Fijación metálica **F2**, Tornillo M8x16 **F3**, Arandela M8 **F4**, Tuerca M8 **G**, Vara metálica de soporte **H**, Bloqueo de fijación **H1**, Cuerpo del bloque de fijación **H2**, Botón de bloqueo **H3**, Ajustador del cuadro **H4**, Chapa de fijación metálica **H5**, Tornillo M8x35 **H6**, Fijación plástica del cuadro **H7**, Chapa de fijación metálica **H8**, Tornillo M8x50

#### ET. SISUKORD

- A. Iste **B**, Turvavöö **B1**, Turvavöö pannal **B2**, Rihmareguleerija **C**, Lapseistme padi **D**, Jalatoo kinnitusrühm **E**, Jalatugi **F**, Metallist kinnituskomplekt **F1**, Metallist kinnitusplaat **F2**, M8x16 ruuv **F3**, M8 aluslevy **F4**, M8 seib **F4**, M8 mutter **G**, Metallist tuigiruumi **H**, Kinnitusplöök **H1**, Plastiit kinnitusplöök **H2**, Plokki nupp **H3**, Raami reguleerija **H4**, Metallist kinnitusplaat **H5**, Krubi M8x35

#### FI. SISÄLTÖ

- A. Istuin **B**, Turvavöö **B1**, Turvalaukku **B2**, Vyön säädin **C**, Lastenistumiene pehmikettiä **D**, Jalkatuen remmi **E**, Jalkatuki **F**, Metallinen kinnityssarja **F1**, Metallinen kinnityslevy **F2**, M8x16 ruuvi **F3**, M8 aluslevy **F4**, M8 mutteri **G**, Istuinkinnikke **H**, Runkokokiinike **H1**, Muovinen runkokokiinike **H2**, Kiinnikkeen painike **H3**, Runkosovitin **H4**, Metallinen kinnityslevy **H5**, Ruuvi M8x35 **H6**, Rungon muovinen kiinnikke **H7**, Metallinen kinnityslevy **H8**, Ruuvi M8x50



**EN.**

Turn over the seat as shown in the picture.

**FR.**

Retournez le siège, comme indiqué sur l'illustration.

**PT.**

Inverte o porta bebé de forma a ficar conforme a figura.

**DE.**

Drehen Sie den Kindersitz um (siehe Abb.).

**AR.**

أقلب المقعد كما موضح في الصورة.

**BG.**

Обърнете обратно седалката както е показано на фигурата.

**CS.**

Otočte sedačku podle obrázku.

**DA.**

Vend barnestolen om som vist på tegningen

**EL.**

Γυρίστε ανάποδα το πορτ-μπεμπέ, σύμφωνα με την εικόνα.

**ES.**

Invierte el portabebés para que quede según la figura.

**ET.**

Keerake turvatool ümber nii, nagu on näidatud juuresoleval joonisel.

**FI.**

Käännä istuin ympäri kuvan osoittamalla tavalla.

**HE.**

הפכו את המושב כמתואר בתמונה.

**HR.**

Okrenite sjedalicu kako je prikazano slikom.

**HU.**

Fordítsa a gyermekülést a rajznak megfelelő állásba.

**IT.**

Rovesciare il seggiolino come mostra la foto.

**JP.**

図のように、シートを裏返します。

**LT.**

Apverskite kėdutę taip, kaip parodyta paveikslėlyje.

**LV.**

Pagrieziet sēdeklīti, kā parādīts attēlā.

**NL**

Draai het stoeltje om zoals op de tekening wordt getoond.

**NO.**

Vend setet som vist på bildet.

**PL.**

Obrócić fotelik tak, jak pokazano na rysunku.

**RO.**

Răsturnați scăunelul după cum este ilustrat în imagine.

**RU.**

Переверните детское сиденье, как показано на рисунке.

**SK.**

Otočte sedačku tak, ako je znázornené na obrázku.

**SL.**

Sedež obrnute v položaj kot ga prikazuje slika.

**SR.**

Prevrnrite sedište kao što je na slici prikazano.

**SV.**

Vänd på sitsen såsom bilden visar.

**TR.**

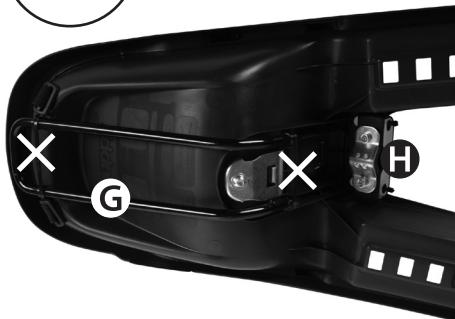
Koltuğu resimde gösterildiği gibi ters çevirin.

**UK.**

Переверніть сидіння так як це зображенено на малюнку.

**ZH.**

以如图所示方式将座椅翻过来。

**EN.**

Remove the mounting block (H) and the metallic bracket (G) by cutting the straps.

**FR.**

Libérez le bloc de fixation (H) et le support métallique de fixation (G) en coupant les courroies.

**PT.**

Desmonte o bloco de fixação (H) e o varão metálico de suporte (G), cortando as abraçadeiras.

**DE.**

Trennen Sie die Halterriemen und entfernen Sie die Modulhalterung (H) sowie die Metallspange (G).

**AR.**

أزل قالب التثبيت (H) والسنادة المعدنية (G) عن طريق قطع الأشرطة.

**BG.**

Свалете блока за фиксиране (H) и металната скоба (G) чрез отрязване на лентите.

**ES.**

Prestrižením pásků odstraňte fixační člen (H) a kovový držák (G).

**DA.**

Fjern fastgørelsesebløkken (H) og metalbøjlen (G) ved at skære fastgørelsesebandet over

**EL.**

Αφαιρέστε το συγκρότημα στερέωσης (H) και το μεταλλικό οδηγό (G), κόβοντας τις ταινίες.

**ES.**

Desmonte el bloque de fijación (H) y la varilla metálica (G) cortando la abrazadera.

**ET.**

Lõigake rihmad läbi ja eemaldage kinnitusplakk (H) ja metallist klamber (G).

**FI.**

Poista runkokiinnike (H) ja metallitanko (G) leikkaamalla hihnat.

**HE.**

הסירו את מקבע החיזוק (H) ואת שלדת מתכת (G) על ידי חיתוך  
הרצועות

**HR.**

Oslobodite sklop za učvršćivanje (H) i metalni nosač (G) tako što ćete prerezati traku.

**HU.**

Szerelje le a rögzítőblokkot (H) és a fémkonzolt (G) az ülésről, átvágva a pántokat.

**IT.**

Rimuovere il blocco di fissaggio (H) e la staffa metallica (G) tagliando le cinghie.

**JP.**

ストラップを切って、固定ロック (H) と金属製プラケット (G) を外します。

**LT.**

Perkirpkite juostines savaržas ir nuimkite fiksuojamaji bloką (H) bei metalinj rėmą (G).

**LV.**

Atbrīvojiet balsta kronšteinu (H) un metāla konsoli (G), pārgriežot atsaites.

**NL.**

Maak het bevestigingsblok (H) en de metalen steun (G) vrij door de koordjes door te knippen.

**NO.**

Fjern fastgørelsesblokken (H) og metalbøylen (G) ved å kutte stroppene.

**PL.**

Przeciąć taśmy zabezpieczające i wyciągnąć blok mocujący (H) i metalowy wspornik (G).

**RO.**

Îndepărtați suportul de fixare (H) și tija de metal (G) prin tăierea clemelor.

**RU.**

Разрезав ремешки, снимите блок фиксатор (H) и металлическую скобу (G).

**SK.**

Demontujte upevňovací blok (H) a kovovú konzolu (G) prestríhnutím pásov.

**SL.**

Odstranite pritrdilni blok (H) in kovinski nosilec (G) tako, da prerezete jermen.

**SR.**

Uklonite blok za fiksiranje (H) i metalni nosač (G) tako što ćete preseći trake.

**SV.**

Ta bort fastblocket (H) och metallstaget (G) genom att klippa av banden.

**TR.**

Kayışları keserek sabitleme bloğunu (H) ve metal braketi (G) çıkarın.

**UK.**

Розріжте кріплення та зніміть замок-утримувач (H) і металеву скобу (G).

**ZH.**

通过剪开扎带来卸下锁定机构 (H) 和金属托架 (G)。

**EN.**

Undo the screw (F2) and release the metallic mounting (F1) as indicate in the picture.

**FR.**

Dévissez l'écrou (F2) et libérez la fixation métallique (F1) comme indiqué sur l'image.

**PT.**

Desaperte o parafuso (F2) e solte a fixação metálica (F1), tal como indicado na figura.

**DE.**

Lösen Sie die Schraube (F2) und entnehmen Sie wie abgebildet die Metall-Befestigungsplatte (F1).

**AR.**

فك البرغي (F2)، وحرر نظام التثبيت المعدني (F1) كما هو محدد في الصورة.

**BG.**

Свалете винта (F2) и освободете металното закрепване (F1), както е показано на изображението.

**CS.**

Podle obrázku odšroubujte šroub (F2) a uvolněte kovový fixační člen (F1).

**DA.**

Skru skuren (F2) løs og frigør fastgørelsbeslaget (F1) som vist på tegningen.

**EL.**

Ξεβιδώστε τη βίδα (F2) και αποδεσμεύστε τη μεταλλική στερέωση (F1), όπως φαίνεται στην εικόνα.

**ES.**

Desenrosque del tornillo (F2) y suelte la fijación metálica (F1), tal como se indica en la figura.

**ET.**

Keerake lahti kruvi (F2) ja vabastage metallkinnitus (F1) nagu joonisel kujutatud.

**FI.**

Aava ruuvi (F2) ja vapauta metallinen kiinnitys (F1) kuvan osoittamalla tavalla.

**HE.**

הבריגו החוצה את הבורג (F2) והסירו את לוחית הקיבוע (F1) כמתואר בתמונה.

**HR.**

Odvijte vijak (F2) i otpustite metalni učvršćivač (F1) kako je prikazano slikom.

**HU.**

Lazítsa meg a csavart (F2) és válassza le a fém rögzítőelemet az ábra szerint.

**IT.**

Svitare la vite (F2) e rilasciare il fissaggio metallico (F1), come indicato nella figura.

**JP.**

ビス (F2) を外して、図のように、金属製固定プレート (F1) を解除します。

**LT.**

Atsukite varžtą (F2) ir atlaisvinkite metalinį fiksatorių (F1), kaip pavaizduota paveikslėlyje.

**LV.**

Atskrūvējiet skrūvi (F2) un atbrīvojiet metāla stiprinājumu (F1), kā parādīts attēlā.

**NL.**

Draai de schroef (F2) los en neem het metalen bevestigingsplaatje (F1) af zoals aangegeven op de afbeelding.

**NO.**

Løs opp skruen (F2) og frigjør fastgørelsesplaten av metall (F1) som vist på bildet.

**PL.**

Odkręcić śrubę (F2) i zwolnić metalową płytę mocującą (F1) w sposób pokazany na rysunku.

**RO.**

Desfaceți șurubul (F2) și eliberați plăcuța metalică de fixare (F1), după cum este ilustrat în imagine.

**RU.**

Отвернув болт (F2), отпустите металлическую фиксирующую пластину (F1), как показано на рисунке.

**SK.**

Odkrútkujte skrutku (F2) a uvoľnite kovové upevnenie (F1), ako je znázorené na obrázku.

**SL.**

Odvijte vijak (F2) in sprostite kovinsko pritrdilo (F1), kot kaže slika.

**SR.**

Odvrnite zavrtanj (F2) i oslobođite metalni deo za fiksiranje (F1) kao što je prikazano na slici.

**SV.**

Lossa skruven (F2) och lösgör fästplattan av metall (F1) enligt bilden.

**TR.**

Vidayı (F2) açın ve metal sabitleme plakasını (F1) resimde gösterildiği gibi serbest bırakın.

**UK.**

Викрутіть болт (F2) та зніміть металеву фіксуючу пластину (F1), як зображеного на малюнку.

**ZH.**

拧松螺钉 (F2) 并松开金属锁定板 (F1)，如图所示。

**EN.**

Hold the metallic bracket (G) the same as in the picture and pass it through the opening in the baby seat.

**FR.**

Saisissez le support métallique (G) en le tenant comme le montre l'illustration et passez-le à travers les ouvertures disposées sur le siège.

**PT.**

Pegue no Varão metálico de suporte (G) e com as partes na posição indicada na imagem, faça passar o varão através das aberturas do porta bebé.

**DE.**

Führen Sie die Metallschraube (G) in der Abbildung dargestellt durch die hierfür vorgesehenen Öffnungen im Kindersitz.

**AR.**

اسك السناده المعدنية (G) بنف "الطريقة كما هي في الصورة وغیرها غير الفتحة في مقعد الطفل .

**BG.**

Задържте металната рамка (G) така, както е на фигуранта и я прокарарайте през отворите на детската седалка.

**CZ.**

Uchopte kovový držák (G) a prostrčte jej otvory v sedačce (viz. obrázek).

**DA.**

Før nu den store metalbøjle for støttearm (G) igennem de to huller på stolen, som vist på billedet.»

**EL.**

Κρατήστε τη μεταλλική ράβδο στηρίγματος (G) ράβδο όπως στην εικόνα και περάστε την μέσα από το άνοιγμα του παιδικού καθίσματος.

**ES.**

Coja la vara metálica de soporte (G) y, con las partes en la posición que se indica en la imagen, pase la varilla a través de las aberturas del portabebé.

**ET.**

Asetage metallist tugiraam (G) kohtadele nagu on näidatud pildil, vajutage see istmel olevatest aukudest läbi.

**FI.**

Työnnä istuinkiinikke (G) kuvassa osoitetulla tavalla lastenistuimen vastaan aukkojen läpi.

**HE.**

אוחז את שלדת המותכת (G) באופן המוצג בתמונה והעבירו אותה מבعد לפתח במושב התינוק.

**HR.**

Držite metalni nosač (G) kako je prikazano slikom i proucite kroz otvor na dječjoj sjedalici.

**HU.**

A fém támasztórúdat (G) a kép szerinti pozícióba helyezze az ülés hátulján lévő lyukakba.

**IT.**

Afferrare il supporto metallico per seggiolino (G) e, con le parti nella posizione indicata in figura, farlo passare nelle aperture presenti nel sedile.

**JP.**

金属製ブラケット (G) を手で持ち、先端を図のようにシートの穴に通します。

**LT.**

Laikydami metalinį rémą (G) (kaip pavaizduota paveikslėlyje) perkiskite ji per vaiko kėdutęje esančią skylę.

**LV.**

Pagrieziet un ievirziet metāla konsoli (G) bērnu sēdeklīša atverēs, kā parādīts attēlā.

**NL.**

Houdt de metalen steunen (G) net als in de afbeelding en steek deze door de opening in de kinderstoel.

**NO.**

Monter nå metallbøylen (G) på samme måte som på bildet og før den gjennom åpningen til barnesætet.

**PL.**

Chwycić metalowy wspornik (G) pręt i ustawiając części tak, jak pokazano na obrazku, przeciągnąć przez otwory foteliku dziecięcym.

**RO.**

Pozitionați tija de metal (G) după cum este ilustrat în imagine și introduceți-o în orificiile din scaunel.

**RU.**

Взявшись за металлический кронштейн-держатель (G), как показано на рисунке, проденьте его в отверстие детского сиденья.

**SK.**

Držite kovový držiak (G), kot kaže slika in ga vstavite skozi odprtino v otroškem sedežu.

**SL.**

Kraka kovinskega nosilca (G) vtaknite v odprtini kot prikazuje slika.

**SR.**

Pridržite metalni nosač (G) kao što je prikazano na slici i proucuite ga kroz otvor na dečjem sedištu.

**SV.**

Håll metallstagnet (G) som i bilden och för den genom öppningen i barnstolen.

För att justera barnstolen på cykeln, för in metallstången i någon av tre tillätna lägena.

**TR.**

Metal braketi (G) resimde gösterildiği gibi tutun ve bebek koltağındaki açıklıklardan geçirin.

**UK.**

Візьміть металеву опору (G) та пропустіть її крізь отвори в дитячому сидінні так, як це зображенено на малюнку.

**ZH.**

以图示方式手持金属托架 (G) 并将其穿入儿童座椅的固定孔。

**EN.**

In order to adjust the baby seat onto the bicycle, set the metallic rod into one of the two available positions.

**FR.**

Ajustez le siège sur le vélo en insérant la tige métallique dans l'une des deux positions prévues à cet effet.

**PT.**

Para ajustar o porta bebé na bicicleta, coloque o varão metálico numa das duas posições permitidas.

**DE.**

Setzen Sie zur Anpassung des Kindersitzes auf das Fahrrad die Metallspange in eine der zwei möglichen Positionen.

**AR.**

لضبط مقعد الطفل على الدراجة، أضبط القبض المعدني في موضع من الموضعين المتوفرين.

**BG.**

За да регулирате детската седалка на велосипеда, поставете металния прът в една от двете възможни позиции.

**CS.**

Chcete-li nastudit kovový držák na jízdní kolo, vsadte kovovou tyč do jedné ze dvou dostupných pozic.

**DA.**

For at justere barnestolen til cyklen, anbring metalstangen i en af de to mulige stillinger.

**EL.**

Για να ρυθμίσετε τη θέση του παιδικού καθίσματος πάνω στο ποδήλατο, θέστε το μεταλλικό πλαίσιο στήριξης σε μία από τις δύο δυνατές θέσεις.

**ES.**

Para ajustar el portabebé en la bicicleta, coloque la varilla metálica en una de las dos posiciones permitidas.

**ET.**

Lapseistme seadmiseks rattale seadke metallvarras ühte kahest võimalikust asendist.

**FI.**

Aseta metallitanko yhteen kahdesta mahdolisesta asennosta sovittaaksesi lastenistuimen polkupyörälle.

**HE.**

כדי להתאים את מושב התינוק על גבי האופניים, קבש את מוט המסתכת של השלדה אל תוך אחד משני המיקומים האפשריים המועדים לך.

**HR.**

Za postavljanje dječje sjedalice na bicikl, postavite metalnu šipku u jedan od dva moguća položaja.

**HU.**

A békülés kerékpárra történő felszereléshez állítsa a fém rudat a két rendelkezésre álló helyzet egyikébe.

**IT.**

Per regolare il sedile sulla bicicletta, collocare l'asta metallica in una delle due posizioni disponibili.

**JP.**

自転車に合わせてベビーシートを調節するには、金属製ロッドを2箇所のうちのいずれかにセットします。

**LT.**

Norėdami nustatyti vaiko kėdutės padėtį ant dviračio, įstatykite metalinį strypą į kurią nors iš dviejų galimų padėcių atitinkančią vietą.

**LV.**

Lai noregulētu bērnu sēdeklīša stāvokli attiecībā pret divriteni, novietojiet konsoles galu vienā no divām pieejamajām pozīcijām.

**NL.**

Om het kinderzitje aan de fiets aan te passen plaatst u de metalen pal in een van de twee beschikbare posities.

**NO.**

For å justere barnesetet på sykkelen, plasser metallbøylen i en av de to tillatte posisjonene.

**PL.**

Aby umieścić fotelik na rowerze, należy ustawić metalowy pręt w jednej z dwóch dostępnych pozycji.

**RO.****RU.**

Отрегулируйте положение детского сиденья на велосипеде, установив металлический стержень в одну из двух позиций.

**SK.**

Aby ste nastavili detskú sedačku na bicykel, nastavte kovovú tyč do jednej z dvoch možných polôh.

**SL.**

Za namestitev otroškega sedeža na kolo postavite kovinski drog v enega od dveh razpoložljivih položajev.

**SR.**

Da biste namestili dečje sedište na biciklu, podesite metalni polugu u jedan od dva moguća položaja.

**SV.**

Sätt metallstaget i en av de två möjliga positionerna, för att justera barnsitsen på cykeln.

**TR.**

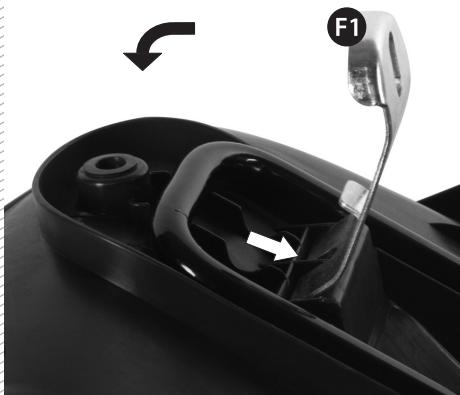
Bebek koltuğunu bisiklet üzerinde ayarlamak için metal çubuğu mümkün olan iki pozisyondan birine yerleştirin.

**UK.**

Щоб відрегулювати положення дитячого велокрісла на рамі, встановіть металевий стрижень в одне з двох положень.

**ZH.**

为更牢靠地将座椅装配到自行车上，将托架金属棒置入两个可用位置之一。

**EN.**

Insert the metallic mounting plate (F1) on the grooves of the baby seat, and close it as indicated in the picture.

**FR.**

Insérez la plaque de fixation métallique (F1) dans les rainures du siège et refermez-la comme indiqué sur l'illustration.

**PT.**

Insira a chapa de fixação metálica (F1) na ranhura do porta bebé, e feche-a como indicado na imagem.

**DE.**

Legen Sie die Befestigungsplatte aus Metall (F1) in die am Kindersitz vorhandenen Rillen und schließen Sie sie (siehe Abb.).

**AR.**

أدخل لوحة التثبيت المعدنية (F1) في "دون مقد المُغلق، وغلقها كما هو محدد في الصورة".

**BG.**

Поставете металната планка за фиксиране (F1) в жлебовете на детската седалка и я затворете както е показано на фигуранта.

**ES.**

Vložte kovovou upínací desku (F1) do drážek na sedačce a zavřete ji tak, jak je znázorněno na obrázku.

**DA.**

Monter fastgørelsespanten af metal (F1) på barnestolens riller og luk den som vist på billedet.

**EL.**

Εισαγάγετε τη μεταλλική πλάκα στερέωσης (F1) στις εσοχές του παιδικού καθίσματος και κλείστε την, όπως φαίνεται στην εικόνα.

**ES.**

Introduzca la fijación metálica (F1) en las ranuras del portabebé y ciérello como está indicado en la foto.

**ET.**

Pange metallist kinnitusplaat (F1) lapseistme soontesse ja kinnitage pildil näidatud viisil.

**FI.**

Aseta metallinen kiinnityslevy (F1) lastenistuimen uriin ja sulje se kuivassa osoitetulla tavalla.

**HE.**

ככiso את לחיתת הנקה עם מתחכיה (F1) על גב הח:rightים במשב התיקוק, וגוואז, וגוואז, כמזהה ברתמונה.

**HR.**

Umetnite metalnu pločicu za učvršćivanje (F1) u utore na dječjoj sjedalici i zatvorite je kako je prikazano slikom.

**HU.**

Illessze a rögzítő bilincset (F1) a gyerekülésen lévő barázdákba és rögzítse a képen látható módon.

**IT.**

Afferrare il supporto metallico di fissaggio (F1) nell'apposita sede del seggiolino e posizionarlo come indicato nella foto.

**JP.**

金属製固定プレート(F1)をベビーシートの溝に嵌め込み、図のように閉めます。

**LT.**

Įstatykite metalinę fiksavimo plokštę (F1) į griovelius, esančius kėdutės apačioje ir užsklepkite ją kaip parodyta nuotraukoje.

**LV.**

Ieļvojet metāla stiprinājuma plātni (F1) bērnu sēdeklīša ligzdās un pēc tam to aizveriet, kā parādīts attēlā.

**NL.**

Plaats de metalen bevestigingsplaat (F1) op de groeven van het kinderzitje en sluit de metalen bevestigingsplaat als in de afbeelding aangegeven.

**NO.**

Monter fastgørelsespanten av metall (F1) på barnesets riller og lukk det som vist på bildet.

**PL.**

Umieścić metalową płytę mocującą (F1) w wyżłobieniach fotelika i przymocować tak, jak pokazano na zdjęciu.

**RO.**

Introduceți plăcuța metalică de fixare (F1) în canelurile din scaunel și blocați-o după cum este indicat în imagine.

**RU.**

Вставьте металлическую крепежную пластину (F1) в канавки детского сиденья и закройте ее, как показано на рисунке.

**SK.**

Vložte kovovú upínaciu dosku (F1) do drážiek na sedačke a uzavorte ju tak, ako to je znázornené na obrázku.

**SL.**

V zarezu na spodnjem delu sedeža vtaknite kovinsko ploščo (F1) in jo preklopite na vijak tako, kot prikazuje slika.

**SR.**

Ubacite metalnu ploču za fiksiranje (F1) u žlebove dečjeg sedišta i zatvorite je onako kako je na slici prikazano.

**SV.**

Skjut in fixeringsplattan (F1) i spåren på barnsitsen och läs den såsom bilden visar.

**TR.**

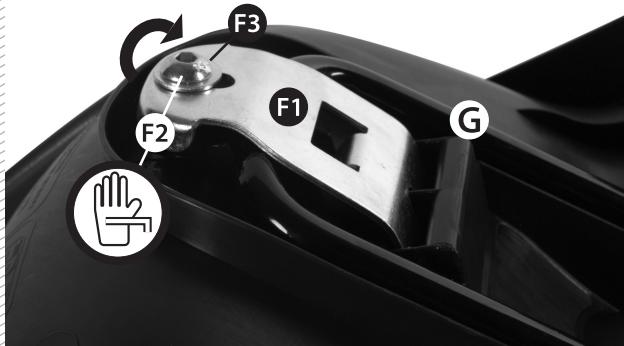
Metal sabitleme plakasını (F1) bebek koltuğunun oluklarından birine sokun ve resimde gösterildiği gibi kapatın.

**UK.**

Заведіть металеву фіксуючу пластину (F1) в пази дитячого сидіння та закріпіть її так, як це зображенено на малионку.

**ZH.**

将金属固定板 (F1) 插到儿童座椅的凹槽上，并按图示方式将其锁闭。

**EN.**

Insert the washer (F3) and tighten the screw (F2). Make sure the screw is hand-tight and the metallic bracket (G) is firmly fixed. Please check the security of fasteners frequently.

**FR.**

Insérez la rondelle (F3) et serrez l'écrou (F2). Assurez-vous que l'écrou est correctement serré et que le support métallique de fixation est maintenu fermement.

**PT.**

Introduza a anilha (F3) e aperte o parafuso (F2). Certifique-se de que o parafuso está bem apertado e o varão metálico de suporte (G) está firmemente fixo.

**DE.**

Setzen Sie die Unterlegscheibe auf (F3) und drehen Sie die Schraube fest (F2). Vergewissern Sie sich, dass die Schraube handfest angezogen ist und die Metallspange (G) fest sitzt. Bitte überprüfen Sie die Sicherheit der Befestigung regelmäßig.

**AR.**

أدخل الحلقة (الوردة) (F3) مع إحكام ربط البرغي (F2). تأكّد من إحكام ربط البرغي وثبتت السنادة المعدنية (G) بإحكام.

**BG.**

Поставете шайбата (F3) и затегнете винта (F2). Уверете се, че винтът е добре затегнат и металната скоба (G) е здраво закрепена.

**CS.**

Nasadte podložku (F3) a šroub (F2) do tahněte. Ujistěte se, že je šroub dobře dotažený a kovový držák (G) bezpečně upevněn.

**DA.**

Indfør spændeskiven (F3) og spænd skruen (F2) godt fast. Kontrollér at skruen er spændt godt fast og at metalbøjlen (G) også sidder godt fast.

**EL.**

Εισάγετε τη ροδέλα (F3) και σφίξτε τη βίδα (F2). Σιγουρευτείτε ότι η βίδα σφίγτηκε καλά και ότι ο μεταλλικός οδηγός (G) έχει στερεωθεί καλά.

**ES.**

Introduzca la arandela (F3) y enrosque el tornillo (F2). Asegúrese de que el tornillo está bien enroscado y de que la varilla metálica de soporte (G) está firmemente fija.

**ET.**

Pange seib (F3) kohale ja keerake kruvi (F2) kinni. Veenduge, et kruvi on korralikult kinni ja metallklamber (G) tugevasti kinnitatud.

**FI.**

Aseta aluslevy (F3) paikoilleen ja kiristä ruuvi (F2). Varmista, että ruuvi on kiristetty kunnolla ja että metallitanko (G) on tiiviisti paikoillaan.

**HE.**

הכנסו את הדיסקית (F3) והבריגו את הבורג (F2) עד להזעקה.做到将螺母 (F2) 和垫圈 (F3) 正确地拧紧。

**HR.**

Umetnjite podlošku (F3) i zategnite vijak (F2). Provjerite je li vijak dobro zategnut, a metalni nosač (G) sigurno učvršćen.

**HU.**

Illessze be az alátétet (F3), és húzza meg a csavart (F2). Ellenőrizze a csavar szoros meghúzását és a fémkonzol (G) szoros rögzítését.

**IT.**

Inserire la rondella (F3) e stringere la vite (F2). Assicurarsi che la vite sia ben stretta e che la staffa metallica (G) sia fermamente fissata.

**JP.**

ワッシャー (F3) を取り付け、ビス (F2) を締めます。ビスがしっかりと締まっていて、金属製プラケット (G) が確実に固定されたことを確認してください。

**LT.**

Išdėkite poveržlę (F3) ir priveržkite varžtą (F2). Įsitikinkite, kad varžtas yra gerai priveržtas, o metalinis rémas (G) tvirtai užfiksuotas.

**LV.**

Uzstādīet paplāksni (F3) un pievelciet skrūvi (F2). Sekojiet, lai skrūve būtu stingri pievilkta un metāla konsole (G) kārtīgi nostiprināta.

**NL.**

Plaats de sluitring (F3) en draai de schroef (F2) aan. Zorg ervoor dat de schroef goed is aangedraaid en de metalen steun (G) goed vast zit.

**NO.**

Sett på plass pakningen (F3) og stram skruen (F2). Forsikr at skruen er godt strammet og at metallbøylen (G) sitter godt på plass.

**PL.**

Włożyć podkładkę (F3) i dokręcić śrubę (F2). Upewnić się, że śruba jest dobrze dokręcona a metalowy wspornik (G) mocno osadzony.

**RO.**

Introduceți șaiba (F3) și strângeți șurubul (F2). Asigurați-vă că piulița este bine strânsă și că tija de metal (G) este bine fixată.

**RU.**

Вставив шайбу (F3), затягните болт (F2). Обеспечьте прочную затяжку болта и крепление металлической скобы (G).

**SK.**

Vložte podložku (F3) a utiahnite skrutku (F2). Presvedčte sa, že skrutka je dobre utiahnutá a že kovová konzola (G) je riadne upevnená.

**SL.**

Vstavite tesnilo (F3) in privijte vijak (F2). Preverite ali je vijak dobro zategnjen in ali je kovinski nosilec (G) dobro pritrjen.

**SR.**

Ubacite podlošku (F3) i zategnjite zavrtanj (F2). Proverite da li je zavrtanj dobro zategnut i metalni nosač (G) čvrsto postavljen.

**SV.**

För in brickan (F3) och dra åt skruven (F2). Se till att skruven är väl åtdragen och att metallstaget (G) sitter stadigt.

**TR.**

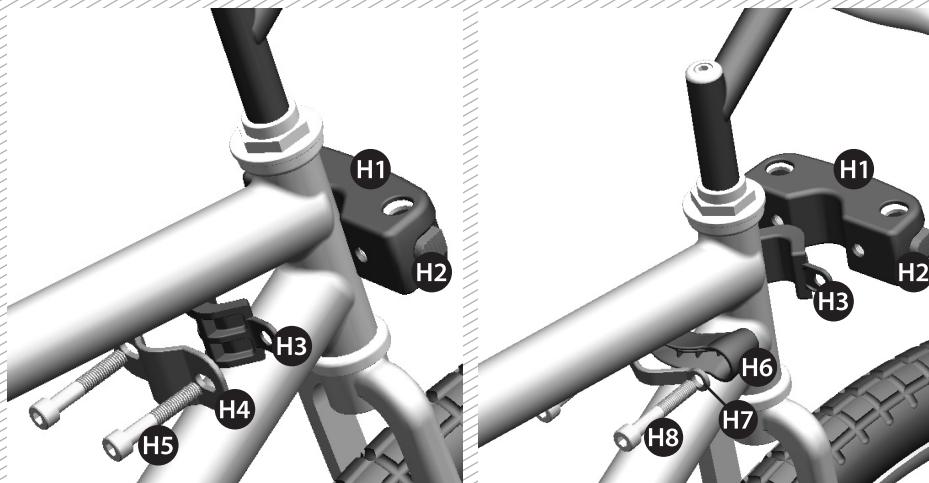
Pulu (F3) yerleştirin ve vidayı (F2) sıkın. Vidanın iyice sıkıldığından ve metal braketin (G) sağlam bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.

**UK.**

Встановіть шайбу (F3) та затягніть болт (F2). Переконайтесь, що болт міцно затягнутий, а металева скоба (G) щільно зафікована.

**ZH.**

插入垫圈 (F3) 并拧紧螺母 (F2)。确保螺钉充分拧紧，金属托架 (G) 固定牢靠。

**EN.**

Position the mounting block (H1) facing the front of the bicycle. Using the screws (H5), secure the metallic mounting plate (H4) and the plastic connector (H3) to the mounting block (H1). Tighten enough to secure but loose enough to be adjusted later.

In case the bicycle frame does not have enough space to apply this mounting, use the additional kit (H) supplied in the plastic bag. Position the mounting block (H1) and the plastic connector (H3) facing the front of the bicycle. Using the screws (H8), secure the metallic mounting plate (H7) and the plastic connector (H6) to the mounting block. Tighten enough to secure but loose enough to be adjusted later.

**FR.**

Positionnez le bloc de fixation (H1) sur la partie avant du cadre du vélo. Utilisez les écrous (H5) pour assembler la plaque métallique de fixation (H4) et la pièce d'ajustage en plastique (H3) au bloc de fixation (H1). Serrez de manière à assurer la fixation tout en laissant assez de jeu pour un réglage ultérieur.

Si le cadre du vélo n'offre pas une place suffisante pour y assembler la fixation, servez-vous du kit supplémentaire (H) fourni dans le sac en plastique. Positionnez le bloc de fixation (H1) et la pièce d'ajustage en plastique (H3) sur la partie avant du cadre du vélo. Utilisez les écrous (H8) pour assembler la plaque métallique de fixation (H7) et la pièce d'ajustage en plastique (H6) au bloc de fixation. Serrez de manière à assurer la fixation tout en laissant assez de jeu pour un réglage ultérieur.

**PT.**

Coloque o bloco de fixação (H1) virado para a parte da frente da bicicleta. Com os parafusos (H5) fixe a chapa de fixação metálica (H4) e a peça de ligação metálica (H3) ao bloco de fixação (H1). Aperte os parafusos o suficiente para fixar estes componentes, mas deixe-os suficientemente frouxos para poder realizar um reajuste posterior.

Se o quadro da bicicleta não tiver espaço suficiente para aplicar esta fixação, utilize o kit adicional (H) incluído no saco de plástico. Coloque o bloco de fixação (H1) e a peça de ligação metálica (H3) virados para a parte da frente da bicicleta. Com os parafusos (H8) fixe a chapa de fixação

metálica (H7) e a peça de ligação plástica (H6) ao bloco de fixação. Aperte os parafusos o suficiente para fixar estes componentes, mas deixe-os suficientemente frouxos para poder realizar um reajuste posterior.

**DE.**

Positionieren Sie die Modulhalterung (H1) an der Frontseite des Fahrrads. Befestigen Sie mithilfe der Schrauben (H5) die Metall-Befestigungsplatte (H4) und das Plastik-Verbindungsstück (H3) an der Modulhalterung (H1). Ziehen Sie die Schrauben ausreichend fest, sodass ein sicherer Halt gewährt jedoch ein späteres Anpassen möglich ist.

Sollte der am Fahrrad vorhandene Raum für die Montage der Modulhalterung nicht ausreichen, können Sie das im Lieferumfang enthaltene Zusatzkit verwenden (H). Positionieren Sie die Modulhalterung (H1) und das Plastik-Verbindungsstück (H3) an der Frontseite des Fahrrads. Befestigen Sie mithilfe der Schrauben (H8) die Metall-Befestigungsplatte (H7) und das Plastik-Verbindungsstück (H6) an der Modulhalterung (H1). Ziehen Sie die Schrauben ausreichend fest, sodass ein sicherer Halt gewährt jedoch ein späteres Anpassen möglich ist.

**AR.**

ضع قفل التثبيت (H1) مواجهًا لقمة الدراجة. باستخدام البراغي (H5)، قم بتنبييب لوح التثبيت المعدني (H4) والوصلة البلاستيكية (H3) مقابل التثبيت (H1). احكم ربط بشكل كافٍ للثبيت لكن مع إرخانه بشكل يكفي لصيده لاحقًا.

إذا كان إطار الدراجة ليس به مساحة كافية لوضع نظام التثبيت هذا، فاستخدم الطقم الإضافي (H) الواقع في الحقيقة البلاستيكية. ضع قاب التثبيت (H1) والوصلة

البلاستيكية (H3) مواجهة لقمة الدراجة. باستخدام البراغي (H8)، قم بتنبييب لوح التثبيت المعدني (H7) والوصلة البلاستيكية (H6) مقابل التثبيت. احكم الربط بشكل كافٍ للثبيت لكن مع إرخانه بشكل يكفي لصيده لاحقًا.

**BG.**

Позиционирайте блока за фиксиране (H1) обрнат към предната част на велосипеда. Чрез винтове (H5), закрепете металната планка за фиксиране (H4) и пластмасовия конектор (H3) към блока за фиксиране (H1). Затегнете достатъчно, за да закрепите, но едновременно с това достатъчно свободно, за да може да се регулира по-късно.

В случай, че на рамата на велосипеда няма достатъчно място за това закрепване, използвайте

допълнителния набор (H), предоставен в пластмасовата торба. Позиционирайте блока за фиксиране (H1) и пластмасовия конектор (H3) обрънати към предната част на велосипеда. Чрез винтове (H8), закрепете металната планка за фиксиране (H7) и пластмасовия конектор (H6) към блока за фиксиране. Затегнете достатъчно, за да закрепите, но едновременно с това достатъчно свободно, за да се регулира по-късно.

**ES.**

Fixační člen (H1) umístěte tak, aby směřoval k přední straně jízdního kola. Pomocí šroubů (H5) zajistěte kovovou fixační destičku (H4) a plastový konektor (H3) k fixačnímu členu (H1). Šrouby dostatečně dotáhněte a současně je ponechejte tak volné, aby bylo možné později nastavit. V případě, že rám jízdního kola nemá dostatek místa k použití tohoto fixačního členu, použijte doplňkovou sadu (H) dodanou v igelitovém sáčku. Fixační člen (H1) a plastový konektor (H3) umístěte tak, aby směřovaly k přední straně jízdního kola. Pomocí šroubů (H8) zajistěte kovovou fixační destičku (H7) a plastový konektor (H6) k fixačnímu členu. Šrouby dostatečně dotáhněte a současně je ponechejte tak volné, aby bylo možné později nastavit.

**DA.**

Anbring fastgørelselsblokken (H1) som vist på billedet. Ved hjælp af skruerne (H5), spænd fastgørelselspladen (H4) og stelindstillingsanordningen (H3) fast på fastgørelselsbeslaget (H1). Spænde den fast, nok til at den sidder fast, men løs nok til at den kan blive justeret på et senere tidspunkt.

Hvis der ikke er plads nok på stellet til at anbringe denne fastgørelselsindretning, benyt det supplerende beslag (H) leveret i plastikposen. Anbring fastgørelselspladen (H1) som vist på billedet. Ved hjælp af skruerne (H5), spænd fastgørelselspladen (H4) og stelindstillingsanordningen (H3) fast på fastgørelselsbeslaget (H1). Spænde den fast, nok til at den sidder fast, men løs nok til at den kan blive justeret på et senere tidspunkt.

**EL.**

Τοποθετήστε το συγκρότημα στερέωσης (H1) μετωπικά ως προς το ποδήλατο. Ασφαλίστε τη μεταλλική πλάκα στερέωσης (H4) και τον πλαστικό σύνδεσμο (H3) στο συγκρότημα στερέωσης (H1) με τις βίδες (H5). Σφίξτε τις αρκετά ώστε να ασφαλίσουν, αλλά πολύ σφιχτά, έτσι ώστε να μπορούν να ρυθμιστούν αργότερα.

Σε περίπτωση που το πλαίσιο του ποδήλατου δεν διαθέτει επαρκή χώρο για αυτή τη στερέωση, χρησιμοποιήστε το πρόσθετο σετ (H) που παρέχεται σε ένα πλαστικό σακουλάκι. Τοποθετήστε το συγκρότημα στερέωσης (H1) και τον πλαστικό σύνδεσμο (H3) μετωπικά ως προς το ποδήλατο. Ασφαλίστε τη μεταλλική πλάκα στερέωσης (H7) και τον πλαστικό σύνδεσμο (H6) στο συγκρότημα στερέωσης με τις βίδες (H8). Σφίξτε τις αρκετά ώστε να ασφαλίσουν, αλλά όχι πολύ σφιχτά, έτσι ώστε να μπορούν να ρυθμιστούν αργότερα.

**ES.**

Coloque el bloque de fijación (H1) de frente a la parte delantera de la bicicleta. Con los tornillos (H5), fije la chapa de fijación metálica (H4) y la pieza de conexión metálica (H3) al bloque de fijación (H1). Enrosque los tornillos lo suficiente para fijar estos componentes, aunque dejándolos suficientemente holgados para poder reajustarlos posteriormente.

Si el cuadro de la bicicleta no tiene espacio suficiente para aplicar esta fijación, utilice el kit adicional (H) que se incluye en la bolsa de plástico. Coloque el bloque de fijación (H1) y la pieza de conexión de plástico (H3) de frente a la parte delantera de la bicicleta. Con los tornillos (H8), fije la chapa de fijación metálica (H7) y la pieza de conexión plástica (H6) al bloque de fijación. Enrosque los tornillos lo suficiente para fijar estos componentes, pero déjelos lo suficientemente holgados para poder reajustarlos posteriormente.

**ET.**

Seadke kinnitusplokki (H1) nii, et selle esikülg oleks suunatud ratta esiosa poole. Kasutage kruvisid (H5) ja kinnitage metallist kinnitusplaati (H4) ning plastist ühenduslüli (H3) kinnitusplokile (H1). Pingutage fikseerimiseks vajalikul määral, kuid piisavalt lõdvalt, et hiljem reguleerida.

Kui rattaraamil ei ole selle kinnituselemendi jaoks küllalt ruumi, kasutage kilekotis olevat lisakomplekti (H). Seadke kinnitusplokki (H1) ja plastist ühenduslüli (H3) nii, et nende esikülg oleks suunatud ratta esiosa poole. Kasutage kruvisid (H8) ja kinnitage metallist kinnitusplaati (H7) ning plastist ühendusdetali (H6) kinnitusplokile. Pingutage fikseerimiseks vajalikul määral, kuid piisavalt lõdvalt, et hiljem reguleerida.

**FI.**

Aseta runkokiinnike (H1) niin, että se osoittaa polkupyörän etuosaan. Kiinnitä metallinen kiinnityslevy (H4) ja muovinen liitin (H3) runkokiinnikkeeseen (H1) ruuvien (H5) avulla. Kiristä riittävästi, että se pysyy paikallaan, mutta riittävän löysästi, jotta voit säätää sitä myöhemmin. Jos polkupyörän rungossa ei ole riittävää tilaa tämän kinnikkeen käyttämiseksi, käytä muovipussissa toimitettua lisäsarja (H). Aseta runkokiinnike (H1) ja muoviliitin (H3) niin, että ne osoittavat polkupyörän etuosaan. Kiinnitä metallinen kiinnityslevy (H7) ja muovinen liitin (H6) runkokiinnikkeeseen ruuvien (H8) avulla. Kiristä riittävästi, että se pysyy paikallaan, mutta riittävän löysästi, jotta voit säätää sitä myöhemmin.

**HE.**

מכוון את מקعب החיבור (H1) כשפנוויל אל קדמת האופניים. בירוחם, חזקו את לוחת הקיבוע ממתכת (H5), ואת המסתם (H4) והפלטלי (H3) אל מקعب החיבור (H1). הדקן את הרגלים כראוי כדי שיזחקו את החלקים היבש, אך יהיו מושחרים דיים כדי לאפשר כונון בהמשך.

במקרה שבו יש שבלחת האופניים אין ידי מוקום להצמדת מקבע זה, השתמשו בעכבה או בסוסה (H) המכופפת בשקית הפלטליות. מכוון את מכבע החיבור (H1) ואת המסתם הפלטלי (H3) אל לוחת הקיבוע ממתכת (H7) ואת המסתם (H6) אל מקعب החיבור (H1). הדקן את הרגלים כראוי כדי לאפשר כונון בהמשך.

**HR.**

Postavite sklop za učvršćivanje (H1) okrenut prema prednjoj strani bicikla. Vrijcima (H5) pričvrstite metalnu pločicu za učvršćivanje (H4) i plastični spojnik (H3) na sklop za učvršćivanje (H1). Zategnite dovoljno za pričvršćivanje, no ne prejako, tako da je kasnije moguće podešavanje spoja. Ako okvir bicikla nema dovoljno mjesta za ovakvo učvršćivanje, uporabite dodatni komplet (H) dostavljen u plastičnoj vrećici. Postavite sklop za učvršćivanje (H1) i plastičnu spojnicu (H3) okrenutu prema prednjoj

strani bicikla. Víj cima (H8) pričvrstite metalnu pločicu za učvršćivanje (H7) i plastičnu spojnicu (H6) na sklop za učvršćivanje. Zategnite dovoljno za pričvršćivanje, no ne prejako, tako da je kasnije moguće podešavanje spoja.

#### HU.

Helyezze el a rögzítőblokkot (H1), úgy, hogy az a kerékpár eleje felé nézzen. A csavarok (H5) segítségével erősítse a fém rögzítőlapot (H4) és a műanyag csatlakozót (H3) a rögzítőblokhoz (H1). Húzza meg elég erősen ahhöz, hogy az ülés stabilan álljon, viszont elég lazán ahhöz, hogy később állítani lehessen rajta.

Abban az esetben, ha a kerékpár keretén nincs elég hely ennek a rögzítőelemnek az elhelyezéséhez, a műanyag zacsókban mellékelt kiegészítő készletet (Ha) kell használni. Helyezze el a rögzítőblokkot (H1) és a műanyag csatlakozót (H3), úgy, hogy azok a kerékpár eleje felé nézzék. A csavarok (H8) segítségével erősítse a fém rögzítőlapot (H7) és a műanyag csatlakozót (H6) a rögzítőblokhoz. Húzza meg elég erősen ahhöz, hogy az ülés stabilan álljon, viszont elég lazán ahhöz, hogy később állítani lehessen rajta.

#### IT.

Posizionare il blocco di fissaggio (H1) di fronte alla parte anteriore della bicicletta. Mediante le viti (H5), assicurare la piastra metallica di fissaggio (H4) e il connettore in plastica (H3) al blocco di fissaggio (H1). Stringere quanto basta per assicurare gli elementi, ma lasciare un gioco sufficiente per la successiva regolazione del sedile.

Qualora sul telaio della bicicletta non vi fosse spazio sufficiente per applicare questi elementi di fissaggio, servirsi del kit addizionale (Ha) fornito nella busta di plastica. Posizionare il blocco di fissaggio (H1)e il connettore di plastica (H3) di fronte alla parte anteriore della bicicletta. Mediante le viti (H8), assicurare la piastra metallica di fissaggio (H7) e il connettore di plastica (H6) al blocco di fissaggio. Stringere quanto basta per assicurare gli elementi, ma lasciare un gioco sufficiente per la successiva regolazione del sedile.

#### JP.

固定ロック(H1) を自転車の前側に取り付けます。ボルト (H5) で金属製固定プレート (H4) とプラスチック製コネクター (H3) を固定ロック (H1) に固定します。後で調節できるよう、動かない程度にしめ仮締めします。

自転車のフレームに固定プレートを付けるために十分なスペースがない場合は、ビニール袋に入った補助キット (H) を使用します。固定フック (H1) とプラスチック製コネクター (H3) を自転車の前側に取り付けます。ボルト (H8) で金属製固定プレート (H7) とプラスチック製コネクター (H6) を固定ロックに固定します。後で調節できるよう、動かない程度に仮締めします

#### LT.

Uždékite fiksavimo bloką (H1) taip, kad jis būtų nukreiptas į dviračio priekį. Varžtais (H5) pritvirtinkite metalinę fiksavimo plokštelię (H4) ir plastikinę jungtį (H3) prie fiksavimo bloko (H1). Priveržkite kad pritvirtintumėte, bet palikite pakankamai laisvumo, kad galėtumėte reguliuoti vėliau.

Jei dviračio rémas yra toks, kad nepakanka vietos naudoti šį fiksavimo būdą, naudokite papildomą rinkinį (H), pateiktą plastikiniame maišelyje. Uždékite fiksavimo bloką (H1) ir plastikinę jungtį (H3) taip, kad jie būtų nukreipti į dviračio priekį. Varžtais (H8) pritvirtinkite metalinę fiksavimo plokštelię (H7) ir plastikinę jungtį (H6) prie fiksavimo bloko. Priveržkite kad pritvirtintumėte, bet palikite pakankamai laisvumo, kad galėtumėte reguliuoti vėliau.

#### LV.

Novietojiet balstbloku (H1) tā, lai tas atrastos rāmja priekšpusē. Izmantojot skrūves (H5), pievienojet balstblokam (H1) metāla skavu (H4) un rāmja adapteru (H3). Pievelciet skrūves tā, lai stiprinājums būtu stabils, taču arī pietiekami valīgs vēlākai pierugulešanai.

Ja divriteņa rāmja konstrukcija nenodrošina pietiekamu laukumu šādam stiprinājumam, izmantojiet plastmasas maisiņā ievietoto papildkomplektu (H). Novietojiet balstbloku (H1) un rāmja adapteru (H3) tā, lai tie atrastos rāmja priekšpusē. Izmantojot skrūves (H8), pievienojet plastmasas balstblokam metāla skavu (H7) un plastmasas papildskavu (H6). Pievelciet skrūves tā, lai stiprinājums būtu stabils, taču arī pietiekami valīgs vēlākai pierugulešanai.

#### NL.

Plaats het bevestigingsblok (H1) met het gezicht naar de voorzijde van de fiets. Verbind met behulp van de schroeven (H5) het metalen bevestigingsplaatje (H4) en het plastic verbindingsstuk (H3) met het bevestigingsblok (H1). Goed aandraaien maar niet te strak om speling voor eventueel bijstellen te houden.

In het geval het fietsframe niet genoeg ruimte toelaat voor deze bevestiging, gebruik dan de in het plastic zakje bijgevoegde kit (H). Plaats het bevestigingsblok (H1) en het plastic verbindingsstuk (H3) met het gezicht naar de voorzijde van de fiets. Verbind met behulp van de schroeven (H8) het metalen bevestigingsplaatje (Ha)7 en het plastic verbindingsstuk (H6) met het bevestigingsblok. Goed aandraaien maar niet te strak om speling voor eventueel bijstellen te houden.

#### NO.

Plasser fastgjørelselsblokken (H1) foran på sykkelrammen. Bruk skruene (H5) for å sikre fastgjørelselsplaten i metall (H4) og plastikkforbindelsen (H3) på fastgjørelselsblokken (H1). Stram nok for å sikre, men løst nok for å justere senere. I tilfelle sykkelrammen ikke har nok plass til å plassere denne fastgjørelsen, bruk det ekstra settet (H) som følger med i plastikkposen. Plasser fastgjørelselsblokken (H1) og plastikkforbindelsen (H3) foran på sykkelrammen. Bruk skruene (H8) for å sikre fastgjørelselsplaten i metall (H7) og plastikkforbindelsen (H6) på fastgjørelselsblokken. Stram nok for å sikre, men løst nok for å justere senere.

#### PL.

Umieścić blok mocujący (H1) przodem w kierunku przedu roweru. Za pomocą śrub (H5) dokręcić metalową płytę mocującą (H4) oraz łącznik (H3) z tworzywa sztucznego do bloku mocującego (H1). Śruby należy dokręcić, pozostawiając trochę luzu w celu późniejszej regulacji.

Jeśli na ramie roweru nie ma wystarczająco dużo miejsc, aby umocować blok, należy użyć zestawu dodatkowego (H), dostępnego do fotelika. Umieścić blok mocujący (H1) oraz łącznik (H3) z tworzywa sztucznego przedem w kierunku przedu roweru. Za pomocą śrub (H8) dokręcić metalową płytę mocującą (H7) oraz łącznika (H6) z tworzywa sztucznego do bloku mocującego. Śruby należy dokręcić, pozostawiając trochę luzu w celu późniejszej regulacji.

#### RO.

Pozitionați suportul de fixare (H1) pe partea frontală a cadrului bicicletei. Folosiind șuruburile (H5), asigurați placuta metalică (H4) și piesa de fixare (H3) de suportul principal de fixare (H1). Strângeți într-atât încât acestea să fie bine fixate dar să și poată fi ajustate ulterior.

În cazul în care cadrul bicicletei nu dispune de spațiu necesar pentru aplicarea acestui sistem de fixare, folosiți kitul suplimentar (Ha) furnizat în punga de plastic. Poziționați suportul de fixare (H1) și piesa de fixare (H3) pe partea frontală a cadrului bicicletei. Folosind șuruburile (Ha8), asigurați plăcuța metalică de fixare (Ha7) și piesa de fixare (Ha6) de suportul principal de fixare. Strângeți întratât încât acestea să fie bine fixate dar să și poată fi ajustate ulterior.

#### **RU.**

Установите блок-фиксатор (H1) так, чтобы он был обращен вперед. Закрепите болтами (H5) на блоке-фиксаторе (H1) металлическую фиксирующую пластину (H4) и пластмассовую соединительную муфту (H3). Болты затяните так, чтобы крепеж был надежным, но при этом не мешал регулировке.

Если урамы велосипеда маломестадлятакогокрепления, воспользуйтесь дополнительным комплектом (H) из полистиленового пакета. Установите блок-фиксатор (H1) с пластмассовой соединительной муфтой (H3) так, чтобы он был обращен вперед. Закрепите болтами (H8) на блоке-фиксаторе металлическую фиксирующую пластину (H7) и пластмассовую соединительную муфту (H6). Болты затяните так, чтобы крепеж был надежным, но при этом не мешал регулировке.

#### **SK.**

Upevňovačí blok (H1) umiestnite smerujúc ku prednej časti bicykla. Pomocou skrutiek (H5) zaistite kovovú upevňovaciu platňu (H4) a plastový spojovací článok (H3) na upevňovačí blok (H1). Dostatočne utiahnite, aby došlo k zaisteniu ale nie až privelmi, aby bolo možné dodatočné prispôsobenie.

Pokiaľ na ráme nie je dostatok miesta na usadenie tohto upevňovacieho prvku, použite prídavnú súpravu (H) dodávanú v plastovom vrecku. Upevňovačí blok (H1) a plastový spojovací článok (H3) umiestnite smerujúc ku prednej časti bicykla. Pomocou skrutiek (H8) zaistite kovovú upevňovaciu platňu (H7) a plastový spojovací článok (H6) na upevňovačí blok. Dostatočne utiahnite, aby došlo k zaisteniu ale nie až privelmi, aby bolo možné dodatočné prispôsobenie.

#### **SL.**

Namestite pritridilni blok (H1), tako da gleda proti prednjemu delu kolesa. S pomočjo vijakov (H5) privijte kovinsko pritridilno ploščo (H4) in plastičen priključek (H3) na pritridilni blok (H1). Zategnite tako, da je dobro pritrjeno, vendar je mogoče kasnejše prilagajanje.

V primeru da okvir kolesa nima dovolj prostora za izvedbo te pritriditve, uporabite dodaten pribor (H), ki je priložen v plastični vrečki. Namestite pritridilni blok (H1) in plastični priključek (H3), tako da gledata proti prednjemu delu kolesa. S pomočjo vijakov (H8) privijte kovinsko pritridilno ploščo (H7) in plastični priključek (H6) na pritridilni blok. Zategnite tako, da je dobro pritrjeno, vendar je mogoče kasnejše prilagajanje.

#### **ZH.**

Postavite blok za fiksiranje (H1) tako što ćete ga okre- nuti prema prednjoj strani bicikla. Koristeći zavrtnje (H5), pričvrstite metalnu ploču za fiksiranje (H4) i plastični veznik (H3) za blok za fiksiranje (H1). Dovoljno ga zategnite da sto- ji, ali ne previše da biste ga kasnije mogli podešavati.

U slučaju da ram bicikla nema dovoljno prostora za ovu montažu, koristite dodatni pribor (H) koji se nalazi u pro-

prtnoj najlonskoj vrećici. Postavite blok za fiksiranje (H1) i plastični veznik (H3) tako što ćete ga okrenuti prema prednjoj strani bicikla. Koristeći zavrtnje (H8), pričvrstite metalnu ploču za fiksiranje (H7) i plastični veznik (H6) za blok za fiksiranje. Dovoljno ga zategnite da stoji, ali ne previše da biste ga kasnije mogli podešavati.

#### **SV.**

Placerä fästblocket (H1) på cykelns framsida. Använd skruvarna (H5), dra åt fästplattan av metall (H4) och anslutningsdelen av plast (H3) till fästblocket (H1). Dra åt så mycket att den sitter fast men tillräckligt löst för att kunna justera den senare.

Om det inte finns tillräckligt med utrymme för att kunna använda detta fästblock, använd tilläggsatsen (H) i plastpåsen. Placerä fästblocket (H1) och anslutningsdelen av plast (H3) på cykelns framsida. Använd skruvarna (H8), dra åt fästplattan av metall (H7) och anslutningsdelen av plast (H6) till fästblocket. Dra åt så mycket att den sitter fast men tillräckligt löst för att kunna justera den senare.

#### **TR.**

Sabitleme bloğunu (H1) bisikletin ön tarafına gelecek şekilde yerleştirin. Vidaları (H5) kullanarak, metal sabitleme plakasını (H4) ve plastik bağıltı parçasını (H3) sabitleme bloğuna (H1) sabitleyin. Yeterince sağlam, fakat daha sonra ayarlanabilecek kadar da gevşek şekilde sıkıştırın.

Bisiklet kadrosunda bu sabitleme parçasını takacak kadar yer olmaması durumunda, plastik torba içinde verilen ilave kiti (H) kullanın. Sabitleme bloğunu (H1) ve plastik bağıltı parçasını (H3) bisikletin ön tarafına gelecek şekilde yerleştirin. Vidaları (H8) kullanarak, metal sabitleme plakasını (H7) ve plastik bağıltı parçasını (H6) sabitleme bloğuna sabitleyin. Yeterince sağlam, fakat daha sonra ayarlanabilecek kadar da gevşek şekilde sıkıştırın

#### **UK.**

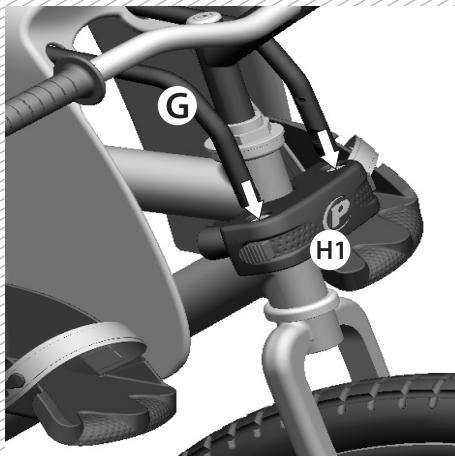
Встановіть утримувач (H1) лицевою стороною до передньої частини велосипеда. За допомогою болтів (H5) прикріпіть металеву фіксуючу пластину (H4) та пластмасову з'єднувальну деталь (H3) до утримувача (H1). Затягніть болти досить сильно, щоб зафіксувати положення замка-утримувача, але не занадто сильно, щоб залишити можливість пізніше відрегулювати його положення.

У випадку, коли на рамі велосипеда недостатньо місця для встановлення замка-утримувача, скористайтеся комплектом запасних деталей (H), що постачається в полістиленовому пакеті. Встановіть утримувач (H1) та пластмасову з'єднувальну деталь (H3) лицевою стороною до передньої частини велосипеда. За допомогою болтів (H8) прикріпіть металеву фіксуючу пластину (H7) та пластмасову з'єднувальну деталь (H6) до утримувача. Затягніть болти досить сильно, щоб зафіксувати положення замка-утримувача, але не занадто сильно, щоб залишити можливість пізніше відрегулювати його положення.

#### **ZH.**

将锁定机构 (H1) 放在自行车的前方。用螺钉 (H5) 将金属固定板 (H4) 和塑料连接件 (H3) 牢靠装配到固定机构 (H1) 上。要拧紧到足够固定但也要足够松弛以备过后调整。

在自行车车架没有足够空间来进行固定的情况下，要使用塑料袋中提供的附加套件 (H)。将锁定机构 (H1) 和塑料连接件 (H3) 放在自行车的前方。用螺钉 (H8) 将金属固定板 (H7) 和塑料连接件 (H6) 牢靠装配到固定机构上。要拧紧到足够固定但也要足够松弛以备过后调整。

**EN.**

Insert the ends of the metallic bracket (G) into the holes of the mounting block (H1) until you hear a click. This sound indicates it is in the locked position. Centre and adjust the seat and tighten the screws (H5/H8) properly. To remove the seat, press the block button (H2) and remove it according to the direction indicated in the picture.

**FR.**

Insérez les bouts du support métallique de fixation (G) dans les orifices du bloc de fixation (H1) de manière à entendre un déclic indiquant que la fixation est en position correcte. Centrez et ajustez le siège et serrez alors correctement les écrous (H5/H8). Pour enlever le siège, appuyez sur le bouton de blocage (H2) et retirez-le en respectant la direction indiquée sur l'image.

**PT.**

Introduza as extremidades do varão metálico de suporte (G) nos orifícios do bloco de fixação (H1) até ouvir um clique indicador do bloqueio. Centre e ajuste o porta bebé e aperte bem os parafusos (H5/H8). Para retirar o porta bebé, prima o botão de bloqueio (H2) e retire-o na direção indicada na figura.

**DE.**

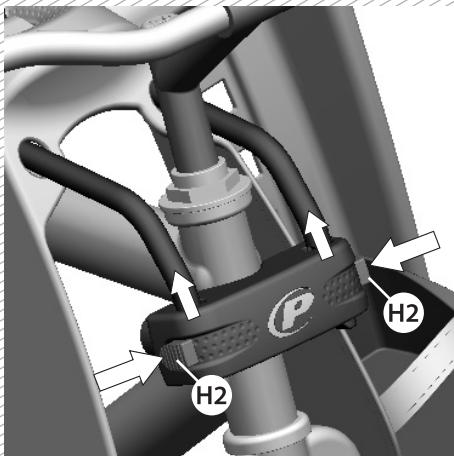
Führen Sie die Metallspange (G) durch die an der Modulhalterung befindlichen Öffnungen (H1), bis Sie ein „Klick“-Geräusch vernehmen, wodurch die Blockierung der Halterung signalisiert wird. Zentrieren und passen Sie den Kindersitz an und ziehen Sie die Schrauben (H5/H8). Zum Entfernen des Sitzes, drücken Sie den Feststellknopf (H2) und entnehmen Sie den Kindersitz in die unten abgebildete Richtung.

**AR.**

أندحر طرقى السنادة المعدنية (G) فى فتحات قالب التثبيت (H1) لحين سعاف صوت التثبيت (طقفقة). يدل هذا الصوت على التواجد فى الوضع المقفل. أجعل المقعد فى المنتصف مع ضبطه وإحكام ربط البراغي (H5/H8) بطريقه ملائمه لذك المقعد، اضغط على زر المتع (H2)، وفك المقعد وفقاً للاتجاه المحدد فى الصورة.

**ES.**

Postavovate kraiццата на металната рамка (G) в отворите на блока за фиксиране (H1) докато чуете шракване. Този звук показва, че тя е в заключена позиция. Центрирайте и регулирайте седалката и затегнете винтовете (H5/H8) правилно. За да свалите седалката, натиснете блокиращия



бутон (H2) и я свалете като спазвате посоката, посочена на изображението.

**CS.**

Konec kovového držáku (G) vsuňte do otvoru ve fixačním členu (H1), až uslyšíte lehké cvaknutí. Tento zvuk indikuje, že je člen v zajištěné pozici. Sedačku vystředě a případně nastavte a rádně dotáhněte šrouby (H5/H8). Chcete-li sedačku odstranit, stiskněte aretační tlačítko (H2) a podle vyobrazených pokynů sedačku sejměte.

**DA.**

Indfør metalbøjlen (G) ender i hullerne i fastgørelsesblokken (H1) indtil du hører et klik. Klikket angiver at de sidder fast. Anbring barnestolen midt på og spænd skruerne (H5/H8) godt fast. For at afmontere barnestolen tryk på blokeringsknappen (H2) og løft op i stolen som vist på tegningen.

**EL.**

Εισάγετε τα άκρα του μεταλλικού οδηγού (G) στις οπές του συγκρότηματος στερέωσης (H1), μέχρι να ακούσετε ένα κλίκ. Αυτό ο ήχος υποδεικνύει πως ο οδηγός ασφάλισε (H5/H8). Επικεντρώστε και ρυθμίστε το κάθισμα, και σφίξτε κατάλληλα τις βίδες (H2). Για να

**ES.**

Introduzca los extremos de la varilla metálica de soporte (G) en los orificios del bloque de fijación (H1) hasta que oiga un clic, que indica que está bloqueado. Centre y ajuste el portabebé y enrosque bien los tornillos (H5/H8). Para extraer el portabebé, pulse el botón de bloqueo (H2) y extráigalo en la dirección que se indica en la figura.

**ET.**

Suruge metallklamri (G) otsad kinnitusploki (H1) aukudesse, kuni kuulete klöpsatust. See heli tähendab, et klamber on asendisse lukustunud. Tsentreerige ja reguleerige istet ning pingutage kruvisid (H5/H8) korralikult. Istme eemaldamiseks vajutage ploki nupule (H2) ja eemaldage iste joonisel näidatud suunas.

**FI.**

Työnnä istuinkiinnikkeen (G) päät runkokiinnikkeen (H1) reikiin niin, että ne napsahtavat paikoilleen. Tämä ääni ilmoittaa, että se on lukittunut paikoilleen. Keskitä ja säädä istuin ja kiristä ruuvit (H5/H8) kunnolla. Irrota istuin polkupyörästä painamalla kiinnikkeen painiketta (H2) ja irrota istuin kuvassa osoitettuun suuntaan.

**HE.**

ככינסו את קצוץ שלדת המותכת (G) אל תוך החורים במקבץ החיבור (H1). שתשמשו ציל נקשות. ציל מה משמעו השלה ננעילה (H1). סדרו את המושב במפרק והתאמו אותו ולאחר מכן מכוון הדקן. היבב את המושב (H5/H8). כדי לסייעו את המושב, לחוץ על חצץ (H2) והוציאו אותו בהתאם לכיוון המצוין בתמונה.

**HR.**

Umetnите krajeve metalnog nosača (G) u otvoru na sklopnu za učvršćivanje (H1) dok ne začujete škljocaj. Zvuk označava zaključani položaj nosača. Centrirajte i podesite sjedalicu i pravilno zategnite vijke (H5/H8). Za skidanje sjedalice pritisnite gumb za blokiranje (H2) i uklonite sjedalicu u smjeru prikazanom slikom.

**HU.**

Illessze a fém konzolt (G) végeit a rögzítőblokk (H1) furataiba, kattanásig betolva azokat. A kattanó hang jelzi, hogy a konzol reteszeliődött. Centirozza és állítsa be az ülést, majd húzza meg megfelelően a csavarokat (H5/H8). Szerelje le az ülést, nyomja be a rögzítőblokk gombját (H2), majd szerelje le azt az ábrán jelölt irányba.

**IT.**

Inserire le estremità della staffa metallica (G) nei fori del blocco di fissaggio (H1) finché non si avverte uno scatto. Questo suono indica che essa è in posizione bloccata. Centrare e regolare il sedile e stringere opportunamente le viti (H5/H8). Per rimuovere il sedile, premere il pulsante di blocco (H2) e rimuovere il sedile nella direzione indicata nella figura.

**JP.**

金属製プラケット(G)の先端を固定ブロック(H) の穴に差し込み、カチッという音がするまで押します。この音が聞こえたら、正しい位置にロックされたことがわかります。シートの位置を調整し、ボルト(H5)をしっかりと締めます。シートを取り外すには、ロックボタン(H2)を押し、図に示す方向へシートを引いて外します。

**LT.**

Ištatykite metalinio rėmelio (G) galus į angas fiksavimo bloke (H1), kol pasigirs spragtelėjimas. Šis garsas reiškia, kad pasiekta užfiksavimo padėtis. Įcentruokite ir sureguliuko sėdynę, tada tinkamai priveržkite varžutę (H5/H8). Jei sėdynę norite nuimti, paspauskite bloko mygtuką (H2) ir išimkite jį pagal nurodymus, pateiktus paveikslėlyje.

**LV.**

Ievietojiet metāla konsoles (G) galus balsta kronšteina (H1) atverēs un virziet dzīļāk, līdz atskan kliķķis. Šī skāna liecina, ka konsole ir fiksēta balstblokā. Icentrējiet un pierugulējiet sēdeklīti, tad pienācīgi pievelciet skrūves (attiecīgi H5/H8 vai). Lai sēdeklītu noņemtu, piespiediet balstbloka pogas (H2) un nocliet sēdeklīti, pavirzot tā, kā parādīts attēlā.

**NL.**

Schuif de uiteinden van de metalen steun (G) in de openingen van het bevestigingsblok (H1) tot u een klik hoort. Dit geeft aan dat de steun vast op zijn plaats zit. Houd het zitje in de juiste positie en draai vervolgens de Schroeven (H5/H8) stevig aan. Om het zitje te verwijderen drukt u op de blokkeerknop (H2) en neemt u het van de fiets af in de richting zoals op de afbeelding aangegeven.

**NO.**

Sett inn endene på metallrammen (G) i hullene på fastgjørelsesblokken (H1) inntil du hører et klikk. Denne lyden indikerer at den er i låst stilling. Sentrer og juster setet og stram skruene (H5/H8) riktig. For å demontere setet, trykk på blokkeringsknappen (H2) og fjern det i følge retningen som er vist på bildet.

**PL.**

Wsunąć końce metalowego wspornika (G) do otworów w bloku mocującym (H1) do momentu usłyszenia

charakterystycznego kliknięcia. Dźwięk ten oznacza zablokowanie końców wspornika. Umieścić fotelik na środku i dokładnie dokręcić śruby (H5/H8). Aby zdjąć fotelik, należy nacisnąć przycisk bloku (H2) i wysunąć fotelik zgodnie z kierunkiem pokazanym na rysunku.

**RO.**

Introduceți capetele tiei de metal (G) în găurile suportului de fixare (H1) până ce auziți un clic. Acest sunet indică faptul că aceasta se află în poziția corectă de blocare. Centrați și ajustați scaunelul și poi strângeti bine suruburile (H5/H8). Pentru a demonta scaunelul, apăsați butonul de blocare (H2) și ridicați-l în direcția indicată în imagine.

**RU.**

Вставьте концы металлической скобы (G) в отверстия блока-фиксатора (H1) до щелчка. Щелчок свидетельствует об установке в закрепленном положении. Произведя центровку и регулировку сиденья, крепко затяните болты (H5/H8). Чтобы снять сиденье, нажмите на блокирующую кнопку (H2), после чего снимите сиденье, как показано на рисунке.

**SK.**

Zasuňte konce kovovej konzoly (G) do otvorov na upevňovačom bloku (H1) dokial' nezačujete kliknutie. Tento zvuk znamená, došlo k zablokovaniu. Vycentrujte a nastavte sedačku a dobre utiahnite skrutky (H5/H8). Ak chcete demontovať sedačku, stlačte blokovacie tlačidlo (H2) a demontujte v smere označenom na obrázku.

**SL.**

Konce kovinskega nosilca (G) vstavite v luknje na pritrilnem bloku (H1), dokler ne klikne. Ta zvok javlja, da je nosilec v blokiranim položaju. Centrirajte in prilagodite sedež in dobro zategnite vijke (H5/H8). Za odstranitev sedeža pritisnite gumb za blokiranje (H2) in ga odstranite v smeri, ki demontuje v smere označenem na sliki.

**SR.**

Ugurajte krajeve metalnog nosača (G) u rupe na bloku za fiksiranje (H1) sve dok ne škljocnu. Taj zvuk ukazuje na to da su u zaključanom položaju. Centrirajte i podesite sedište, i dobro zategnite zavrtnje (H5/H8). Da biste skinuli sedište, pritisnite dugme bloka (H2) i uklonite ga u skladu sa smernicama prikazanim na slici.

**SV.**

Skjut in ändarna på metallstagnet (G) i hålen på fästblocket (H1) tills du hör ett klick. Ljudet anger att det sitter fast. Justera barnsitsens läge och dra åt skruvarna (H5/H8) ordentligt. För att ta bort barnsitsen, tryck på blockknappen (H2) och lyft av den i den riktning som anges på bilden.

**TR.**

Metal braketin (G) uçlarını, bir klik sesi duyana kadar sabitleme bloğunun (H1) deliklerine sokun. Bu ses, kilitli pozisyonu geldiğini işaret edecektr. Koltuğu arka tekerlek üzerinde ortalayın ve ayarlayın ve vidaları (H5/H8) sağlam bir şekilde sıkın. Koltuğu çıkarmak için blok düğmesine (H2) basın ve resimde gösterilen yönde çekartın.

**UK.**

Введіть кінці металевої скоби (G) у замок-утримувач (H1), доки не почуєте клацання. Клацання означає, що металева скоба надійно зафіксована. Відрегулюйте положення велокрісла та надійно затягніть болти (H5/H8). Щоб зняти велокрісло, натисніть на кнопку фіксації (H2) та потягніть велокрісло в напрямку, зазначеному на малюнку.

**ZH.**

将金属托架 (G) 的尾部插入锁定机构 (H1) 的固定孔，直到您听到“咔嚓”声。此“咔嚓”声表示插到了锁定位置。将座椅放在中央位置并适当拧紧螺钉 (H5/H8)。欲取下座椅，按下联锁按钮 (H2) 并按图示方法将其卸下。

**EN.**

To put the child in the seat, open the lock (B1) of the safety belt (B) and press the three buttons of the lock (B1) as indicated. Before starting your ride, make sure the seat belt is properly adjusted and that it does not hurt the child. This adjustment is made by sliding the belt adjustors (B2).

**FR.**

Pour ouvrir la boucle de sécurité (B1) de la ceinture (B) et pouvoir installer l'enfant sur le porte-bébé, pressez simultanément, comme indiqué sur l'illustration, les 3 points de la boucle (B1). Avant de commencer à rouler, assurez-vous que la ceinture de sécurité soit bien ajustée à l'enfant sans le blesser. La longueur de la ceinture se règle à l'aide des ajusteurs (B2) de la ceinture.

**PT.**

Para abrir a fivela (B1) do cinto de segurança (B) e poder colocar a criança no porta bebé, pressione os 3 pontos da fivela (B1) indicados. Antes de iniciar o passeio certifique-se que o cinto de segurança está devidamente ajustado à criança sem a magoar. Este ajuste deverá ser feito pelo deslize dos ajustadores (B2) existentes no cinto.

**DE.**

Um die Schließschnalle (B1) des Sicherheitsgurt (B) zu öffnen und das Kind in die Sitzschale zu setzen, drücken Sie die 3 angegebenen Punkte der Schließschnalle (B1). Bevor Sie Ihren Ausflug starten, vergewissern Sie sich, ob der Sicherheitsgurt fest am Körper Ihres Kindes anliegt, ohne es zu verletzen. Stellen Sie den Gurt in die richtige Position, durch den im Gurt vorhandenen Stellvorrichtungen (B2).

**AR.**

لوضع الطفل في المقعد، افتح القفل (B1) (جـ "ام الأمانـ)، (Bـ) واضغط على الاـ"ار الثلاثة للقفل (B1) كما هو محددـ. قيلـ بدـ، ركوبـ الدراجـةـ. تأكـ من ضبطـ "ام الأمانـ بطـقة ملـحةـ وأنـهـ لا يـسبـ أيـ أذـىـ لـلطـفلـ. يتمـ إـجـراـءـ هذا الضـبـطـ عن طـريقـ "ـتحـقـيقـ محـكمـاتـ الـ"ـ (B2ـ)ـ.

**BG.**

За да поставите дете в седалката, отворете ключалка (B1) на обезопасителния колан (B) и натиснете трите бутона на ключалката (B1) както е показвано. Преди да започнете разходката си, уверете се, че обезопасителният ремък е правилно регулиран и че не причинява болка на детето. Тази регулировка се прави чрез плъзгане на регулатора на колана (B2).

**CS.**

Než dítě do sedačky uvolněte zámek (B1) bezpečnostního pásu (B) a stiskněte tři tlačítka zámku (B1) – viz obrázek. Před cestou se ujistěte, že je pás sedačky správně upevněn a nezraní dítě. Dotáhněte posunutím utahovací přezky pásu (B2).

**DA.**

For at frigøre sikkerhedsselerne og anbringe barnet i stolen, åbn spænde (B1) på sikkerhedsselerne (B) og tryk samtidigt på de tre punkter på spænde (B1), som angivet ovenfor. Inden du begynder at køre, forvis dig om, at sikkerhedsselerne er korrekt indstillet efter barnets højde; selerne skal være fastspændt, dog uden at stramme alt for meget om barnet. Selernes længde indstilles ved at flytte spænderne (B2) langs selerne.

**EL.**

Για να ανοίξετε το κούμπωμα (B1) της ζώνης ασφαλείας (B) και να μπορέσετε να τοποθετήσετε το παιδί στο πορτ-μπεμπέτ, πατήστε τα 3 μαρκαρισμένα σημεία του κουμπώματος (B1). Πριν ξεκινήσετε το περίπατο, θεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας εφαρμόζει σωστά χωρίς να πληγώνει το παιδί. Αυτό πετυχαίνεται μετακινώντας τους ρυθμιστές (B2) της ζώνης.

**ES.**

Para abrir la hebilla (B1) del cinturón de seguridad (B) y poder colocar el niño en el portabebés, presione los 3 puntos indicados de la hebilla (B1). Antes de iniciar el paseo asegúrese de que el cinturón de seguridad está debidamente ajustado al niño sin hacerle daño. Este ajuste se deberá realizar deslizando las hebillas (B2) existentes en el cinturón.

**ET.**

Lapse turvatooli panemiseks tehke turvavöö (B) lahti, vajutades selle 3-punkti pandlale. Enne sõidu alustamist veenduge, et turvavöö oleks lapse jaoks parajalt peale pandud ega teeks lapsele haiget ning et lapsel ei oleks ebamugav. Rihma saate reguleerida, libistades rihmareguleerijaid (B2) üles-allta.

**FI.**

Kun asetat lapsen istuimeen, avaa turvavyö lukko (B1) turvavyöstä (B) ja paina lukon (B1) kolmea painiketta kuvan osoittamalla tavalla. Varmista ennen pyöräilemään lähtöä, että turvavyö on säädetetty oikein ja ettei se satuta lasta. Turvavyötä säädetään liuuttamalla vyön säätiimiä (B2).

**HE.**

כדי להנגיש את הילד במושב, פתחו את הסגר (B1) הבהיר (B) ולזוזו על שושנת להבי הסגר (B1) כמפורט בתמונה. לפיכך תחילת הרכיבה, ואנו שוחזרת הבטיחות מוגנתת קרואוי ושיה איה מכאייה לילד. בהתאם להגורה המבוצעת על ידי הסט מתאם האורך (B2).

**HR.**

Za smještaj djeteta u sjedalicu, otvorite bravu (B1) na si-gurnosnom pojusu (B) i pritisnite tri tipke na bravu (B1) kako je prikazano. Prije kretanja na vožnju, provjerite jesu li si-gurnosni pojasevi primjereno podešeni i nisu neudobni za djetete. Podešavanje se izvodi klizanjem podešivača pojasa (B2).

**HU.**

A (B) jelzésű biztonsági öv (B1) jelű csatjának kinyitásához nyomja meg a (B1) jelű csatornát megjelölt három pontot, ezután tudja a gyermeket az üléssé helyezni. A kerékpározás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy elég

szorosan kötötte-e be a biztonsági övet, anélkül, hogy az gyermeknék fájdalmat okozna. Az öv szorosságát azon található (B2) jelű óvfeszítőkkel állíthatja be.

**IT.**

Mettere il bambino sul seggiolino, apprendo la chiusura della cintura di sicurezza (B1) premendo i tre bottoni della serratura (B1) come indicato. Prima di partire, assicurarsi che la cintura di sicurezza sia correttamente posizionata e che non dia fastidio al bambino. Questa regolazione viene fatta regolando il cursore (B2).

**JP**

お子様をシートに座らせるには、図に矢印で示すロック (B1) 上の3箇所のボタンを押して、シートベルト (B) のロック (B1) を外します。運転を始める前に、シートベルトが適切に調節されており、お子様を締め付け過ぎていないかどうかを確認してください。この調節は、ベルト調節器 (B2) を使って行います。

**LT.**

Norėdami įsodinti vaiką į kėdutę, atsekite saugos diržo (B) užraktą (B1), paspausdami tris užrakto (B1) mygtukus kaip pavaizduota. Prieš pradėdami važiuoti įsitikinkite, kad kėdutės diržas tinkamai užsegtas ir ar jis nežeidžia vaiko. Tinkamą diržo poziciją nustatyti galima įtemptiant ar atlaivinant diržą, diržo slankimklio (B2) pagalba.

**LV**

Lai mazuli iesēdinātu sēdeklīti, atveriet drošības jostas (B) sprādzi (B1), piespiezot trīs sprādzes pogas, kā parādīts attēlā. Pirms katra brauciena pārliecīgieties, vai drošības josta ir pareizi noregulēta un nenodara sāpes mazulim. Regulēšanai izmantojiet jostas regulēšanas sprādzes (B2).

**NL.**

Wanneer u uw kind in het stoeltje wilt zetten, open dan de veiligheidsgesp van de vijfpunts-gordel (B) door tegelijkertijd op de drie punten van het slotje te duwen (B1).

Voordat u gaat fietsen met uw kind in het fietsstoeltje, controleer of de vijfpunts-gordel op de juiste maat is afgesteld voor uw kind, zonder dat het kind er hinder van ondervindt. De lengte van de gordel kunt u aanpassen door te schuiven met de clips op de gordel (B2).

**NO.**

For å plassere barnet i setet, åpn spenne (B1) til sikkerhetsbeltet (B) og trykk på de tre knappene til låsen (B1) som angitt. Før du begynner å sykle, forsikr deg om at setebellet er riktig justert og at det ikke skader barnet. Denne justeringen utføres ved å flytte beltejusteringene (B2).

**PL.**

Aby posadzić dziecko w foteliku, prosimy odpiąć blokadę (B1) pasa bezpieczeństwa (B) i wcisnąć trzy przyciski blokady (B1) tak, jak pokazano. Przed rozpoczęciem jazdy, prosimy się upewnić, czy pas fotelika jest dobrze przymocowany i czy nie rani dziecka. Regulacja jest możliwa przez przesuwanie paska (B2).

**RO.**

Pentru a poziționa copilul în scaunel, deschideți catarama de blocare (B1) a centurii de siguranță (B) apăsând cele trei butoane ale închizătorii (B1) după cum este indicat în imagine. Înainte de a porni la plimbare, asigurați-vă că centura este poziționată corect și că nu incomodează copilul. Aceasta se reglează prin ajustarea cataramelor de pe centură (B2).

**RU.**

Чтобы открыть замок (B1) ремня безопасности (B) и посадить ребенка в детское кресло, нажмите 3 указанные точки замка (B1). Перед началом прогулки проверьте, хорошо ли отрегулирован ремень безопасности и не причиняет ли он неудобств ребенку. Отрегулировать натяжение можно при помощи регуляторов (B2), имеющихся на ремне.

**SK.**

Ked' chcete dať dieľa do sedačky, otvorte zámok (B1) bezpečnostného pásu (B) a stlačte tri gombíky zámku (B1), ako je to znázornené. Pred jazdou sa uistite sa, že páš sedačky je správne nastavený. Nastavíte ho posúvaním nastavovačov pása (B2).

**SL.**

Ko želite namestiti otroka v sedež najprej odpnite varnostno zaponko (B1) pet točkovnega sistema varnostnih trakov (B). Varnostno zaponko (B1) odpnete s pritiskom na tri gumbe. Pred vožnjo vedno preverite pravilno zategnjeno sistem varnostnih trakov. Pazite, da premočna zategnjeno trakov ne poškoduje otroka! Dolžino in zategnjeno trakov nastavite s pomikom nastavitevih sponk (B2).

**SR.**

Da biste dete stavili u sedište, oslobođite kopču (B1) bezbednosnog pojasa (B) i pritisnite sva tri dugmeta na kopči (B1) kao što je prikazano. Pre nego što krenete u vožnju, proverite da li je pojas na sedištu odgovarajuće podešen, te da neće povrediti dete. Ovo podešavanje se vrši povlačenjem regulatora pojasa (B2).

**SV.**

För att sätta barnet i sitsen, öppna läset (B1) på säkerhetsbältet (B) och tryck på de tre låsknapparna (B1). Innan du börjar cykla, se till att säkerhetsbältet är ordentligt spänt och att det inte skadar barnet. Inställning av bälteslängden görs genom att lätta spänna glida (B2).

**TR.**

Cocuğu koltuğa yerleştirmek için, emniyet kemeriinin (B) kilidini (B1) açın ve gösterildiği gibi kilidin (B1) üç düzümesine bastırın. Bisikleti sürmeye başlamadan önce koltuk kemeriinin uygun şekilde ayarlandığından ve çocuğun canını yakmadığından emin olun. Bu ayarlama kemer ayarlayıcıları (B2) kaydırılarak yapılır.

**UK.**

Щоб помістити дитину в сидіння, потрібно відчинити замок (B1) пасків безпеки (B) натисканням трьох кнопок замку (B1) відповідно зображеному на малюнку. До початку Вашої прогулянки перевірайтесь в тому, що паски сидіння належним чином відрегульовані та не спричиняють болісних відчуттів дитині. Регулювання виконується пересуванням регуляторів пасків (B2).

**ZH.**

把孩子放入座椅时，先打开安全带（B）的保险锁扣（B1），然后按指示按下保险锁扣（B1）的 3 个按钮。在开始骑车前，要确保座椅安全带已调整适当且不会使孩子受到伤害。滑动安全带调节扣（B2）便可进行调整。

**EN.**

To adjust the height of the foot rest (E) that suits your child's size, release the foot rest (E) from the seat (A) by pressing the two fasteners together and lift the foot rest as indicated in the picture (it may be necessary to apply some pressure).

**FR.**

Pour ajuster la hauteur des repose-pieds (E) à la taille de l'enfant, retirez le repose-pied (E) de la chaise (A) en pressant les pinces et en levant le repose-pied comme indiqué sur l'illustration (il est possible que vous deviez forcer un peu).

**PT.**

Para ajustar a altura do pousa pé (E) para a altura mais apropriada ao tamanho da criança, retire o pousa pé (E) do assento principal (A) pressionando as patilhas simultaneamente e levante o pousa pé como indicado na imagem (poderá ter de aplicar alguma força no aperto das patilhas).

**DE.**

Um die Fußrasten (E) auf die Höhe Ihres Kindes einzustellen, lösen Sie die Fußrasten (E) vom Babysitz (A), indem Sie beide Druckknöpfe zusammenpressen und die Fußrasten gleichzeitig leicht anheben und entfernen (siehe Abb.; evtl. etwas Druck anwenden).

**AR.**

لضبط ارتفاع مسند القدم (E) بما يناسب حجم طفلك، حرر مسند القدم (E) من المعد بالضغط (A) على أداتي الشببت "وياً وارفع مسند القدم كما هو مشار إليه في الصورة" قد تتطابق الضرورة بدل بعض الضغط. )

**BE.**

За да регулирате височината на поставката за крака (E) в зависимост от височината на детето, освободете поставката за крака (E) от седалката (A) чрез едновременно натискане на двата фиксатора и повдигнете поставката за крака, както е показано във фигуранта (може да бъде необходимо да се приложи известен натиск).

**CS.**

Pro nastavení výšky opěrky na nohy (E), která vyhovuje Vášemu dítěti, uvolněte opěrkou na nohy (E) ze sedačky (A) tak, že stlačíte tlačítka k sobě a zvednete opěrku tak, jak je znázorněno na obrázku (je potřeba vynaložit větší sílu).

**DA.**

For at justere fodhvileren (E) til barnets højde, løft fodhvileren (5) af stolen (1) ved at presse de to klemmer sammen og løft fodhvileren som vist på billedet (det kan eventuelt være nødvendigt at presse lidt).

**EL.**

Για να ρυθμίσετε το ύψος των στηριγμάτων των ποδιών (E) που ταιριάζει στη σωματική διάπλαση του παιδιού σας, αποδεσμέψτε το στήριγμα των ποδιών (E) από το κάθισμα (A) συμπιέζοντας τα δύο εξαρτήματα ασφάλισης και ανασηκώνοντας το στήριγμα του ποδιού, όπως φαίνεται στην εικόνα (μπορεί να χρειαστεί να ασκήσετε κάποια πίεση).

**ES.**

Ajustar la altura del reposapiés (E) para que se adapte al tamaño del niño, soltar el reposapiés (E) de la silla (A) presionando los dos cierres a la vez y levantar el reposapiés como está indicado en la foto (puede ser que al ponerlo se necesite ejercer algo de presión).

**ET.**

Jalatoe (E) lapsele sobivaks reguleerimiseks laske tugi (E) istme (A) küljest lahti, surudes kaks kinnitusdetaili kokku ja töstke jalatugi pildil näidatud viisil sobivasse kõrgusesse (vajadusel kasutage jõudu).

**FI.**

Sääädä jalkatuen (E) korkeus lapsen sopivaksi vapauttamalla jalkatuki (E) istuimesta (A) kahta kiinnikettä yhteen painamalla ja nostamalla jalkatukea kuvassa osoitetulla tavalla (voit joutua käyttämään hieman voimaa).

**HE.**

כדי לכוונן את גובה מסעדי כף הרגל (E) להתקאה לגודלו של ילדים, שחרורו את מסעדי כף הרגל (E) ההורחוב (A) בלחיצה על שני הרטסנים זה כלפי זה, והרימו את מסעדי כף הרגל ממתוארו בתמונה (יתכן שישיה עלייכם להפעיל מעט כוח לשם כך).

**HR.**

Za podešavanje visine oslonca za noge (E) koji odgovara veličini vašeg djeteta, otpustite oslonac za noge (E) sa sjedalice (A) istodobnim pritiskom dva zatvarača i podizanjem oslonca za noge kako je prikazano slikom (možda će biti potrebno malo jače uprijeti).

**HU.**

A gyerekülés lábtartójának a gyerek lábméretére történő beállításához (E), oldja ki a lábtartót (E) a gyerekülésből (A) a két retesz összenyomásával és emelje feljebb a lábtartót a képen megfelelő irányban. (Némi erőkifejtés szükséges lehet.)

**IT.**

Per regolare correttamente l'altezza dei piedini (E) in base alle dimensioni del vostro bambino, spostare i piedini (E) dal seggiolino facendo pressione contemporaneamente sulle due linguette, sollevando il piedino come indicato nella foto.

**JP.**

フットレスト (E) の高さをお子様の足に合わせて調節するには、図に矢印で示す2箇所のつまみを同時に挿むように押し、フットレスト(E) をシート (A) から外して位置をずらします（ある程度強く押さないと外れない場合があります）。

**LT.**

Norédami nustatyti kédutės kojų atramos (E) aukštį, kuris būtų tinkamas Jūsų vaikui, atlaivinkite kojų atramą (E) nuo kédutės (A) kartu spausdami abi laikiklio puses bei kilstelėkite atramą kaip parodyta nuotraukoje (gali būti, kad reikės stipriau kilstelėti atramą, norint ją atlaivinti).

**LV.**

Lai mazula augumam atbilstošā augstumā pārvietotu kāju balstus (E), noņemiet tos no sēdeklīša korpusa (A), paspiežot vienu pret otru fiksējošos ākus, kā parādīts attēlā (tam var būt nepieciešama zināma piepūle).

**NL.**

Om de hoogte van de voetsteun aan te passen (E), dient u de voetsteun (E) los te maken van het stoeltje (A) door het beugeltje aan de achterzijde aan twee kanten tegelijk te duwen, terwijl u met uw andere hand het voetsteuntje omhoog kunt brengen.

**NO.**

For å justere høyden på fotstøtten (E) slik at den passer for ditt barns størrelse, frigjør fotstøtten (E) fra setet (A) ved å presse de to strammerne sammen og løft fotstøtten som vist på bildet (det kan være nødvendig å tilføre litt trykk).

**PL.**

Aby dostosować wysokość oparcia do stop (E) do wzrostu dziecka, odłącz oparcia stop (5) od fotelika (1) przez jednoczesne naciśnięcie dwóch mocowań i przesuń oparcia tak, jak pokazano na zdjściu (może być potrzebne zastosowanie pewnego nacisku).

**RO.**

Pentru reglarea înălțimii suportului pentru picioare (E) în funcție de înălțimea copilului dv, desprindeți suportul de picioare (E) de scaun (A) apăsând pe ambele clame deodată și ridicăți scăunelul după cum este indicat în imagine (aplicarea forței ar putea fi necesară).

**RU.**

Чтобы отрегулировать высоту подножки (E) по росту ребенка, освободите подножку (5) от сиденья (1), нажав одновременно на два фиксатора, и приподнимите подножку, как показано на рисунке (для этого может потребоваться некоторое усилие).

**SK.**

Pre nastavenie výšky opierky na nohy (E), ktorá vyhovuje vášmu diétaťu, uvolnite opierku na nohy (E) zo sedačky (A)

tak, že stlačíte tlačidlá k sebe a zodvihnete opierku, ako je znázornené na obrázku (je potrebné vynaložiť väčšiu silu).

**SL.**

Če želite nastaviti višino opore za noge (E) jo morate odstraniti s sedeža. S prstimi ene roke stisnite s oba jezička opore, z drugo roko pa dvignite košarico opore in jo staknite iz ležišča. Oporo vtaknite v izbrane odprične na sedežu.

**SR.**

Da biste podešili visinu držača za noge (E) da odgovara veličini vašeg deteta, odvojite držača noge (E) od sedišta (A) tako što ćete sa obe strane pritisnuti nosač i podići držač nogu kao što je to na slici prikazano (možda je potrebno jače pritisnuti).

**SV.**

För att justera höjden på fotstödet (E) så att det passar ditt barn, tryck ihop de två fästena samtidigt och lyft upp fotstödet såsom bilden visar (det kan vara nödvändigt att använda lite kraft).

**TR.**

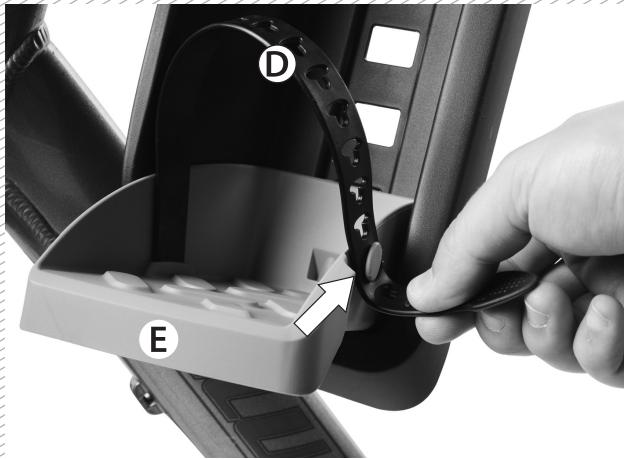
Ayak dayama yerinin (E) yüksekliğini çocuğunuzun boyuna göre ayarlamak için, resimde gösterildiği gibi iki mandala birlikte bastırarak ayak dayama yerinin (E) koltuktan (A) serbest kalmasını sağlayın ve ayak dayama yerini yukarı kaldırın (biraz basıncı uygulamak gerekebilir).

**UK.**

Щоб відрегулювати висоту підніжок (E) відповідно зросту дитини, потрібно звільнити підніжки (E) від сидіння (A) натисканням двох фіксаторів одночасно та підняти підніжки так, як це зображенено на малюнку (для цього потрібно прикласти деяке зусилля).

**ZH.**

欲调整踏脚撑板 (E) 的高度以适合您孩子的身材，将两个带扣一起按下以从座椅主体 (A) 上松开踏脚撑板 (E)，而后按图示方式升高踏脚撑板 (有可能需要加些压力)。

**EN.**

To guarantee your child's safety, adjust the strap (D) of the foot rest. Unlock the strap (D) and adjust it to the child's foot. Lock it again making sure the strap does not hurt the child.

**FR.**

Pour garantir la sécurité de l'enfant, ajustez les courroies de maintien (D) des repose-pieds. Sortez la courroie (D) du cran d'arrêt, et ajustez-la au pied de l'enfant ; fixez-la à nouveau en vous assurant qu'elle ne blesse pas l'enfant.

**PT.**

Para garantir a segurança da criança ajuste a abraçadeira (D) do pousa pé. Desprenda a abraçadeira (D) do encaixe, ajuste-a ao pé da criança e volte a encaixar. Certifique-se que a fivelha não se encontra apertada em demasia para não magoar a criança.

**DE.**

Zum Schutz Ihres Kindes, rasten Sie den Sicherheitsriemen (D) der Fußrasten gut fest. Lösen Sie die Sicherheitsriemen (D) von der Schnalle, straffen sie diese an die Füße des Kindes und schnallen Sie den Sicherheitsriemen erneut fest. Vergewissern Sie sich dass diese nicht zu fest sitzt und dabei das Kind verletzt.

**AR.**

لضمان "آمنة وأمان طفلك، اضبط الشرط (D) للأمام بمسند القدم. فك قفل الشرط (D) وانسقه على حـ"ب قدم الطفل. اقلق مرة أخرى للتأكد من أن الشرط لا يسبب الآذى للطفل.

**BG.**

За да се гарантира безопасността на вашето дете, регулирайте ремъка (D) на поставката за крака. Отключете ремъка (D) и го регулирайте в зависимост от краката на детето. Заключете го отново, като се уверите, че ремъка не наранява детето.

**ES.**

Pro bezpečí dítěte upevněte pásek (D) stupačky. Pásek uvolněte a dotáhněte podle nohy dítěte. Pásek zamkněte a ujistěte se, že nezpůsobí Vašemu dítěti zranění.

**DA.**

For at sikre barnets sikkerhed, juster spændbåndet (D) til fodhvileren. Tag spændbåndet (D) ud af pladholderen, og juster det til barnets fod og anbring båndet på ny i

holderen. Forvis dig om, at båndet ikke sidder for stramt om barnets fod, da det kan bevirkje smerte.

**EL.**

Για την εγγύηση της ασφάλειας του παιδιού ρυθμίστε τον ιμάντα συγκράτησης ποδών (D). Αποσυνδέστε τον στο πόδι του παιδιού και κλείστε τον ξανά. Βεβαιωθείτε ότι το κούμπωμα ασφαλείας δεν είναι υπερβολικά σφιγμένο ώστε να πληγώνει το παιδί.

**ES.**

Para garantizar la seguridad del niño ajuste la abrazadera (D) del reposapiés. Desprenda la abrazadera (D) del encaje, ajústela al pie del niño y vuelva a encollarla. Asegúrese de que la hebilla no se encuentra demasiado apretada para que no haga daño al niño.

**ET.**

Et tagada lapse ohutus, kohandage jalatloe kinnitusrihma (D). Võtke kinnitusrihm (D) kinnituse küljest lahti, kohandage seda vastavalt lapse jala suurusele ning kinnitage see uesti kinnituse külge. Kontrollige, kas kinnitusrihm (D) ei ole liialt pingule tõmmatud ja ei tee lapsede haiget.

**FI.**

Varmista lapsen turvallisuus säätmällä jalkatuen remmiä (D). Avaa remmi ja säädä se lapsen jalkaan sopivaksi. Kiinnitä remmi uudelleen varmistaen, että remmi ei satuta lasta.

**HE.**

כדי להבטיח את בטיחותם של ילדים, תחתינו את הרצועה (D) של מושע כף הרגל. שחררו את נעלית הרצועה (D) והתחיינו אותה לכף רגלו של הילד. בצעו את הרצועה בהזרחה והקיפו אותה מכאייה לילד.

**HR.**

Za potpunu sigurnost djeteta podesite traku (D) na osloncu za noge. Otkopčajte traku (D) i podesite je prema dječjoj nozi. Ponovno pričvrstite traku tako da nije neudobna za djetete.

**HU.**

Gyermeke biztonsága érdekében kösse be a lábtartó (D) pántját. Oldja ki a (D) pántot az eresztékből, igazítsa azt a gyermek lábához, majd rögzítse ismét. Győződjön meg

arról, hogy nem kapcsolta-e túl szorosra a csatot, hogy ne okozzon fájdalmat gyermekének.

**IT.**

Per garantire la sicurezza del vostro bambino, sistemare il cinturino (D) del piede del seggiolino. Aprire la connessione ed adattarla al piede del bambino. Chiudere il cinturino plastico assicurandosi che non faccia male al bambino.

**JP.**

お子様の安全を確保するために、フットレストのストラップ(D)を調節してください。ストラップ(D)を一旦外してからお子様の足に合わせて締め直します。ストラップがお子様の足を締め付け過ぎないようご注意ください。

**LT.**

Kad garantuotumēte savo vaiko saugumā, prītvirtinkite koju atramū dirželius (D). Atlaisvinkite dirželius ir apjūoskite jaīs savo vaiko pēdas. Užfiksuoikite dirželius taip, kad jie nekeltū nepatogumo Jūsų vaikui.

**LV.**

Lai garantētu mazuļa drošību, pienācīgi noregulējet kāju balstu saites (D), atsprādžejot un pielāgojot tās atbilstoši pēdas lielumam. Pēc piesprādžēšanas pārliecinieties, ka saites nenodara sāpes mazulim.

**NL.**

Voor de veiligheid van uw kind, pas het riempje (D) van de voetsteun zo aan dat de voet van uw kind er goed inpast, maar zonder dat het pijn doet.

**NO.**

For å sikre barnets sikkerhet, juster stroppen (D) på fotstøtten. Ta stroppen (D) ut av plasholderen og juster den for barnets fot. Forsikr deg om at stroppen ikke sitter for stramt for ikke å påføre barnet smerte.

**PL.**

Aby zapewnić dziecku bezpieczeństwo, należy dopasować paski zabezpieczające (D) odpinając paski od oparcia i dostosowując do stopy dziecka. Należy się upewnić, że paski nie przeszkadzają i nie ranią dziecka.

**RO.**

Pentru a garanta siguranța copilului dvs., ajustați curelușa (D) suportului de picioare. Desprindeți curelușa (D) din închizătoare și potriviți-o pe piciorul copilului. Închideți-o din nou și asigurați-vă că respectiva curelușă nu incomodează copilul.

**RU.**

Для того, чтобы гарантировать безопасность ребенка, отрегулируйте ремешок (D) подставки для ног. Отстегните ремешок (D), обведите вокруг ступни ребенка и снова закрепите. Удостоверьтесь, что ремешок не слишком натянут и не давит ребенку.

**SK.**

Aby dieta sedelo bezpečne, zatiahnite aj pásy (D) na opierkach na nohy. Uvoľnite páš a prispôsobte ho nohe dietáta, uzavorte ho a uistite sa, že diéta neblíži.

**SL.**

Za največjo mero varnosti morate pred vožnjo pritrditи še otrokove noge. S tem poskrbite, da nebi prišle v stik z vrečimi deli kolosa. Odpnite trak košarice za noge (D). Trak mora pritrdirti nogo na košarico trdno, vendar ne premočno, da ne poškodujete otroka.

**SR.**

Da biste zasigurali bezbednost vašeg deteta, podesite vez (D) držača za noge. Otkopčajte vez (D) i prilagodite ga de-

tovoj nozi. Ponovo ga zakopčajte vodeći računa da vez ne povredi dete.

**SV.**

För att garantera ditt barns säkerhet, justera remmen (D) på fotstödet. Lossa remmen och anpassa den efter barnets fot. Spänn fast den igen och se till att den inte skadar barnet.

**TR.**

Çocuğunuzun güvenliğini garanti etmek için ayak dayama yerinin kayısını (D) ayarlayın. Kayışı (D) açın ve çocuğun ayağına göre ayarlayın. Kayışın çocuğun canını yakmadığından emin olarak tekrar kilitleyin.

**UK.**

Щоб гарантувати безпеку Вашої дитини, потрібно відрегулювати паски підніжок (D). Для виконання цього потрібно відстебнути пасок (D) та відрегулювати його відносно ступні дитини, потім застебнути та переконатися, що пасок не спричиняє болісних відчуттів дитині.

**ZH.**

为确保您的孩子安全，还要调整好踏脚束带 (D)。解开踏脚束带 (D) 并将其调适到您孩子的脚的尺寸。而后再锁定束带，确保束带不会让孩子受到伤害。

## MAINTENANCE

To keep the baby seat in good working conditions and to prevent accidents we recommend the following:

- Check regularly the mounting system of the seat to the bicycle in order to make sure it is in perfect condition.
- Check all the components to see if they work properly. Do not use the seat if any of the components is damaged. Damaged components must be substituted.
- Clean the seat with soap and water (do not use abrasive, corrosive or toxic products).

## SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS

- The rider must be at least 16 years of age;
  - This baby seat is only suitable for the transportation of children with a maximum weight of 33.06 lbs/15 kg and up to 3 years old. Make sure to check the child's weight before using the seat and recheck from time to time. In no circumstances should be used to carry a child who exceeds the weight limit.
  - The baby seat is not to be used to carry a child younger than 9 months. It is only safe for a child to ride in the baby seat if it is able to sit up straight and hold its head upright, while wearing a helmet.
  - When the steering angle to each side is reduced to less than 45°, change the type of handlebar.
  - Check if all parts of the bicycle function correctly with the baby seat mounted.
  - Do not install this baby seat on a racing bicycle (drop handlebar).
  - Secure the child on baby seat ensuring that all the safety belts and straps applied firmly but not so tight as to cause discomfort to the child.
  - Make sure the seat stays slightly reclined towards the back and not towards the front, to avoid the child from slipping.
  - The baby seat must never be used before adjusting the safety belt.
- WARNING:** Additional security devices shall always be fastened.
- Do not allow any part of the child's body or clothing, shoelaces, baby seat belts, etc. to come in contact with moving parts of the bicycle because can be harmful to the child or cause accidents.
  - A wheel protector is recommended to prevent the child from inserting its feet or hands between the spokes. The use of protection underneath the saddle or the use of a saddle with

internal springs is mandatory. Make certain that the child is not able to hinder the brakes, thus avoiding accidents. These adjustments should be revised with child's growth.

- Dress the child with proper clothes according to weather conditions and use an appropriate helmet.
- The children in seats need to be more warmly clothed than riders of cycles and should be protected from rain.
- When the baby seat is not in use, fasten the waist buckle of the security harness to prevent the straps from dangling and entering in contact with some turning part of the bicycle as wheels, brakes, etc. as these may be a hazard to the cyclist.

**WARNING:** Front seats reduce the manoeuvrability of the bicycle.

**WARNING:** Do not attach additional luggage to the child carrier.

**WARNING:** Do not modify the seat.

- If you carry additional luggage its weight must not exceed the bicycle's carrying capacity and it must be carried at the rear of the cycle.

**WARNING:** The cycle may behave differently with a child in the seat particularly with regard to balance, steering and braking.

**WARNING:** Never leave the cycle parked with a child in the seat unattended.

- Check the screws regularly and replace any when required.

**WARNING:** Do not use the seat if any part is broken.

- The position of the baby seat must be adjusted so that the bicycle rider does not touch the baby seat with the feet when in motion.
- The weight of the rider and the child carried must never be more than the maximum load allowed for the bicycle. Check the bicycle instructions manual on the bicycle supplier to make sure if the bicycle supports this additional load.

- You must cover any sharp or pointy object of the bicycle that may be reached by the child.

• The seat and cushion can get hot if under the sun for a long time. Make sure that they aren't too hot before seating the child.

- When transporting the bike on luggage racks or bicycle racks on the car roof or boot door, always take the child seat off the bike. The drag could damage it or tear it off the baby seat.

- Check that the seat functions correctly when mounted.

- Check the laws and regulations in your country, related to carrying children in seats attached to cycles in force.

## ENTRETIEN

Pour garantir un bon fonctionnement et éviter des accidents, nous vous recommandons de:

- Vérifiez régulièrement si le système de fixation du porte bébé à la bicyclette se trouve en bonnes conditions.
- Inspectionnez toutes les pièces, vérifiez si elles travaillent efficacement et n'utilisez pas le porte bébé si l'une des pièces est endommagée. Celles-ci doivent être toujours remplacées.
- Vérifiez la propreté du porte bébé et quand nécessaire lavez-le avec de l'eau et du savon (n'utilisez pas de produits abrasifs, corrosifs ou toxiques), et laissez-le sécher à températures ambiante.

correctement lorsque le siège d'enfant est monté.

- N'installez pas ce siège sur un vélo de course (guidon bas).
- Attachez l'enfant au siège en vous assurant que les ceintures de sécurité et les courroies sont bien en place et correctement serrées (sans excès toutefois, afin que l'enfant n'éprouve aucun gêne).
- Assurez-vous également que le siège est légèrement incliné vers l'arrière et non vers l'avant, afin que l'enfant ne glisse pas.
- N'utilisez jamais le siège d'enfant avant d'avoir ajusté la ceinture de sécurité.

**AVERTISSEMENT:** Fixer toujours les dispositifs de sécurité supplémentaires.

- Vérifiez qu'en toutes circonstances aucune partie du corps de l'enfant ou de ses vêtements (lacets, ceintures de sécurité, etc.) ne puisse se trouver en contact avec une partie mobile de la bicyclette, ce qui pourrait blesser l'enfant ou provoquer un accident.
- Nous vous recommandons d'installer une protection sur la roue afin d'éviter que l'enfant ne mette ses pieds ou ses mains dans les rayons. L'utilisation d'une protection sous la selle ou d'une selle dotée de ressorts internes est obligatoire et vous devrez vous assurer que l'enfant n'a pas accès à la zone des freins pour éviter tout accident.
- Habillez votre enfant avec des vêtements chauds et équipez-le d'un casque approprié.

- Les enfants assis sur les sièges doivent être plus chaudement vêtus que les conducteurs, ils doivent également être protégés de la pluie.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET D'AVERTISSEMENTS

- Le conducteur de la bicyclette doit être âgé de 16 ans au moins.
- Ce porte-bébé n'est prévu que pour le transport d'enfants d'un poids maximum de 15 kg et âgés au plus de 3 ans. Vérifiez le poids de l'enfant avant tout usage du siège. N'utilisez en aucun cas ce siège pour des enfants dont le poids est supérieur aux limites fixées.
- N'utilisez pas ce siège pour des enfants de moins de 9 mois. Pour circuler comme passager, l'enfant doit pouvoir s'asseoir avec le dos en position verticale et la tête droite lorsqu'il porte un casque de protection. Consultez un médecin si l'enfant présente des problèmes de développement.
- Si l'angle de rotation de la roue est réduit à moins de 45° de chaque côté, installez un autre type de guidon.
- Vérifiez que tous les éléments de la bicyclette fonctionnent

- Lorsque le siège n'est pas utilisé, bouchez la ceinture du harnais de sécurité: les boucles pendantes peuvent entrer en contact avec des parties mobiles (roues, freins, etc.) et présentent un danger pour le cycliste.

**AVERTISSEMENT:** Les sièges avant réduisent la maniabilité de la bicyclette.

**AVERTISSEMENT:** Ne pas ajouter de bagage supplémentaire au porte-bagages.

**AVERTISSEMENT:** Ne pas modifier le siège ;

- Si vous transportez un bagage supplémentaire, celui-ci ne doit pas dépasser la capacité de charge du vélo et doit être transporté à l'arrière.

**AVERTISSEMENT:** La bicyclette peut avoir un comportement différent lorsque le siège est occupé ;

**AVERTISSEMENT:** Ne jamais laisser la bicyclette garée avec un enfant dans le siège sans surveillance ;

- Vérifiez régulièrement l'état des vis et remplacez-les si besoin est.

**AVERTISSEMENT:** Ne pas utiliser le siège si des pièces sont cassées.

- La position du siège d'enfant doit être ajustée afin que le

conducteur ne le touche jamais avec les pieds lorsqu'il pédale. Le poids cumulé du conducteur et de l'enfant ne doit jamais excéder la charge maximum autorisée pour votre bicyclette. Vérifiez dans le manuel de votre bicyclette ou auprès de votre revendeur que cette charge supplémentaire est supportée.

• Veillez à protéger tout élément pointu de la bicyclette pouvant être atteint par l'enfant.

• Le siège et le rembourrage peuvent être très chauds s'ils sont exposés longtemps au soleil : assurez-vous qu'ils ne sont pas brûlants avant d'asseoir l'enfant.

• Lorsque vous transportez la bicyclette sur le porte-bagages d'une voiture ou au moyen d'un porte-vélo sur hayon, retirez toujours le siège d'enfant : le vent pourrait l'endommager ou même l'arracher.

• Vérifiez que le siège d'enfant fonctionne correctement une fois monté.

• Vérifiez les lois et règlements en vigueur dans votre pays concernant le transport d'enfants à bicyclette.

## MANUTENÇÃO

Para boas condições de funcionamento e para prevenir acidentes recomendamos o seguinte:

- Verifique regularmente o sistema de fixação do porta bebé à bicicleta se encontra em perfeitas condições.
- Inspeccione todos os componentes verificando se trabalham eficazmente e não use o porta bebé se algum dos componentes estiver danificado. As partes danificadas devem ser sempre substituídas.
- Inspeccione a limpeza do porta bebé e quando sujo lave-o com água e sabão (não use abrasivos, corrosivos ou produtos tóxicos), deixando-o secar à temperatura ambiente.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E AVISOS

- O condutor deve ter no mínimo 16 anos de idade.
- Este porta bebé apenas é adequado para o transporte de crianças com um peso máximo de 15 kg até aos 3 anos de idade. Verifique o peso da criança antes de utilizar o porta bebé. Em circunstância alguma deve utilizar o porta bebé para transportar uma criança com um peso superior ao limite admissível.
- Nunca transporte crianças com idades inferiores a 9 meses de idade neste porta bebé. Para poder ser transportada a criança deve conseguir manter-se sentada, com a cabeça equilibrada sem esforço e com a cabeça protegida com um capacete de bicicleta. Deve consultar um médico se a criança apresentar um crescimento questionável.
- Se o ângulo de direção para cada lado ficar reduzido a menos de 45º, mude o tipo de guiar.
- Verifique se todas as partes da bicicleta funcionam convenientemente com o porta bebé montado.
- Nunca instale este porta bebé numa bicicleta de corrida.
- Após colocar a criança no porta bebé deve, obrigatoriamente, ajustar de imediato todos os cintos e abraçadeiras sem contudo incomodar ou magoar a criança.
- Assegure-se que o porta bebé fica ligeiramente inclinado para trás e não para a frente, para a criança não escorregar.

**AVISO:** Os dispositivos de segurança adicionais devem estar sempre fixos.

• Nunca deve utilizar o porta bebé sem antes ajustar o cinto de segurança;

• Não permita que nenhuma parte do corpo, roupa, atacadores dos sapatos da criança ou cintos do porta bebé, etc. fique em contacto com qualquer parte móvel da bicicleta, pois pode ferir a criança ou provocar acidentes graves.

• Aconselha-se o uso de uma protecção na roda para evitar que a criança insira pés e mãos nos raios. É obrigatório o uso de uma protecção por baixo do selim ou um selim com molas internas e assegurar-se que a criança não acede à zona dos travões de

maneira a prevenir acidentes. Estes ajustes têm que ser revistos com o crescimento da criança.

• Aconselha-se vestir a criança com roupa adequada às condições climatéricas, assim como o uso de um capacete de protecção;

• A criança transportada no porta-bebé deverá estar melhor agasalhada do que os ciclistas adultos, e protegida devidamente da chuva.

• Aperte todos os cintos mesmo quando não transporta nenhuma criança. Evitando assim que as fivelas andem a balançar e entrem em contacto com alguma parte móvel da bicicleta, travões, ou rodas, pois podem causar acidentes;

**AVISO:** Os assentos de colocar à frente, reduzem a monobrabilidade da bicicleta.

**AVISO:** Não colocar nenhum tipo de bagagem adicional no assento.

**AVISO:** Não modificar o assento.

• Se transportar bagagem suplementar, esta não deve ultrapassar a capacidade de carga da bicicleta e deve ser transportada na parte traseira da bicicleta.

**AVISO:** A bicicleta pode ter um comportamento diferente quando a criança está sentada, em particular no que se refere ao equilíbrio, controlo da direção e travagem.

**AVISO:** Nunca deixe a bicicleta estacionada com a criança lá sentada e sem vigilância.

• Verifique regularmente o estado dos parafusos e substitua-os se necessário.

**AVISO:** Não utilizar o assento se alguma parte deste estiver partida ou danificada.

• A posição do porta bebé deverá ser regulada de maneira a que o condutor não toque com os pés no porta bebé quando em andamento.

• O peso do condutor e da criança transportada nunca deve superar a carga máxima admitida para a sua bicicleta. Verifique o manual de instruções ou consulte o fabricante para verificar se a sua bicicleta suporta este peso adicional.

• Proteja qualquer objecto pontiagudo da estrutura da bicicleta que possa em qualquer situação ser alcançado pela criança.

• Verificar a temperatura do porta bebé depois de uma longa exposição ao sol, pois pode estar quente e queimar a criança.

• Se transportar a bicicleta no tejadilho dumha viatura deverá retirar o porta bebé a fim de evitar possíveis danos ou evitar ser arrancado da bicicleta pela turbulência do ar.

• Verifique se o porta bebé funciona correctamente depois de montado.

• Verifique se no país em que utiliza o porta bebé existem leis específicas sobre o transporte de crianças em porta bebés.



- في حال عدم "الختام" مقدار الطفل، اربط مشبك الخ"ر الخ" بحالة الأمان لمنع تدلي الإلارطة وملامحها "اللح" دوار بالدارجة كالعجلات، المكابح، وغيرها، تُكمل هذه المكونات خطورة على راكب الدراجة.
- تخيير: تخفيف المقادير الامامية القدرة على المثارة الخ"ر بالدارجة.
- تخيير: لا ترتدي أي أصنعة إضافية بجانب الأطفال.
- تخيير: لا ترتدي عصيلات تعلق على المقعد.
- إذا كنت تحصل أصنعة إضافية، فيجب أن لا يزيد وزنها عن سعة حمولة الدراجة ويجب جعلها عند منفحة الدراجة.
- تخيير: لا تدخل الدراجة عندما يوجد طفل في المقعد على وجه آخر ما يتعلن بالعنوان والترجمة والكتاب.
- تخيير: لا تدع طفلاما الدراجة مرتكزة آثما، وجره طفل بها بدون وجود أحد "راف" عليها.
- افچ: الراتيغ بـ كل مستلزم و"تبل" اي منها اذا "تمتح" الضفورة ذلك.
- تخيير: لا تـ "تقـدم" المـ "قـعـد" إذا كان "أـيـ" "منـهـ" "مـ "دـ رـاـ".
- يجـ بـ إـسـاـ .ـاـلـاطـلـخـ فـيـ الـقاـعـ سـبـلـاـسـ دـافـقـتـ تـحـيـهـ مـنـ الـبـرـدـ أـنـدـ مـنـ مـلـابـسـ رـاكـبـ الدـرـاجـهـ الـعـالـيـ رـجـلـيـ اـلـذـلـكـ قـوـيـ مـنـ الـطـرـ.

## ПОДДРЪЖКА

За да запазите детската седалка в добро състояние и да предотвратите инциденти, ние ви препоръчваме следното:

- Проверявайте регулярно системата за фиксиране на седалката към велосипеда, за да се уверите, че е в перфектно състояние.
- Проверявайте всички компоненти, за да видите дали работят правилно. Не използвайте седалката, ако някои от компонентите са повредени. Повредените компоненти трябва да бъдат сменени.
- Почистете седалката със сапун и вода (не използвайте абразивни, корозивни или токсични продукти).

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Колоездачът трябва да бъде по-голям от 16 години;
  - Це дитяче велокрісло призначено для дітей з максимальна вагою 15 кг та віком до 3 років. Перевірте вагу вашої дитини перед використанням дитячого крісла. В жодному разі не слід користуватися дитячим кріслом для перевезення дитини, вага якої перевищує наведене значення.
  - Не перевозете в цьому дитячому сидінні дітей, що не досягли віку 9 місяців. Щоб дитина могла бути пасажиром, вона повинна впевнено сидіти та тримати голову вертикально, оскільки під час їзди є обов'язковим надягання велосипедного шолому. В разі сумнівів відносно відповідного розвитку дитини потрібна консультація лікаря.
  - У випадку, коли кут повороту руля в кожну зі сторін становить менше 45°, його слід замінити.
  - Проверете дали всички части на велосипеда функционират коректно с монтирана детска седалка.
  - Не монтирайте тази седалка на състезателни велосипеди (с наведено кормило).
  - Осигуряване сигурността на детето на детската седалка означава всички обезопасителни колани и ремъци да се поставят добре, но не стегнато, за да не причиняват дискомфорт на детето;
  - Уверете се, че седалката стои леко наклонена назад, а не напред, за да избегнете изхлуването на детето.
  - Детската седалка никога не трябва да бъде използвана преди да бъде регулиран обезопасителният колан.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При перевезенни дитини завжди користяйтесь додатковими засобами безпеки.
- Не допускайте никоя част на детската седалка или дрехите, обувките, ремъците на седалката и тн. да се докосват до движещи се части на велосипеда, тий като това може да бъде опасно за детето или да доведе до инциденти.
  - Препоръчва се поставяне на предпазителя на колелото, за да се предотврати попадането на краката или ръцете на детето между спиците. Използването на предпазителя под седалката или на седалка с вътрешни пружини е задължително. Уверете се, че детето не е в състояние да възпрепятства спирачки, за

\* يجب ضبط موضع مقعد الطفل على نحو لا يزدري إلى ملاسته راكب الدراجة لمقعد الطفل يقيمه آثما، السير.

\* يجب أن لا يزيد وزن الراكب والطفل الذي يتم حله مطلقاً عن الحمولة التي "وي" "موح" بحملها على الدراجة. راجع دليل تعليمات الدراجة الوارد من الجهة الموقرة للدراجة لتأكد من أن الدراجة يمكنها تحمل هذه الحمولة الإضافية.

\* قد يصبح المقعد والم"أن" ضد عند تعريضهما لـ"اغـة الشـمـ لــقـتـرـةـ" "منـهـ طـوـلـةـ. تـاكـدـ منـ أـنـهـ ليـ "اوـ "أـنـيـ الـغاـيةـ عـنـدـ جـلـ" الطـفـلـ.

\* عند نقل الدراجة على حالة الأمانة أو الدراجات المجهزة على "قف السيارة أو باب "بابـ" "لــوـقـ" السـارـةـ، قـمـ دـوـمـ بــقـعـ مـقـعـدـ الطـفـلـ عـنـ الدـرـاجـهـ. فـقـدـ يـزـدـرـيـ السـبـبـ إـلـىـ تـلـ أوـ تـزـيقـ مـقـعـدـ الطـفـلـ.

\* تـاكـدـ منـ أـنـ المـعـدـ بــعـلـ بــطـرـيـقـةـ "جـيـحةـ عـنـدـ تـرـكـيـبـ".

\* راجع الفواتير والتوصيات "أـرـةـ المـغـلـوـقـ فـيـ الـلدـ الـمـوـاـجـدـ" بهاـ، والمـتـعـلـقـ بــحـلـ الـأـطـفـالـ فيـ المـقـادـدـ المـبـيـنةـ بــالـدـرـاجـاتـ".

да се избягнат инциденти.

• Обличайте детето с подходящи дрехи според времето и използвайте подходяща каска.

• Деца в седалките е необходимо да бъдат по-топло облечени от велосипедистите и мотоциклистите и трябва да бъдат защитени при дъжд.

• Когато детската седалка не се използва, затегнете коланите с помощта на клипсовете, за да предотвратите провисването на ремъците и попадането им във въртящи се части на велосипеда, напр. колела, спирачки и др., тий като това може да бъде опасно.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Предните седалки намаляват маневреността на велосипеда

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не поставяйте допълнителен багаж на детската седалка

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не модифицирайте седалката

• Ако превозвате допълнителен багаж, неговото тегло не трябва да надвишава товароносимостта на велосипеда, като багажът трябва да се превозва в задната част на велосипеда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Поведението на велосипеда може да бъде различно с дете в седалката, особено по отношение на баланса, кормилното управление и спирането

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не оставяйте велосипеда паркиран с дете в седалката, без наблюдение

• Проверявайте винтовете редовно и сменяйте някои от тях, когато е необходимо.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте седалката, ако някоя нейна част е счупена

• Позицията на седалката трябва да бъде регулирана така, че колоездачът да не докосва седалката при въртене на педалите.

• Теглото на колоездача и детето никога не трябва да надвишава товароносимостта на велосипеда. Проверете ръководството на производителя с инструкциите за велосипеда, за да се уверите, че велосипедът може да издръжи допълнителен товар.

• Трябва да покриете всеки остъп или режещ предмет на велосипеда, който може да бъде достигнат от детето.

• Седалката и възглавницата може да се нагреят, ако са изложени продължително време на слънце. Уверете се, че не са прекалено горещи преди да поставите детето в седалката.

• При транспортиране на велосипеда на багажник на покрива или вратата на автомобил, внимаги сваляйте детската седалка от велосипеда. Тегленето би я повредило или ще разкъса детската седалка.

• Проверете дали седалката функционира коректно при монтирането.

• Проверете дали законите и разпоредбите във вашата страна позволяват превозване на деца на допълнителни седалки към велосипеди.

**ÚDRŽBA**

Aby Vám dětská sedačka správně sloužila a aby nedošlo k nehodě, doporučujeme následující:

- Pravidelně kontrolujte upevňovací systém sedačky ke kolu a ujistěte se, že je v perfektném stavu.
- Kontrolujte všechny součástky, zda správně fungují. Nepoužívejte sedačku, pokud je některá součást poškozena. Poškozené součástky musí být vyměněny.
- Sedačku očistěte vodou a mydlem (nepoužívejte abrazivní, korozivní nebo toxické výrobky).

**BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE**

- Cyklista musí být starší 16 let.
  - Tato dětská sedačka je vhodná k přepravě dětí o maximální hmotnosti 15 kg a do stáří 3 roky. Před použitím sedačky zkонтrolujte hmotnost dítěte. Za žádných okolností nelze sedačku použít k převážení dítěte, které tuto hmotnost přesahuje.
  - V sedačce nevozíte dítě mladší 9 měsíců. Aby mohlo dítě jezdit v cyklistické dětské sedačce, musí umět rovně sedět a držet vzpřímeně hlavu, na které musí vždy mit cyklistickou helmu. Případné vývojové nejasnosti Vašeho dítěte konzultujte vždy s lékařem.
  - Je-li úhel rejdu na každé straně zmenšen na méně než 45°, změňte typ řídítka.
  - Nepoužívejte dětskou sedačku na závodním kole.
  - Zajistěte, aby dítě v sedačce mělo všechny pásy a remínky utaženy, ale ne tak pevně, aby dítě zranily nebo mu působily nepohodlí. Zajistěte, aby sedačka byla mírně nakloněna dozadu, ne dopředu, aby dítě neskložávalo.
  - Sedáčka nesmí být nikdy používána bez toho, aby jste nastavili bezpečnostní pásy.
  - Nedovolte, aby dítě, ani jakákoli část jeho oblečení , bot, pánské sedačky atd. přišla do kontaktu s pohyblivými částmi kola.
  - Doporučujeme používat kryt kola tak, aby dítě nemohlo strčit ruce nebo nohy do drátů kola. Užívání krytu pod sedlem nebo sedla s integrovanými pružinami je povinné. Ujistěte se, že dítě nedosáhne na brzdy, zabráněte tím nehodám.
- VAROVÁNÍ:** Přídatná bezpečnostní zařízení musí být vždy zapnutá.

**VEDLIGEHOLDELSÉ**

For at sikre god brugstilstand og undgå eventuel tilskadekomst anbefales vi:

- Regelmæssig kontrol af systemet der fastgør barnestolen til cyklen for at sikre at det er i god stand.
- Kontrol af alle delene for at bekraeftе at de alle fungerer effektivt; barnestolen må under ingen omstændigheder anvendes hvis nogen af delene er beskadiget. De beskadigede dele skal udskiftes.
- Hold barnestolen ren. Til det formål anvend vand og sæbe (anvend aldrig ætsende eller slibende rensemidler eller giftige produkter), og lad stolen tørre ved stuetemperatur.

**SIKKERHEDSINSTRUKTION**

- Føreren af cyklen skal være fyldt 16 år.
- Denne stol er udelukkende beregnet til transport af børn med en kropsvægt op til max. 33.06 lbs / 15 kg og med en aldersgrænse på 3 år. Bekræft barnets vægt inden barnestolen tages i brug. Stolen må under ingen omstændigheder benyttes til børn som overstiger den maksimalt tilladelige vægt for stolen.
- Transporter aldrig et barn i denne stol, som er under 9 måneder gammel. For at kunne sidde i stolen skal barnet kunne sidde ved egen hjælp og barnet skal bære en cykelhjelm. Er du i tvivl om dette, spørg da din læge til råds.
- Hvis styringsvinklen til hver side reduceres til mindre en 45°, bør styretstangen udskiftes.
- Kontrollér at alt fungerer korrekt på cyklen, efter montering af cykelstolen.
- Monter aldrig denne stol på en cykel med racerstyr.

- Nedovolte, aby dítě, ani jakákoli část jeho oblečení , bot, pánské sedačky atd. přišla do kontaktu s pohyblivými částmi kola.
- Dítě přepravované v sedačce těleple oblékněte (tepleji než jezdce) a vždy mu dejte odpovídající ochrannou přilbu.
- Děti na sedačkách musí být oblečeny mohem tepleji než jezdci a musí být chráněny před deštěm.
- Jakmile sedačku nepoužíváte pro dítě, odstraňte ji z kola. Její volné části (pásy, remínky) by se při Vaši jízdě mohly dostat do pohyblivých částí kola. Předejdete tak úrazu.

**VAROVÁNÍ:** Přední sedačky snižují ovladatelnost jízdního kola.

**VAROVÁNÍ:** Neopřepravujte k sedačce žádné zavazadlo

**VAROVÁNÍ:** Neprovádějte na sedačce žádné úpravy.

- Převážíte-li další zavazadlo, musíte ho převázet vzadu na kole a nesmíte překročit nosnost kola.

**VAROVÁNÍ:** Kolo s dítětem v sedačce se může chovat odlišně. Zejména se to týká rovnováhy, řízení a brzdění.

**VAROVÁNÍ:** Nikdy nenechávejte zaparkované jízdní kolo s dítětem v sedačce bez dozoru.

- Kontrolujte pravidelně stav šroubů a je-li to nutné, vyměňte je.

**VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte sedačku, pokud je kterákoliv její část poškozená.

- Sedáčka musí být umístěna tak, aby se jí cyklista při jízdě – pohyb nohami nedotýkal.

• Celková váha cyklisty plus dítěte v sedačce, nesmí být vyšší, než maximálně povolená nosnost Vašeho kola.

• Jakkoliv předměty, umístěné na Vašem kole, musí být z dosahu dítěte.

• Po dlouhém pobytu na slunci může být plocha sedačky horká – přesvědčte se, že není příliš horlká před tím, než do ní posadíte dítě.

• Jestliže převážíte kolo na nosiči a to bud střešním nebo na zadní dveře, sedačku vždy z kola sejměte. Mohlo by dojít k poškození části sedačky nebo uvolnění některých částí, což by mohlo mít za následek nehodu.

• Při montáži si ověřte, že všechny funkce sedačky jsou v pořádku.

• Informujte se o platných zákonech a nařízeních ve Vaší zemi týkajících se přepravy dětí v sedačkách připevněných k jízdním kolům.

• For optimal sikkerhed er det nødvendigt at tjekke selerne jævnlig og at se til, at selerne sidder korrekt og ikke er til gene for barnet.

• Vær ligeledes opmærksom på, at stolen ikke hælder fremad men derimod har en hældning bagud, så barnet ikke glider fremad.

• Stolen må aldrig benyttes før selerne er korrekt justerede.

**ADVARSEL!** Ekstra sikkerhedsanordninger skal altid fastgøres.

• Vær ligeledes opmærksom på, at stolen ikke hælder fremad men derimod har en hældning bagud, så barnet ikke glider fremad.

• Være meget opmærksom på at tøjdele fra barnet eller dele fra stolen aldrig kan komme i forbindelse med nogle af cyklens bevægelige dele.

• Det anbefales at anvende en hjulbeskytter for at undgå, at barnet kan komme til at stikke fodder eller hænder ind mellem hjulegerne. Brugen af beskyttelsesskærm under sadlen eller brug af en sadel med interne fjedre er påkrævet. Sørg for, at barnet ikke kan komme til at hindre anvendelsen af bremserne og undgå derved ulykker.

• Klaed altid barnet fornuftigt på og brug altid kun en godkendt cykelhjelm.

• Børn i sædet bør være varmere påklaedt end den der kører cyklen, og de bør være godt beskyttet mod regn.

• Når der ikke sidder et barn i stolen, skal selerne fastspændes alligevel for at undgå at de bliver fanget af cyklens bevægelige dele som f.eks baghjulet. Dette for at mindske risikoen for at skade føreren af cyklen.

**ADVARSEL!** Cykelbarnestole, der er monteret foran på cyklen, begrænser manøvrering af cyklen.

**ADVARSEL!** Hæng ikke ekstra bagage på cykelbarnestolen.

**ADVARSEL!** Foretag ingen ændringer af cykelbarnestolen.

- Hvis du transporterer yderligere bagage, må dennes vægt ikke overstige cyklenes lastekapacitet, og den skal transportereres bag på cyklen.

**ADVARSEL!** Cyklen kan fungere anderledes med et barn i stolen. Dette gælder specielt med hensyn til balance, og når der styres og bremses.

**ADVARSEL!** Efterlad aldrig barnet uden opsyn i cykelbarnestolen, når cyklen parkeres.

• Kontroller regelmæssigt skruerne og udskift om nødvendigt slidte eller beskadigede skruer.

**ADVARSEL!** Anvend ikke cykelbarnestolen, hvis dele af stolen er i stykker.

• Stolen skal altid have en position, således at førerens ben ikke

rammer stolen under kørslen.

• Den samlede vægt med fører og barn må aldrig overstige cyklenes totale laste evne.

• Se til at barnet ikke kan røre ved cyklenes dele under kørslen.

• Under ekstreme varme grader kan stolen og betrekket blive utrolig varm. Anbring derfor aldrig et barn i en stol der har stået i direkte sol, uden at tjekke disse dele først.

• Ved transport af cyklen på et biltag eller en cykelkrog, skal man altid afmontere stolen, da denne ellers kan blive beskadiget under transporten.

• Tjek altid stolenes korrekte funktionalitet efter den er monteret.

• Tjek altid regler og lovparragraffer vedr. transport af børn i dit eget land, før du bruger stolen første gang.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για τη σωτηρία λειτουργία του πορτ-μπεμπέ και για να αποφύγετε απυχήματα, οάς προτείνουμε τα εξής:

- Ελέγχετε συχνά εάν το σύστημα στερέωσης του πορτ-μπεμπέ στο ποδήλατο βρίσκεται σε καλή κατάσταση.

- Επιθεωρείτε όλα τα ανταλλακτικά, ελέγχοντας εάν λειτουργούν αποτελεσματικά και μη χρησιμοποιείτε το πορτ-μπεμπέ εάν κάποιο από αυτά έχει φθαρεί. Τα κατεστραμμένα μέρη θα πρέπει πάντα να αντικαθίστανται.

- Ελέγχετε την καθαριότητα του πορτ-μπεμπέ και όταν είναι βρώμικο πλύνετε το με νερό και σαπούνι (μη χρησιμοποιείτε καυστικά, διαβρωτικά ή τοξικά προϊόντα), αφήνοντάς το να στεγνωθεί σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ο αναβάτης πρέπει να είναι τουλάχιστον 16 ετών.

- Αυτό το παιδικό κάθισμα είναι κατάλληλο μόνο για τη μεταφορά παιδιών μέγιστου βάρους 33,06 lbs / 15 kg και ηλικίας έως και 3ετών. Σιγουρεύετε πως ελέγχετε το βάρος του παιδιού πριν από τη χρήση του καθίσματος. Το κάθισμα δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιηθεί για τη μεταφορά ενός παιδιού, το οποίο υπερβαίνει το όριο βάρους.

- Μην μεταφέρετε παιδιά μικρότερα των 9 μηνών με αυτό το παιδικό κάθισμα. Για να είναι επιβάτης, το παιδί πρέπει να μπορεί να κάθεται ίσια με το κεφάλι ψηλά όταν φορά ένα κράνος ποδήλατου. Ωστρέπετε να συμβουλευτείτε ένα γιατρόν αν δεν είστε σίγουροι για την ανάπτυξη του παιδιού.

- Εάν η γυναίκα κατεύθυνσης του τιμονιού μειωθεί σε λιγότερες από 45° από κάθε πλευρά, αλλάζετε τύπο του τιμονιού.

- Ελέγχετε αν όλα τα μέρη του ποδήλατου λειτουργούν σωστά όταν έχει το ποδηλατικό κάθισμα.

- Μην ποτοθετείτε αυτό το παιδικό κάθισμα σε ένα αγωνιστικό ποδήλατο (με τιμόνι προς τα κάτω).

- Τοποθετήστε προσεκτικά το παιδί στο κάθισμα και ελέγχετε ότι όλοι οι ιώματες ασφάλειας είναι σφικτοί αλλά όχι τόσο πολύ που να μην κάθεται άνετα το παιδί.

- Σιγουρεύετε ότι το κάθισμα έχει μια μικρή κλίση προς τα πίσω και όχι προς τα μπροστά, για να μη γλιστρά το παιδί.

- Το παιδικό κάθισμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ πριν ρυθμίσεται τον ιμάντα ασφάλειας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πρόσθετες διατάξεις ασφάλειας πρέπει πάντα να κλείνονται.

- Μην επιτρέψετε κανένα μέρος του σώματος ή του ρουχισμού του παιδιού, να έλθει σε επαφή με τα κινούμενα μέρη του ποδήλατου γιατί μπορεί να βλάψει το παιδί ή να προκαλέσει απυχήματα.

- Προτείνεται να υπάρχει προστατευτικό ζάντας έτσι ώστε το παιδί να μην μπορεί να βλάψει τα πόδια του ή τα χέρια του ανάμεσα στις ακτίνες. Η χρήση προστασίας κάτω από τη σέλια, ή η χρήση σέλιας με εσωτερικά ελατήρια, είναι υποχρεωτική. Για την αποφυγή απυχήματος, βεβαιωθείτε ότι το παιδί δεν μπορεί να παρεμποδίσει τα φρένα.

- Φορέστετο στο παιδί κατάλληλα ρούχα, ανάλογα με τις καιρικές συνθήκες και χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο κράνος.

- Τα παιδιά που κάθονται στο παιδικό κάθισμα πρέπει να είναι

νυτιμένα πιο ζεστά από τους ποδηλάτες και να προστατεύονται από τη βροχή.

• Όταν το παιδικό κάθισμα δεν χρησιμοποιείται, αφίετε την πόρτη της μέσης της πρόσδεσης ασφάλειας για να αποφύγετε τον κίνδυνο οι μιάντες να έλθουν σε επαφή με κάποιο κινούμενο μέρος του ποδήλατου όπως οι ρόδες, τα φρένα, κλπ. γιατί αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο για τον ποδηλάτο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα καθίσματα που είναι τοποθετημένα μπροστά μειώνουν τις δυνατότητες ελιγμών του ποδηλάτου

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην προσορτάτε άλλες αποσκευές στο πορτ-μπεμπέ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τροποποιείτε το κάθισμα

- Αν μεταφέρετε αποσκευές, το βάρος τους δεν πρέπει να υπερβαίνει τη μεταφορική ικανότητα του ποδηλάτου και πρέπει να τοποθετούνται στο πίσω τμήμα του ποδηλάτου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το ποδηλάτο μπορεί να συμπεριφέρεται διαφορετικά όταν υπάρχει παιδί στο κάθισμα, ιδιαίτερα όσον αφορά την ισορροπία, το τιμόνι και τα φρένα

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αφήνετε ποτέ παρκαρισμένο το ποδηλάτο με παιδί στο κάθισμα χωρίς επιβλέψη

- Ελέγχετε τις βίδες τακτικά και αντικαταστήστε τις όποτε χρειάζεται.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε το ποδηλάτο από κάποιο τμήμα του έχει ζημιά

- Η δέση του παιδικού καθίσματος πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε ο αναβάτης να μην ακουμπά το παιδικό κάθισμα με τα πόδια του ήταν κινέται.

- Το βάρος του αναβάτη και του παιδιού δεν πρέπει ποτέ να είναι μεγαλύτερο από το ανώτατο βάρος που επιτρέπεται για το συγκεκριμένο ποδηλάτο. Ελέγχετε τις οδηγίες του εγχειριδίου του ποδηλάτου στον όμιο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Σιγουρεύετε ότι δεν είναι πολύ ζεστά πριν καθίσετε το παιδί.

- Το κάθισμα και το μαξιλάρι προτείνεται να ζεσταθούν πολύ αν βρίσκονται στον όμιο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Σιγουρεύετε ότι δεν είναι πολύ ζεστά πριν καθίσετε το παιδί.

- Όταν μεταφέρετε το ποδηλάτο σε σχάρες αποσκευών ή ποδηλάτων στο πάνω μέρος ή στο πορτμπαγκόζου αυτοκινήτου, πάντα να βγάζετε το κάθισμα. Η αντίσταση μπορεί να χαλάσει ή να αποστάσει το παιδικό κάθισμα.

- Ελέγχετε ότι το κάθισμα λειτουργεί σωστά όταν το τοποθετήσετε.

- Ελέγχετε αν όλα τα μέρη του κάθισματος προστατεύονται από την επαφή με τα πόδια του παιδιού. Η αντίσταση μπορεί να χαλάσει το παιδικό κάθισμα.

## MANTENIMIENTO

Para unas buenas condiciones de funcionamiento y para prevenir accidentes recomendamos lo siguiente:

- Verifique regularmente que el sistema de fijación del portabebés a la bicicleta se encuentra en perfectas condiciones.
- Inspeccione todos los componentes verificando si trabajan eficazmente y no use el portabebés si alguno de los componentes está dañado. Las partes dañadas se deben sustituir siempre.
- Inspeccione la limpieza del portabebés y cuando esté sucio lávelo con agua y jabón (no use abrasivos, corrosivos o productos tóxicos), dejándolo secar a temperatura ambiente.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y AVISOS

- El conductor debe tener, como mínimo, 16 años de edad.
  - Este portabebés sólo permite el transporte de niños con un peso máximo de 15 kg y una edad máxima de 3 años. Compruebe el peso del niño antes de utilizar el portabebé. Bajo ninguna circunstancia debe usar el portabebé para transportar a un niño con un peso superior al límite admisible.
  - Nunca transporte a niños menores de 9 meses de edad en este portabebés. Para poder transportarlo, el niño debe ser capaz de mantenerse sentado, con la cabeza equilibrada, sin esfuerzo y con la cabeza protegida con un casco de bicicleta. Si el niño presenta un crecimiento cuestionable, debe consultar a un médico.
  - Si el ángulo de dirección hacia cada lado queda reducido a menos de 45°, cambie el tipo de manillar.
  - Compruebe que todas las partes de la bicicleta funcionan debidamente con el portabebés montado.
  - Nunca instale este portabebé en una bicicleta de carreras.
  - Tras colocar al niño en el portabebé, debe, obligatoriamente, ajustar inmediatamente todos los cinturones y abrazaderas sin, obstante, incomodar ni hacer daño al niño;
  - Asegúrese de que el portabebé queda ligeramente inclinado hacia trás y no hacia delante, para que el niño no resbale;
  - Nunca debe usar el portabebés sin antes ajustar el cinturón de seguridad;
- ADVERTENCIA:** Los dispositivos de seguridad adicionales deben estar siempre cerrados.
- No permita que ninguna parte del cuerpo, ropa, cordones de los zapatos del niño o cinturones del portabebés, etc. queden en contacto con cualquier parte móvil de la bicicleta, ya que puede herir al niño o provocar accidentes graves.
  - Se aconseja el uso de una protección en la rueda, para evitar que el niño introduzca los pies o las manos en los radios. Es obligatorio

el uso de una protección por debajo del sillín o un sillín con muelles internos y asegurarse de que el niño no acceda a la zona de los frenos, para prevenir accidentes.

- Es aconsejable vestir al niño con ropa adecuada para las condiciones atmosféricas, así como el uso de un casco de protección;
- Los niños en los asientos necesitan estar más abrigados que los ciclistas y deben estar protegidos de la lluvia.
- Abroche todos los cinturones incluso cuando no transporta a ningún niño. Esto evitará que las hebillas estén balanceando y entren en contacto con alguna parte móvil de la bicicleta, frenos o ruedas, ya que pueden provocar accidentes;

**ADVERTENCIA:** Los asientos delanteros reducen la maniobrabilidad de la bicicleta

**ADVERTENCIA:** No fijar equipaje adicional al asiento

**ADVERTENCIA:** No modificar el asiento

- Si transporta equipaje suplementario, este no debe superar la capacidad de carga de la bicicleta y debe transportarse en la parte trasera de la bicicleta.

**ADVERTENCIA:** La bicicleta puede comportarse de modo diferente con un niño en el asiento. Especialmente en referencia al equilibrio, la dirección y frenado

**ADVERTENCIA:** Nunca dejar la bicicleta aparcada con un niño desatendido en el asiento

- Compruebe regularmente el estado de los tornillos y sustituyalos si es necesario.

**ADVERTENCIA:** No utilizar el asiento si cualquier parte está rota.

- La posición del portabebé debe regularse de forma que el conductor no toque con los pies en el portabebé cuando la bicicleta esté en movimiento.
- El peso del conductor y del niño transportado nunca debe ser superior a la carga máxima permitida para su bicicleta. Compruebe en el manual de instrucciones o consulte con el fabricante si su bicicleta soporta este peso adicional.
- Debe proteger todo objeto puntiagudo de la estructura de la bicicleta que pueda, en cualquier situación, alcanzar al niño.
- Compruebe la temperatura del portabebés tras una larga exposición al sol, ya que puede estar caliente y quemar al niño.
- Si transporta la bicicleta en la baca de un vehículo, debe retirar el portabebés para evitar posibles daños provocados o evitar que se arranque de la bicicleta debido a la turbulencia del aire.
- Compruebe que el portabebés funciona correctamente después de estar montado.
- Compruebe si existen, en el país en el que usa el portabebés, leyes específicas sobre el transporte de niños en los portabebés.

## HOOLDUS

Et hoida turvatool heas seisukorras ning vältida önnestute tekkimist, soovitame järgmisi:

- Kontrollige aeg-ajalt turvatooli jalgrattale kinnitamise süsteemi, et veenduda selle ideäalses seisukorras.
- Kontrollige kõiki turvatooli osi, et veenduda, et need toimivad korralikult ning ärge kasutage laste turvatooli juuhul, kui selle mistahes ohutusseadised on kahjustatud. Kõik kahjustatud osad tuleb alati välja vahetada.
- Hoidke laste turvatooli puhtana, pestes seda seebi ja veega (ärge kasutage abrasiivseid, sõõrvitavaid või toksilisi puuhastusvahendeid) ja laske sellel kuivada toatemperatuuril.

## OHUTUSNÖÖDED:

- Jalgrattur, kes kasutab laste vedamiseks turvaistet, peab olema vähemalt 16-aastane.
- See lapseste sobib ainult kuni 3-aastaste laste transportimiseks, kelle kaal ei ületä 15 kg. Ärge unustage enne istmte kasutamist kontrollida lapse kaalu. Mingil juhul ei tohi istet kasutada lapse transportimiseks, kelle kaal on lubatust suurem.
- Ärge pange jalgrattaistmele istuma alla 9 kuu vanust last.
- Kui roolinurk mõlemale poolle on väheneenud alla 45°, tuleb muuta juhtraua tüüpı.

• Veenduge alati, et iste oleks korralikult jalgrattale paigaldatud.

• Ärge paigaldage jalgrattaistet maanteerattale.

• Turvarihmad peavad alati olema kinnitatud!

• Veenduge, et lapse keha ega ka riided ei oleks ühenduses jalgratta liikuvate osadega - see võib põhjustada vigastusi.

• Soovitatav on kasutada jalgratta rattal kaitset välimaks lapse kontakti kodaratega.

**HOIATUS:** Täiendavad ohutusseadised tuleb alati kinnitada

• Veenduge, et lapse keha ega riided ei oleks ühenduses jalgratta liikuvate osadega see võib põhjustada vigastusi.

• Kinnitage enne sõitu kõik turvarihmad tugevalt, kuid mitte nii tugevalt ja lapsel oleks ebamugav.

• Enne kasutamist reguleerige turvarihm alati parajaks.

• Soovitatav on kasutada rattakaitset, et laps ei saaks panna oma jalgu ega käsi kodarate valehe. Sadula all oleva kaitsme või sisemiste vedrudega sadula kasutamine on kohustuslik. Veenduge, et laps ei saaks takistada pidurdamist ja seeaga önnestute välimist.

• Laps peab olema piisavalt soojalt riides ja kandma kaitseküvit.

• Lapsed peavad istmetes olema ratturitest soojemalt riides ning vihma eest kaitstud.

• Istet ei tohi ümber teha.

**HOIATUS:** Esiistmed halvenavad jalgratta juhitavust

**HOIATUS:** Ärge kinnitage lapse kandeseadme külge täiendavat pagasi

**HOIATUS:** Ärge modifitseerige istet

- Ärge sõitke lisapagasi. Kui see on välimatu, kinnitage see jalgratta ette kori.
- Pane tähele, et jalgratta koorem liiga suureks ei lähe jalgratturi + istme + lapse kalal ei tohi ületada jalgrattale tehase poolt määratud maksimaalset kandevõimet.

**HOIATUS:** Kui laps on istmel, võib ratsas käituda tavalisest erinevalt, iseäranis tasakaalu, juhtimise ja pidurdamise osas

**HOIATUS:** Ärge mitte kunagi jätké pargitud ratsast valveta, kui laps

on istmel

- Kui veate lisapagasi, ei tohi selle kaal ületada rattat kandevõimet ning see tuleb paigutada ratta tagaossa.

**HOIATUS:** Ärge kasutage istet kui ükskõik milline osa on katki.

- Kontrollige regularselt kruvisid ja vahetage need vajadusel välja.
- Kõik rihmad peavad olema kinnitatud, ka siis kui last ei ole istmes.
- Seadke jalatoed sellisele kõrgusele et laps saab jalgu vabalt toetada.
- Jalgrattaste peab olema seadut sellisele kaugusele, et jalgrattur ei puuduta oma jalgadega sõitmise ajal istet.

**HUOLTO**

Jotta lastenistuin pysyy hyvässä kunnossa ja onnettomuuksilta vältetään, suosittelemme seuraavaa:

- Tarkista säännöllisesti, ettiä istuimeni kiinnitys on moitteettomassa kunnossa.
- Tarkista, ettiä kaikki osat toimivat kunnolla. Älä käytä istuinta, jos joku osa on vahingoittunut. Vahingoittuneet osat pitää vahita.
- Puhdistaa istuini saippualla ja vedellä (älä käytä hankaavia, syövyttäviä tai myrkkyisiä tuotteita).

**TURVAOHJEITA JA VAROITUKSIA**

• Pyöräiliijän tulee olla vähintään 16 vuotias;

- Tämä lastenistuin soveltuu ainoastaan korkeintaan 15 kg painavan, enintään 3-vuotiaan lapsen kuljetukseen. Tarkista lapsen paino ennen istuimeni käyttöä. Istuinta ei tule missään tapauksessa käyttää, jos lapsen paino ylittää painorajoituksen.
- Älä kuljeta tässä istuimessa alle 9-kuukautista lasta. Matkustavan lapsen tulee kyetä sisäistä suorassa ja pitää päänsä suorassa pyöräkypärä päässään. Ota yhteyttä lääkärin, jos et ole varma lapsen kehitystaseesta.

• Jos ohjauskulmaa pienennetään molemmilla puolilla alle 45 asteeseen, vaihda ohjaustangon tyypia.

• Tarkista, ettiä kaikki polkupyörän osat toimivat oikein lastenistuimen ollessa asennettuna.

• Älä asenna tätä lastenistuinta kilpapyörään (alaspäin käännettynä sarviohjaustanko).

• Varmista lapsi lastenistuimeen varmistamalla, ettiä kaikki turvavöytä ja hihnat ovat tiukkia ja että lapsen olo on tästä huolimatta mukava;

• Varmista, ettiä istuin on hieman taaksepäin kallellaan, eikä eteenpäin, nän vältetään lapsen liukuminen istuimessa

• Lastenistuinta ei saa koskaan käyttää, ennen kuin turvavyö on säädetty oikein.

**VAROITUS:** Liisä turvallisuusvaruste tulee aina kiinnittää

• Varmista, ettei mikään osa lapsen kehosta tai vaatetuksesta, kengänauhauista, lastenistuimen hihoista jne. kosketa polkupyörän liikkuvia osia, koska tämä saattaa vahingoittaa lasta tai aiheuttaa onnettomuksia.

• Pyörän suojan käyttöön on suosittelavaa, jolloin lapsi ei voi laittaa jalkojaan ja käsiään pinnojen välisiin. Suojan käyttö satulan alla tai

sisällä sijaitsevilla jousilla varustetun satulan käyttö on pakollista. Varmista, ettei lapsi kykene estämään jarrujen toimintaa, näin vältetään onnettomuudet. Nämä säädöt on tarkastettava lapsen kasvaaessa.

- Pue lapselle sääolosuhteisiin soveltuvaat vaatteet ja käytä sopivaa kypärää.
- Istuimessä oleva lapsi täytyy pukea lämpimäminn kuin itse pyöräiliija ja häntä täytyy suojella sateelta.

- Kun lastenistuinta ei käytetä, kiinnitä turvavaljaiden lannevyö estääksesi hihoja roikkumasta ja pääsemästä polkupyörän liikkuihin osiin, kuten pyörin, jarruihin tms.. Ne ovat muutoin vaaraan pyöräiliälle.

**VAROITUS:** Eteen kiinnitettävä istuin vähentää polkupyörän ohjattavuutta.

**VAROITUS:** Älä istuimeni kiinnitä lisämätkavaroi lastenistuimeen

**VAROITUS:** Älä tee istuimeen muutoksia.

- Jos kuljetetaan lisäksi muuta tavaraa, kuljetettavan tavaran paino ei saa ylittää pyörän kantokykyä. Muut tavarat on kuljetettava pyörän takaosaan.

**VAROITUS:** Polkupyörän toiminta, erityisesti tasapaino, ohjaus ja jarrutus, voi muuttua, kun lastenistuun on kiinnitetty siihen.

**VAROITUS:** Älä koskaan jätä lasta ilman valvontaa lastenistuimeen

• Tarkista säännöllisesti ruuvien kunto ja vaihda tarvittaessa.

**VAROITUS:** Älä käytä istuinta, jos sen jokin osa on rikkonutut

- Lastenistuimen asento tulee säätää niin, ettei pyöräiliija kosketa jaloillaan lastenistuinta pyörää polkiessaan.

• Pyöräiliijän ja kuljetettavan lapsen paino ei saa koskaan olla enempää kuin polkupyörän suurin sallittu kuormitus. Tarkista polkupyörän käsikirjasta tai polkupyörän jälleenmyyjältä varmistaksesi, ettiä polkupyörä kestää tämän ylimääräisen kuorman.

• Suojaa kaikki polkupyörän terävät ja pistävät osat, joihin lapsi saattaa päästä käsiki.

• Istuin ja sen pehmuste saattavat kuumentua niiden ollessa pitkään alittia auringolle varmistaa ennen lapsen asettamista istuimeen, ettei sen päällinen ole liian kuuma.

• Jos polkupyörää kuljetetaan auton katolla tai takana, irrota istuin pyörästä. Ilmavirta saattaa vaurioitaa istuinta tai irrotaan sen pyörästä.

• Varmista asennuksen jälkeen, ettiä istuin toimii oikein.

• Tarkasta maassasi voimassa olevat laki ja määräykset, jotka koskevat lapsien kuljettamista polkupyörin kiinnitetyissä lastenistuimissa.

**חווקה**

ההמלצות הבאות יסייעו לך למןעו תאונות ולשמור על מושב התינוק סלם בusband טוליה מיטובי:

מומגולץ להבחין באפונן במאכבי מושלים. שדי להבטיח שהאייר לא תפרק את תפקודים התקין.

בתמונה בפרקיה את כל רוכבים כדי להבטיח את תפקודים התקין. להחליל רוכבים שמשוגם ווגם ואילו אוחד מחרוכבים שלו. בחובה לשליךם השם המשמש במושב.

ללקוי המושב, השימוש שארך ורך במים וובן, שימוש בתכשיטים שוחוקים, מאכלים או תנעילים עלול לגרום לך מושב

**הראות בטיחות ואזרחות:**

• הרכוב חייב להיות בגיל 16 לפחות:

• מושב תינוק זה מתאים רק להսתיע ילדים עד ק"ג וליירות גזגול עד 3 שנים. הקפדי לו בודק את משקל הילד לפני

השימוש במושב. בשום פנים ואופן אין להשתמש במושב

לשעתיא ליל"ם שימושים עליה על המשקל המודן.

• אין להנישט בוושב התינוק להוציא ליל"ם טיגלים ממכר מ-6-חודשים. מושב התינוק בטיחותי אך ורק ליל"ם המסוגלים לשובטת קופים ולחוזיק את ראש דם חובשים

בקסודה.

• כאשר זוויות הגוף יכול אחד מן האדים מצטמצמת לחווית הקטנה מ-45-45° החליפויות סוג הגוף.

• בדקנו של כלקי האופניים מתפרקם באורך התקין כאשר מושב התינוק מושב מושב עליות.

• על התקין מושב תינוק זה על גב מושב התינוק והקפדי לוודא שכל הגורות שבסביבה ארכו והוודאות במקורה כדו שתרומות.

• אבטחו את הילד על גב מושב התינוק והקפדי לוודא שבלון אוון מושב תינוק זה על גב מושב התינוק והוא אכן הודק

במקרה כדו שתירוגים ישאר נטוי במקצת לאחריו ולא כלפי קידמת

הקפדי שמדובר במושב ישאר נטוי במקצת לאחריו ולא כלפי קידמת האופניים, כדי להונע מהילד מלהליכיק ממנה.

## • עלולים אין להשתמש במושב התינוק לפני התאמת חגורת הבטיחות.

• כל תחקי בטיחות מסוימים חייבים תמיד להיות רוכסים ומוחדרים.

• ואל תהיין חלק כלשהו מגוון היל - אן או חלקל מלובשו, שרכוי

מעלייו, חגורות הבטיחות שלו ונו - לו בואם מעג עם חוקים מים

באופניים. דבר עלול לפגע בילד או לרום לתאונה.

• מומלץ להשתמש במגפי גלגילס כדי למנע מהילד מלהיכנס את

כפות רגליו או אפילו כפות ידיו אל תוך חישור הלגלו, כובה

להשתמש במגוון מתחות לאופניים או בכיסו בעל פקדים

יעיריים וכו' ואנו שווילן אינו יכול להרצע על טעולת הבלתיים, כדי למנוע

סכתנת תאונה. יש לשנות התאמות אלה על פי צמיחתו של הילד.

• הילישו את יוניל' בלובוש ולנגי' מג האופני והשתמש

בקסודת מתאיימת.

• נאשר מושב התינוק אינו בשימוש, וכך את אבם המותנים של

התמת הבטיחות כדי למנע מהחרצונות מהיתלטל ולובוא במאן עם

חולקים מותגבים של האופניים, כגון גלגילס, בלמיים וכו', שכן הן

עלותות לרווח סכח הרבה יותר.

אהורה: מושבאים קדמניים מפחיחים את יכולת ההיגיון של

האופניים.

אהורה: אל תחרבו מטען נזוץ אף מנשא הילדיים.

אהורה: אל וגבעו כל שייני בזבוב.

• אם אDEM מנטס מפעס סוף, משקלן של המטען לא יתרוג מפרט הרשיאה

של האופניים והוא חייב לחתור ממקם בחלק האחורי של האופניים.

גנשיהה של האופניים והוא חייב להיות ממקום לפניו הארכיב.

• נאסר מושב לתינוק מושב, משקלן של המטען לא יתרוג מפרט הרשיאה

של האופניים והוא חייב לחתור ממקם בחלק האחורי של האופניים.

אהורה: אל וגבעו כל שייני בזבוב.

• נאסר מושב לתינוק מושב, משקלן של המטען לא יתרוג מפרט הרשיאה

של האופניים והוא חייב לחתור ממקם בחלק האחורי של האופניים.

אהורה: אל וגבעו כל שייני בזבוב.

• נאסר מושב לתינוק מושב, משקלן של המטען לא יתרוג מפרט הרשיאה

של האופניים והוא חייב לחתור ממקם בחלק האחורי של האופניים.

אהורה: אל וגבעו כל שייני בזבוב.

• נאסר מושב לתינוק מושב, משקלן של המטען לא יתרוג מפרט הרשיאה

של האופניים והוא חייב לחתור ממקם בחלק האחורי של האופניים.

אהורה: אל וגבעו כל שייני בזבוב.

• נאסר מושב לתינוק מושב, משקלן של המטען לא יתרוג מפרט הרשיאה

של האופניים והוא חייב לחתור ממקם בחלק האחורי של האופניים.

אהורה: אל וגבעו כל שייני בזבוב.

• נאסר מושב לתינוק מושב, משקלן של המטען לא יתרוג מפרט הרשיאה

של האופניים והוא חייב לחתור ממקם בחלק האחורי של האופניים.

אהורה: אל וגבעו כל שייני בזבוב.

• נאסר מושב לתינוק מושב, משקלן של המטען לא יתרוג מפרט הרשיאה

של האופניים והוא חייב לחתור ממקם בחלק האחורי של האופניים.

אהורה: אל וגבעו כל שייני בזבוב.

• נאסר מושב לתינוק מושב, משקלן של המטען לא יתרוג מפרט הרשיאה

של האופניים והוא חייב לחתור ממקם בחלק האחורי של האופניים.

אהורה: אל וגבעו כל שייני בזבוב.

• נאסר מושב לתינוק מושב, משקלן של המטען לא יתרוג מפרט הרשיאה

של האופניים והוא חייב לחתור ממקם בחלק האחורי של האופניים.

אהורה: אל וגבעו כל שייני בזבוב.

• נאסר מושב לתינוק מושב, משקלן של המטען לא יתרוג מפרט הרשיאה

של האופניים והוא חייב לחתור ממקם בחלק האחורי של האופניים.

אהורה: אל וגבעו כל שייני בזבוב.

• נאסר מושב לתינוק מושב, משקלן של המטען לא יתרוג מפרט הרשיאה

של האופניים והוא חייב לחתור ממקם בחלק האחורי של האופניים.

אהורה: אל וגבעו כל שייני בזבוב.

• נאסר מושב לתינוק מושב, משקלן של המטען לא יתרוג מפרט הרשיאה

של האופניים והוא חייב לחתור ממקם בחלק האחורי של האופניים.

אהורה: אל וגבעו כל שייני בזבוב.

• נאסר מושב לתינוק מושב, משקלן של המטען לא יתרוג מפרט הרשיאה

של האופניים והוא חייב לחתור ממקם בחלק האחורי של האופניים.

אהורה: אל וגבעו כל שייני בזבוב.

• נאסר מושב לתינוק מושב, משקלן של המטען לא יתרוג מפרט הרשיאה

של האופניים והוא חייב לחתור ממקם בחלק האחורי של האופניים.

אהורה: אל וגבעו כל שייני בזבוב.

• נאסר מושב לתינוק מושב, משקלן של המטען לא יתרוג מפרט הרשיאה

של האופניים והוא חייב לחתור ממקם בחלק האחורי של האופניים.

אהורה: אל וגבעו כל שייני בזבוב.

• הילדים במושבים צרים להיות לבושים בגודלים חמים יותר מאשר רוכבי אופניים ושל הגן עליונים מפני שהם

אחד: שטאותניים ייגבו באוצר שונע כאשר נושאיהם ייל'

במושב, בפרט מבה שונע לאיזון, להיגיינה ולבלימה.

אחד: עלולים תלותה את האופניים סב' ליל' לא השגהה במושב

בדקו את הרגלים בקביעות וחחליפו אותם לפני החוץ.

אחד: יש לשחות את מושב התינוק רק שכפות רגליים של הרוכב

לא יגנו מושב התינוק בונגען.

• משקלם של הרוכב והיל' הגיאו מושב לא יתרוג לעולם מון

העומס המרבי המזר לארופניים. עיין במדריך ההוראות של ספק

האויפנים כדי לודוא שהאויפנים בונגען לתמוך בעומס וזה

יש לסתות כל עצם דן או בול' באופניים שמנצא בהישג יין של

היד.

• המושב והרכית עלולים להתקמס אם הם נורחים בשמש ישירה

למשך זמן רב. ועודו שהם יכולים מדי לפסי שתושיבם בהם

הריד.

• בעת חולבת האויפנים על גב נושא מעטן או מנשא עופנים על

גונג רוכב או הדלת האחורי שלו, חסרי המד' את מושב התינוק

מעל האויפנים. הגירה עלולה למשוב את מושב או לתלוש אותו מעל

האויפנים.

• בדק שמדובר מפקך הכליה כהלאה כהלאה מושב מושב

• בדק את הרכלים והתקנות שבתוכן במכשירים בונגען.

לנישאת ייל'דים במושבים המורכבים על אויפנים.

## ODRŽAVANJE

Savjeti i preporuke koji slijede pomoći će vam u sprječavanju negzoda i održavanju dječje sjedalice u najboljem stanju:

- Preporučljivo je redovito provjeravati cijeli sustav za učvršćivanje sjedalice na bicikl i uvjeriti se u njegovo savršeno stanje.

- Temeljni provjeravajte sve dijelove čime ćete osigurati njihov pravilni rad. Ne koristite sjedalicu ako je bilo koji od dijelova oštećen. Oštećene dijelove potrebno je zamjeniti prije sljedeće uporabe sjedalice.

- Za čišćenje sjedalice koristite samo deterdžent i vodu. Uporaba abrazivnih, korozivnih ili toksičnih sredstava oštetić će sjedalicu.

- Ako je kut upravlja sa svake strane smanjen na manje od 45°, promijenite tip upravljača na biciklu.

- Nakon postavljanja dječje sjedalice provjerite funkciranju li ispravno svi dijelovi bicikla.

- Ne postavljajte dječju sjedalicu na trkače bicikle (spušteni upravljač).

- Sigurno učvrstite dijete u dječjoj sjedalici sigurnosnim pojasevima i trakama, pazeći pritom da dijete nije neugodno;

- Provjerite je li sjedalicaagnuta lagano prema nazad, a ne prema naprijed kako dijete tijekom vožnje ne bi skliznulo.

- Dječju sjedalicu nije dozvoljeno koristiti prije podešavanja i primjene sigurnosnog pojasa.

**UPОZORENJE:** Uvijek je potrebljeno učvrstiti dodatne sigurnosne elemente.

- Pazite da dijete nitidno jednjem dijelom tijela ili odjeće, vezica za cipele, sigurnosnog pojasa i dr. ne dodiruje pomične dijelove bicikla jer je to izuzetno opasno za dijete, a može uzrokovati i nesreće.

- Preporučljiva je i zaštita za kotače kako dijete ni u kom slučaju ne bi moglo gurnuti noge ili ruke između prečki kotača. Uporaba zaštite ispod sjedala ili uporaba sjedala s unutarnjim oprugama

je obavezna. Kako bi se sprječile nesreće, provjerite da dijete ne može ometati kočenje. Tijekom djetetova rasta potrebno je redovito provoditi podešavanja.

• Dijete odjentre s obzirom na vremenske prilike i koristite odgovarajuću kacigu.

• Djeca u sjedalicama moraju se obuci toplice od vozača i zaštiti se od kiše.

• Kada ne koristite dječju sjedalicu, pričvrstite kopču na struktu sigurnosnog okvira dječje sjedalice i tako sprječite dodir sigurnosnih pojaseva s pokretnim dijelovima bicikla poput kotača, kočnika i sl. što predstavlja opasnost za biciklista.

**UPОZORENJE:** Prednje sjedalo smanjuje mogućnost upravljanja biciklom.

**UPОZORENJE:** Ne stavljajte dodatnu prtljagu na nosač za dijete.

**UPОZORENJE:** Ne prepravljajte sjedalicu.

• Ako vozite dodatnu prtljagu, njezina težina ne smije premašivati nosivost bicikla i treba je voziti na stražnjem dijelu bicikla.

**UPОZORENJE:** Tijekom vožnje dijete u dječjoj sjedalici moguće je drugačije ponašanje bicikla s obzirom na ravnotežu, upravljanje i kočenje.

**UPОZORENJE:** Nikad ne ostavljajte parkirani bicikl s dijetom u sjedalici bez nadzora.

• Redovito provjeravajte vijke i zamjenite ih kad je potrebno.

**UPОZORENJE:** Ne koristite sjedalicu ako je bilo koji dio slomljen.

• Položaj dječje sjedalice treba prilagoditi tako da je vozač bicikla ne dodire nogama tijekom vožnje.

• Ukokna težina vozača i dijeteta ne smije nikad premašiti najveće dozvoljeno opterećenje bicikla. Provjerite upute za bicikl kod prodavača da biste provjerili može li vaš bicikl podnijeti dodatna opterećenja.

• Potrebno je prekriti sve oštire ili šiljate dijelove bicikla koje bi dijete moglo dohvatiti.

• Sjedalica i jastuk mogu se jako zagrijati nakon dužeg izlaganja suncu. Prije no što posjednete dijete, provjerite jesu li prevrućí.

• Prije prijevoza bicikla na nosačima za prtljagu ili nosačima za bicikle na krovu ili vratima auta, uvijek skinite sjedalicu s bicikla. Trenje je može oštetići ili iščupati.

• Prilikom postavljanja sjedalice uvijek provjerite je li ispravna.

• Provjerite važeće zakone i propise u vašoj državi koji se odnose na vožnju djece u sjedalicama pričvršćenim na bicikle.

## KARBANTARTÁS

- A megfelelő működés megőrzéséhez és a balesetek megelőzésére az alábbiakat ajánljuk figyelmébe:
  - Rendszeresen ellenőrizze, hogy a gyermekülés tökéletesen van-e rögzítve a kerékpáron.
  - Vizsgáljon meg minden alkatrészt, ellenőrizze megfelelő működésüket, és ne használja a gyermekülést, amennyiben valamelyik alkatrész sérült. A sérült alkatrészeket minden esetben ki kell cserélni.
  - Ellenőrizze a gyermekülés tisztaságát, és amennyiben az piszkos, tiszítse meg szappanos vízzel (ne használjon súrolószereket, maró hatású vagy mérgező anyagokat), ezután hagyja szabahőmérsékleten megszáradni.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A kerékpáros legalább 16 éves legyen.
- Ez a bебијlés kizárálog legfeljebb 15 kg súlyú, 3 éves korú gyermeket szállítására alkalmas. Az ülés használatát megelőzően feltétlenül mérje meg gyermeké súlyát. Az ülésben semmilyen körülmenyek között nem szabad az említett súlyhatárnál nehezebb gyermeket szállítani.
- 9 hónaposnál kisebb gyermeket ne ütessen a gyermekülésbe. Ugyanis az utazó gyermeknek egyenesen kell tartania a fejét a kerékpáros sisakban. Ajánlott orvossal konzultálni fejlödésben lévő gyermekek esetében.
- Cserélje a kerékpár kormányát más típusúra, amennyiben az ülés felszerelése következetben a kormányzási szög mindenkor 45°-nál kisebbre csökken.
- Ellenőrizze, hogy a kerékpár alkatrészei rendesen funkcionálnak.
- Ne használja a gyermekülést versenykerékpárokon (ejtett kormány).
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a biztonsági övek és csatok megfelelően védik a gyermeket, de nem túl szorosak, kényelmetlen érzetet keltve a gyermekben.
- Győződjön meg arról, hogy az ülés megfelelően hátrafel dől-e, nem pedig előre, nehogy a gyermek kicsúszzon.
- A biztonsági övet mindig használja.
- FIGYELEM:** Minden esetben fel kell erősíteni a kiegészítő biztonsági szerkezeteket.
- Ne hagyja, hogy a gyermek bármely testrésze vagy ruházata, cipőfűző, biztonsági öv stb. a mozgó kerékpárral érintkezzen, amely
- esetleges balesethoz vezethet.
- Kerékvédő használata javasolt, mely megakadályozza, hogy a gyermek kezét vagy lábat a küllők közé tegye. A kerékvédő nyereg alatti használata, továbbá a nyereg belső rugókkal történő használata kötelező. Biztosítsa, hogy a gyermek ne tudja megakadályozni a fékezést, mert ez balesetet okozhat.
- Gyermekeit az időjáráshoz megfelelően öltöztesse fel, és adjon rá kerékpáros sisakot.
- Az ülésben helyet foglaló gyermeknek melegebb öltözettel kell viselniük, mint a vezetőnek, és az esőtől is védi kell őket.
- Ha a gyermekülést nem használja, a biztonsági övet kapcsolja össze, nehogy a lelőg őv beakadjon kerékpározás közben a kerékre, fékbe stb.

**FIGYELEM:** Az első ülések csökkentik a bicikli manőverezőképességét.

**FIGYELEM:** Ne akasszon egyéb csomagokat a gyermekülésre.

**FIGYELEM:** Ne módositsa az ülést.

• Amennyiben többletcsomagot visz magával, ennek súlya nem leheti túl a kerékpár kapacitását, és a bicikli hátán kell vinnie.

**FIGYELEM:** A bicikli egyensúlya, kormányozhatósága és fekhetőssége megváltozhat, ha a gyermek az ülésben ül.

**FIGYELEM:** Soha ne parkolja le a biciklit úgy, hogy a gyermeket felügyelet nélkül az ülésben hagyja.

• Rendszeresen ellenőrizze a csavarokat, és amennyiben szükséges, cserélje ki őket.

**FIGYELEM:** Ha bármely alkatrész törött, ne használja a gyermekülést.

• A gyermekülést úgy állítsa be, hogy a kerékpáros lába ne érjen az üléshez mozdzás közben.

• A kerékpáros és a gyermek súlya soha ne legyen több mint amennyint a kerékpár elbír. Győződjön meg, hogy a kerékpárgyártó ill. a kerékpár használati útmutatója engedélye-e ezt a plusz terhelést.

• minden, a kerékpáron lévő tárgyat helyezzen olyan távolságra a gyermektől, hogy ne érhesse el az ülésből.

• Meleg időben az ülés és a párnabetét, ha hosszú ideig napsugárzásnak van kitéve, átmelegedhet. Mielőtt a gyermeket az ülésre ülteti, győződjön meg róla, hogy az ülés nem túl forró.

• Ha a kerékpáron csomagtartón, vagy kerékpártartón szállítja, minden vegye le az ülést a kerékpárról. Mivel a gyermekülés szállítás közben megsérülhet, vagy leválthat a kerékpárról.

• Összeszereléskor ellenőrizze, hogy az ülés megfelelően működik-e.

## MANUTENZIONE

Per mantenere il seggiolino in buone condizioni prevenendo incidenti, si raccomanda quanto segue:

- Controllare regolarmente il sistema di fissazione alla bicicletta e assicurarsi che sia in perfette condizioni.
- Controllare che tutti i componenti del seggiolino siano in perfette condizioni.
- Non usare il seggiolino se uno dei componenti è danneggiato.
- I componenti danneggiati devono essere sostituiti.
- Lavare il seggiolino con acqua e sapone, (non usare abrasivi, prodotti corrosivi o tossici).

• Non installare questo sedile su biciclette da corsa.

• Assicurare il bambino al sedile, controllando che tutte le cinture di sicurezza e le cinghie siano allacciate saldamente, ma non così strette da disturbare il bambino.

• Accertarsi che il sedile si trovi leggermente reclinato all'indietro e non in avanti, per evitare che il bambino possa scivolare.

• Non utilizzare mai il sedile portabebè prima di avere regolato la cintura di sicurezza.

**AVVERTENZA:** I dispositivi di sicurezza supplementari devono sempre essere fissati.

• Evitare che parti del corpo o dell'abbigliamento del bambino, lacci da scarpe, cinture del sedile, ecc., vengano a contatto con le parti in movimento della bicicletta, poiché possono ferire il bambino o causare gravi incidenti.

• Si raccomanda di applicare una protezione sulla ruota per evitare che il bambino introduca i piedi o le mani nei raggi. È obbligatorio inserire una protezione sotto il sellino oppure un sellino dotato di molle interne, e verificare che il bambino non abbia accesso alla zona dei freni, al fine di evitare incidenti.

• Vestire il bambino con indumenti adeguati alle condizioni meteorologiche, e utilizzare un idoneo casco.

• Il bambino nel seggiolino deve indossare indumenti più pesanti del guidatore e deve essere protetto dalla pioggia.

• Quando il sedile non è in uso, allacciare la fibbia della cintura di sicurezza, per impedire che le cinghie penzolanti entrino in contatto con le parti rotanti della bicicletta, come ruote, freni, ecc., rappresentando un rischio per il ciclista.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA E AVVERTENZE

- Il conducente deve avere almeno 16 anni di età.
- Il presente sedile è esclusivamente idoneo al trasporto di bambini del peso massimo di 33,06 lbs / 15 kg e fino all'età di 3 anni. Si raccomanda di verificare il peso del bambino prima di utilizzare il sedile. In nessuna circostanza si dovrà usare questo sedile per trasportare bambini il cui peso eccede il limite consentito.
- Non trasportare su questo sedile bambini di età inferiore a 9 mesi. Per poter essere trasportato, il bambino deve essere in grado di mantenersi seduto, con la testa eretta, indossando un casco da bicicletta. Consultare un medico se la crescita del bambino mette in dubbio l'idoneità del sedile.
- Quando l'angolo di sterzo risulta inferiore a 45° su entrambi i lati, cambiare il tipo di manubrio.
- Controllare che tutte le parti della bicicletta funzionino regolarmente, con il sedile portabebè installato.

**AVVERTENZA:** I seggiolini anteriori riducono la manovrabilità della bicicletta.

**AVVERTENZA:** Non applicare bagaglio supplementare sul seggiolino.

**AVVERTENZA:** Non modificare il seggiolino.

• Se si trasportano bagagli supplementari, questi non dovranno superare la capacità di carico della bicicletta e dovranno essere trasportati sul retro della bicicletta.

**AVVERTENZA:** La manovrabilità della bicicletta può essere differente con un bambino nel seggiolino, in particolare per quanto riguarda l'equilibrio, lo sterzo e i freni.

**AVVERTENZA:** Non lasciare mai la bicicletta parcheggiata con un bambino incustodito nel seggiolino.

• Verificare regolarmente lo stato dei bulloni e sostituirli se necessario.

**AVVERTENZA:** Non usare il seggiolino se una qualsiasi parte è rotta.

• La posizione del sedile deve essere regolata in modo che il conducente della bicicletta non tocchi il sedile con i piedi durante il movimento.

• Il peso del conducente e del bambino trasportato non deve mai superare il carico massimo consentito per la bicicletta. Consultare il manuale di istruzioni della bicicletta o rivolgersi al produttore per accertarsi che la bicicletta possa sostenere questo carico addizionale.

• Proteggere eventuali oggetti appuntiti della struttura della bicicletta che possono essere alla portata del bambino.

• Il sedile e l'imbottitura possono riscaldarsi, se esposti al sole per periodi prolungati. Accertarsi che non siano troppo caldi prima di accomodarvi il bambino.

• Quando si trasporta la bicicletta sul portapacchi o su una rastrelliera, sul tetto dell'automobile, rimuovere sempre il sedile portabebè dalla bicicletta. In questo modo si evita il rischio che si danneggi o venga strappato dalla bicicletta a causa della turbolenza dell'aria.

• Dopo il montaggio, controllare che il sedile funzioni correttamente.

• Verificare se nel proprio paese sono in vigore leggi specifiche in materia di trasporto di bambini su sedili fissati a biciclette.

#### お手入れについて

次の推奨事項をお守りなることにより、事故を防ぎ、ペビーシートを最も良の状態に保つことができます。

- ペビーシートの自転車への固定部分を完全な状態に保つため、定期的に点検を行ってください。

- すべてのコンポーネントが適切に機能することを十分に点検し、コンボーンテのいずれかに破損がある場合は、ペビーシートを使用しないでください。損傷のあるコンボーンテは、ペビーシートを使用する前に交換しておなればいけません。

- シートのお手入には、石鹼と水のみをご使用ください。研磨性、腐食性または毒性のある製品を使いますと、ペビーシートを傷めることがあります。

#### 安全のための指示および警告

• 運転者は16歳以上でなければいけません。

• このペビーシートは、体重15KGまでの3歳以下の子供用です。子供をシートに座らせる前に体重を確認してください。いかなる場合にも、限度を超える子供のシートに乗せなければいけません。

• このペビーシートには、9月未満の子供を乗せなければいけません。背筋を伸ばしてペビーシートに着座し、ヘルメットを装着して頭を直立させた状態でいられる子供のみを安全に自転車に乗せることができます。

• 左右のステアリング角が45°を下回る場合は、ハンドルのタイプを変えてください。

• ペビーシートを取り付けた状態で、自転車の各部が正常に機能するかどうか確認してください。

• このペビーシートは、競技用自転車（ドロップハンドル）に取り付けてはいけません。

• すべての安全ベルトとストラップがしっかりと、しかもお子様の居心地が悪くならない程度に締まっていることを確認し、お子様をペビーシートに拘束します。

• お子様が滑り落ちないよう、ペビーシートの背が前方でなくやや後方へ傾いた状態になっていることを確認してください。

• ペビーシートは、必ずシートベルトを調節してからご使用ください。

• 必ず補助安全装置を締めてください。

• お子様の身体や衣服の一部、靴紐、ペビーシートのベルトなどが自転車の可動部分に接触すると、お子様にとって危険であり、事故の原因となることがありますので、このような物が接触しないようにしてください。

• お子様の手足がスポーツ部に入ることないよう、ホイールカバーの使用が推奨されます。必ずサドル下ガードまたは内部スプリング付きサ

ドルをご使用ください。事故防止のため、お子様がブレーキ操作を妨げることがないことを確認してください。お子様の成長に合わせて、これらを適宜調節することが必要です。

• お子様には、天候に合った服装をさせ、適切なヘルメットを装着させてください。

自転車の運転者に比べ、後部座席の子供達は、より暖かい服装をし、雨に打たれぬよう保護されるべきだと思います。

• ペビーシートをご使用にならない時は、ベルトがぶらついて自転車の車輪、フレークなどの可動部分に挟まったりする危険ですので、安全ベルトのエウストックルを締めておいてください。

警告: フロント取り付けペビーシートの使用により、自転車の操縦性が低下します。

警告: ペビーシートに荷物を付加しないでください。

警告: ペビーシートを改造してはいけません。

• お子様の他に荷物を運ぶ場合は、重量が自転車の運搬重量制限を超えないようにし、その荷物は自転車の後部に載せてください。

警告: お子様を乗せると、自転車の拳動（特にバランス、ステアリング、ブレーキの反応）が通常と異なることがあります。

警告: 絶対にペビーシートにお子様を乗せたままで駐輪して置き去りにしてはいけません。

• 定期的にネジの状態を点検し、必要に応じて交換してください。

警告: ペビーシートに破損部分がある場合は、使用してはいけません。

• ペビーシートの取り付けポジションは、自転車運転中に運転者の足がペビーシートに接触しないような位置に調整しなければいけません。

運転者と同乗するお子様の体重の合計は、自転車の最大荷重を決して超えてはいけません。自転車メーカーの取扱説明書をお読みになり、お使いの自転車がそのような荷重に耐えられるかどうかを確認してください。

• 自転車に先の尖った物がある場合は、お子様がそれに触れるのないように、適切に覆ってください。

• ペビーシートやクッションは、長時間太陽に曝されますと高温になることがあります。お子様を座らせる前に、熱くなっていないか確認してください。

• 自転車を自動車のルーフやランプクリッドのラゲージラックや自転車用キャリアに取り付けで運搬する場合は、必ず自転車からペビーシートを取り外してください。ラックやキャリアにより、ペビーシートが傷んだり引張られた外れたりする可能性があります。

• ペビーシートの取付け時には、シートが正常に機能することを確認してください。

• 自転車取り付け式ペビーシートによるお子様の同乗に関しては、お住まいの国の現行の法規や規制をご確認ください。

#### PRIEŽIŪRA

Noredami išlaikyti puikią kėdutęs būklę ir išsvengti nelaimių, laikykites šių patarimų:

- Reguliariai tikrinkite kėdutęs tvirtinimo prie dviračio sistemą norėdami jisitinkinti, kad ji yra nepriekaištingos būklės.

- Nenaudokite kėdutes, jei bent viena iš sudetinių detalių yra pažeista. Pažeistos detalių turi būti pakeistos.

- Valykite kėdutę naudodamai miulą bei vandenį (nenaudokite šiurkščią, édančią ar toksinų medžiagų).

#### SAUGOS INSTRUKCIJOS IR ĮSPĖJIMAI

• Dviratininkas turi būti ne jaunesnis kaip 16 metų.

• Šia vaiko kėdute leidžiama vežti tik vaikus iki 3 metų amžiaus, kurių svoris neviršija 33.06 svaro / 15 kg. Reguliariai tikrinkite vaiko

svorį ir nevežkite vaikų, kurių svoris didesnis už nurodytą pirmiau.

• Jokiui būdu nemieginkite šioje kėdutėje vežti kūdikių (iki 9 mėn. amžiaus). Vežamas vaikas turi sėdėti tiesiai, laikytis galvą vertikalai. Vaikui ant galvos turi būti uždėtas apsauginis šalmas, skirtas naudoti važiuojant dviračiu. Jei vaiko išsvystymas neatitinka jo tikrojo amžiaus, rekomenduojame pasirasti su gydytoju.

• Jeigu pasukimo kampas i kiekvieną pusę sumazėja iki mažiau nei 45° laipsnių, reikia pakeisti dviračio vairo tipą.

• Patirkrinkite, ar pritvirtinus vaiko kėdutę visos dviračio dalys veikia tinkamai.

• Šia vaiko kėdutę draudžiama tvirtinti ant sportinio tipo dviračių (su žemyn nulenktu vairu).

• Vaikų saugos diržais ir dirželiais kėdutėje priskite tvirtai, tačiau ne pernelyg stipriai – kad vaikas nesisaustų nepatogiai.

- Pasirūpinkite, kad kėdutė būty šiek tiek atlošta atgal, ne j priekj, nes kitaj vaikas gali nuslysti.
  - Nesureguliuotas saugos diržo šia vaiko kėdutė naudoti draudžiamas.
  - ISPĖJIMAS!** Visada turi būti pritvirtinti papildomai saugos įtaisai.
  - Pasirūpinkite, kad jokios vaiko kūno dalys arba drabužiai, batu raištelių, saugos diržai ir pan. neliesty dviračio judamujų dalių. Priėsiungu atveju gali kilti vaiko sužalojimo arba nelaimingo atsitikimo pavojus.
  - Kad vaikas neįkištų pėdų ar rankų tarp stipinų, rekomenduojame naudoti rato apsaugą. Taip pat privaloma apsauga po balnu arba balnas su viduje įtaisytais sprytklémis. Užtirkinkite, kad vaikas nepasiektų stabdžių – tai padės išvengti nelaiminguo atsitikimų.
  - Aprenkitė vaiką oro sąlygas atitinkančiais drabužiais ir uždekitė tinklekā šalmą.
  - Sédynėse sédintys vaikai turi būti aprenkti šilčiau nei dviratininkai ir apsaugoti nuo lietaus.
  - Kai vaikai kėdutė nenaudojama, priveržkite saugos diržų juosmens sagtį, kad diržų juostelės netabaluočių ir neliesty dviračio judamujų dalių (pvz, ratų, stabdžių ir pan.), nes tokiu atveju dviratininkui gali gręsti pavojus.
  - ISPĖJIMAS!** Priekyje įtaisyto sédynės mažina dviračio manevingumą.
  - ISPĖJIMAS!** Netvirtinti papildomo bagažo prie nešynės.
  - ISPĖJIMAS!** Sédynės nemodifikuoti.
  - Jei vežatės papildomą krovinių, jo svoris turi neviršyti dviračio keliamosios galios. Krovinių turėtų būti įtaisytais dviračio gale.
- ISPĖJIMAS!** Gali pakisti dviračio su vaiku sédynėje veikimas, ypač pusiausvyra, vairavimasis, stabdymas;
- ISPĖJIMAS!** Niekada nepalikti vaiko pastatyto dviračio sédynėje be priežiūros.
- Reguliariai tikrinkite varžtus, prieirekus juos pakeiskite.
  - ISPĖJIMAS!** Nenaudoti sédynės, jei kuri nors dalis yra sulūžusi.
  - Vaiko kėdutės padėties turi būti sureguliuota taip, kad važiuojant dviračiu dviratininkas neliesty kėdutės pédomis.
  - Bendrasis dviratininko ir vežamо vaiko svoris turi niekada neviršyti didžiausios leidžiamos dviračio apkrovos. Perskaityk dviratininko instrukciją arba pasitaigū s pardavejui išsiaiškininkite, ar tokia pildoma apkrova šiam dviračiu tinkta.
  - Būtina apsaugoti visas smailas dviračio dalis, kurias galėtų pasiekti vaikas.
  - Ilgą laiką veikiamą Saulės spinduliu kėdutė ir jos pagalvėlę gali iškasti. Prieš pasodindami vaiką patirkinkite, ar jos nėra pernelgy įkaitusios.
  - Prieš gabendami dviratininko ant automobilio stogo bagažinės arba ant laikiklio, pritvirtinti prie automobilio bagažo skyriaus durų, vaiko kėdutę visuomet nuimkite. Dėl oro pasipriėšimo kėdutė gali būti pažeista arba net nutraukta nuo dviračio.
  - Patirkinkite, ar pritvirtinta kėdutė yra tinkama naudoti.
  - Išsiaiškininkite, kokios galiojančios įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatos dėl vaikų vežimėjimo kėdutės, pritvirtintose prie dviračių, yra taikomos jūsų šalyje.

## APKOPE

Talak sniegite ieteikumi jums palidžės nepieejaut negadjimumus un saglabat mazula sėdekliliu nevainojamā darba kārtibā.

- Regulāri pārbaudiet sēdekliliu stiropinājumus, kas nodrošina sasaistīt ar diviriteni, un pārliecinieties, ka tie ir tiecamā stāvokli.
- Rūpīgi pārbaudiet visas sēdekliliu sastāvdajas, lai nodrošinātu, ka tās funkcione ī pienācīgi. Nelietojet sēdeklili, ja kāda no tās sastāvdajām ir bojāta. Pirms sēdekliliu izmantošanas bojātās sastāvdajās ir jānorādina.
- Sēdeklili tīrīšanai izmantojiet tikai ziepes un ūdeni. Sēdeklili var bojāt abrazīvu, kodigu un indigu lizdeklju izmantošana.

## DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI UN BRĪDINĀJUMI

- Velospēdīstam jābūt sasniegūšam vismaz 16 gadu vecumu.
- Šis sēdeklītis paredzēts tikai tādu bērnu pārvadāšanai, kuri nav vecāki par septiņiem gadiem un kuru svars nepārsniedz 15 kg (33,06 mārciņi). Pirms sēdekliliu izmantošanas pārbaudiet mazula svaru. Sēdeklili kategoriski aizliegts izmantot tādu bērnu pārvadāšanai, kuru svars pārsniedz atlauto.
- Sēdeklili nedrīkt izmantot par 9 mēnešiem jaunāku bērnu pārvadāšanai. Droša ir tikai tādu bērnu pārvadāšana, kuri sēdeklili spēj nosēdēt taisni un noturēt pacelut galvuy, kad uzlikta velokāpive.
- Ja stūres pagrieziena lenķis sarūk un ir mazāks par 45° uz vienu vai otru pus, uzstādīt citas konstrukcijas stūri.
- Pārbaudiet, vai pēc sēdekliliu uzstādīšanas korekti funkcionē visi diviritenē mezgli un mehānišmi.
- Neuzstādīt bērnu sēdeklili uz šojejas sacikšu velospēdiem.
- Piesprādzējiet bērnu sēdeklili tā, lai visas drošības jostas un saites būtu cieši nostiprinātas, taču nesagādātu bērnam diskomfortu.
- Lai nepieejaut bērnu izslīdēšanu, sekojet, lai nostiprinātais sēdeklili būtu savérsts nedaudz atmuguriski, nevis uz priekšu.
- Sēdeklili drīkst lietot tikai pēc tam, kad pienācīgi noregulēta drošības josta.

**UZMANĪBU!** Vienmēr pienācīgi nostipriniet papildu drošības aprīkojumu.

- Nepliešaujiet bērnu auguma un locekļu, kurpjū auklu un apģērba, kā arī sēdeklili jostu un jebkādu citu priekšmetu kontaktu ar diviritenā kustīgajām daļām, jo šāda saskare var apdraudēt bērnu un izraisīt negadjimumus.
- Lai nepliešaujiet bērnu roku un kājų ieklūšanu starp spiekiem, ieteicams izmantot piemērotus riterā aizsargs. Žem velospēdā sēdeklja obligāti jāuzstāda pienācīgs aizsargapriekšu vai jāuzstāda sēdeklis ar iebūvētu slēgtu atsperojumu. Lai izsargātos

no negadjumiem, pārliecinieties, ka bērns never traucēt bremžu mehānišmu darbibu. Bērnam pauagogties, visi aizsargapriekšu elementi atbilstoši jāpieregū.

- Vienmēr apģērbiet bērnu atbilstoši laika apstākļiem un izmantojiet piemērotu kiveri.
- Bērni sēdeklis ir jaapērēj siltāk nekā riteņbraucēji un tie jāizsargā no lietus.
- Laikā, kad bērnu sēdeklili neizmantojat, pievelciet drošības jostas tā, lai nepieejautu to nokaršanos un kontaktu ar tādiem diviritenā kustīgajiem elementiem kā riteņi, bremzes u. tml., jo braucot šāda saskare var būt jums bīstama.

**UZMANĪBU!** Velospēdā priekšpusē novietot sēdeklītis apgrūtina tā manevrējim.

**UZMANĪBU!** Nenostipriniet uz bērnu sēdeklili papildu bagažu.

**UZMANĪBU!** Nepārveidojiet sēdeklili konstrukciju.

- Ja nepieciešams pārvadāt papildu bagažu, tā jānovieto diviritenā aizmugurē un jāseklo, lai netiktu pārsniegta diviritenā celtpēja.
- UZMANĪBU!** Pārvadājot sēdeklili bērnu, mainās velospēdā gaītas īpašības, jo sevišķi – uzturot līdzsvaru, stūrējot un bremzējot.

**UZMANĪBU!** Nekad neatstājiet bez pieskatīšanas diviriteni, kura sākumā atrodas bērns.

- Regulāri pārbaudiet visus skrūvju stiropinājumus un pēc vajadžības veiciet to nomaiņu.

**UZMANĪBU!** Nelietojet sēdeklili, ja kāds no tā elementiem ir bojāts.

Bērnu sēdeklili jāuzstāda tā, lai pārvietošanās laikā ar to nesaskartos velospēdīsta kājas.

- Velospēdīsta un pārvadājamo bērnu kopsvars nekad nedrīkt pārsniegt velospēdīpa maksimālo celtpēju. Lai pārliecinātos, vai diviritenis piemērots šādam palielinātam svaram, iepazīstieties ar diviritenā ekspluatācijas instrukciju.

Vienmēr nosedziet visus asos un smailos diviritenā konstrukcijas elementus, kurus bērns varētu aizsniegt.

- Atstājot saulē uz ilgāku laiku, sēdeklis un tā polsterējums var sakarst. Pirms bērna iesēdināšanas pārliecinieties, vai sēdeklis nav pārāk karsts.

Vienmēr noņemiet sēdeklili, ja diviritenis pārvadājot tiek nostiprināts uz automašinas jumta vai tās aizmugurē. Pretējā gadījumā var tilt bojāt gan diviritenis, gan sēdeklis, kuru turklāt var noraut gaisa plūsmā.

- Pēc sēdeklili uzstādīšanas vienmēr pārbaudiet, vai tas ir pienācīgi izmantojams.

Levērojiet visus jūsu valsti spekā esošos noteikumus, kas regulē bērnu pārvadāšanu diviriteniem piestiprinātos sēdeklīšos.

## ONDERHOUD

Voor de goed werking en ter voorkoming van ongelukken raden wij u het volgende aan:

- Controleer regelmatig het montagesysteem van de Koolah fietsstoel, met name de bouten en vervang ze indien nodig
- Controleer of alle onderdelen van het fietsstoeltje naar behoren werken. Gebruik het stoeltje niet als enig onderdeel kapot is. Neem contact op met de leverancier voor reserve-onderdelen.
- Maak het stoeltje zo nu en dan schoon met water en zeep (geen schuurmiddelen, corrosieve - of giftige stoffen gebruiken). Het kussentje kan in een lauwwarme sopje gewassen worden, ophangen om te drogen.

## VEILIGHEIDINSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN

- De fietser moet tenminste 16 jaar oud zijn;
- Dit kinderzitje is uitsluitend geschikt voor kinderen met een maximumgewicht van 33,06 lbs / 15 kg en niet ouder dan 3 jaar. Controleer het gewicht van het kind vóór het gebruik van het zitje. In geen geval dient het zitje te worden gebruikt als het gewicht van het kind het maximumgewicht te boven gaat.
- Transporteer geen kind, jonger dan 9 maanden in deze babystoel. Om getransporteerd te kunnen worden moet het kind rechtop kunnen zitten met het hoofd rechtop terwijl het een fietshelm draagt. Raadpleeg een arts als de groei van het kind twijfel oplevert.
- Indien de stuurook naar beide zijden beperkt wordt tot minder dan 45°, gebruik dan een ander type stuur.
- Controleer of alle onderdelen van de fiets goed werken met de kinderstoel gemonteerd.
- Deze kinderstoel niet installeren op een racefiets (laag stuur).
- Zet het kind in kinderstoel en zorg dat alle veiligheidsgordels en banden stevig zijn aangesnoerd maar niet zo vast dat ze het kind ongemak veroorzaken;
- Zorg ervoor dat de stoel enigzins achterwaarts leunt en niet voorwaarts, om te vermijden dat het kind er uit zakt
- De babystoel mag nooit gebruikt worden voordat de veiligheidsgordel is afgesteld.

**WAARSCHUWING:** Aanvullende veiligheidsvoorzieningen moeten altijd worden vastgemaakt.

- Voorkom dat enig deel van het kind of zijn kleren, schoenveters, kinderveiligheidsgordels e.d. in contact komen met bewegende delen van de fiets.
- Wij raden u aan wielbeschermers te gebruiken om te voorkomen dat het kind zijn handen en voeten tussen de spaken kan steken. Bescherming van de onderkant van het zadel is verplicht, tenzij u een zadel hebt met ingebouwde vering. Voorts dient u ervoor

## VEDLIKEHOLD

Følgende anbefalinger vil hjelpe deg med å forhindre ulykker og holde barnesetet ditt i best mulig arbeidstilstand:

- Det anbefales at du undersøker setets fastgjørelsessystem på sykkelen med jevne mellomrom for å forsikre at det er i god tilstand.
- Undersøk nøye alle deler for å forsikre at de fungerer riktig. Bruk ikke setet hvis noen av delene er skadet. Skadede deler må bli erstattet før bruk av setet.
- Bruk kun såpe og vann for å rengjøre setet. Bruk av produkter som sliper, ester eller giftige kan forårsake skade på setet.

## SIKKERHETSINSTRUKSJON OG ADVARSLER

- Føreren av sykkelen må ha fylt 16 år.
- Dette barnesetet passer kun for transport av barn med en maksimal vekt på 33,06 pund / 15 kg og inntil 3 år gamle. Sørg for å sjekke barnets vekt i forkant av bruk av setet. Barn som overgår vektgrensen skal ikke under noen omstendigheter bruke setet.
- Barnesetet skal ikke bli brukt for å frakte barn under 9 måneder. Det er kun trygt for et barn å bruke barnesetet hvis det er i stand

te zorgen dat het kind niet bij de remmen komt, om ongelukken te voorkomen.

- Kleed het kind met geschikte kleren afhankelijk van het weer en gebruik een geschikte helm.
- Kinderen die meerijden in kinderzitjes moeten worden afgeschermd tegen de regen en warmer worden gekleed dan de fietsbestuurder.
- Wanneer de kinderstoel niet in gebruik is, de heupgesp van de gordel vastzetten om te voorkomen dat de einden bengelen en in contact komen met enig draaiend deel van de fiets zoals wielen, remmen e.d. en een gevaar voor de fietser opleveren.

**WAARSCHUWING:** Voorzittjes verminderen de manoeuvreerbaarheid van de fiets

**WAARSCHUWING:** Voorzittjes verminderen de manoeuvreerbaarheid van de fiets

**WAARSCHUWING:** Breng geen wijzigingen aan het fietszitje aan

- Als u extra bagage meeneemt, mag het gewicht de maximale draagkracht van de fiets niet overschrijden en moet het achterop de fiets meegezogen worden.

**WAARSCHUWING:** De fiets kan zich anders gedragen met een kind in het fietszitje, met name wat evenwicht, sturen en remmen betreft

**WAARSCHUWING:** Laat een fiets nooit zonder toezicht gesparkeerd staan met een kind in het fietszitje.

- Controleer regelmatig of de schroeven in orde zijn en vervang ze als dat nodig is.

**WAARSCHUWING:** Het fietszitje niet gebruiken als er onderdelen kapot zijn

- De positie van de kinderstoel moet zo zijn afgesteld dat de fietser de kinderstoel niet met de voeten raakt tijdens het fietsen.
- Het gezamenlijk gewicht van de fietser en het getransporteerde kind mag nooit zijn meer dan de maximum toegestane lading voor de fiets. Controleer in de handleiding van de fiets of bij de leverancier of de fiets deze aanvullende belasting kan hebben
- Puntige onderdelen van de fiets die voor het kind bereikbaar zijn moeten afgeschermd worden
- De stoel en de bekleding kunnen heet worden wanneer ze lange tijd in de zon staan. Zorg ervoor dat zij niet te heet zijn voor u het kind er in zet.
- Wanneer de fiets getransportert wordt op een bagage- of fietsrek aan de auto, altijd het kinderzitje afnemen. De wind kan beschadiging veroorzaken of het van de kinderstoel afscheuren
- Controleer of de stoel goed werkt als hij gemonteerd is.
- Stel u op de hoogte van de wetten en reglementen t.a.v. het transport van kinderen in stoeltjes op fietsen die in uw land van kracht zijn.

til å sitte opp og holde hodet rakt og samtidig ha på en hjelm.

- Når styringsvinkelen til hver side er redusert med mindre enn 45°, bytt styretype.
- Kontroller at alt fungerer korrekt på sykkelen etter montering av barnesetet.
- Monter aldri dette setet på en sykkel med racerstyre (nedsenket håndtak).
- Forsikr barnet i setet ved å forsikre at alle sikkerhetsbelte og stroppene sitter godt fast, men ikke så stramt at de kan forårsake ubehag for barnet.
- Forsikr at setet ikke heller fremover, men derimot har en helling bakover slik at barnet ikke blir fremover.

**ADVARSEL:** Barnesetet må aldri benyttes før selen har blitt korrekt justert.

- Ekstra sikkerhetsutstyr skal alltid være godt festet.
- Vær veldig oppmerksom på at barnets kropp eller klær, skolisser, barnesetebelte osv. kommer i kontakt med noe av sykkelen bevegelige deler ettersom det kan skade barnet eller forårsake ulykker.
- Det anbefales å bruke en hjulbeskytter for å unngå at barnet kan komme til å stikke føtter eller hender inn i hjuleikene. Bruk

- av beskyttelse under sadelen eller bruk av en sadel med interne færer er obligatorisk. Sørg for at barnet ikke kommer til å hindre bruk av bremseene og unngå dermed ulykker. Disse justeringene bør bli gjennomgått ettersom barnet vokser.
- Kle barnet med passende klær i følge været og bruk riktig hjelm.
- Barn i seter bør beskyttes mot regn og trenger å være varmere kledd enn sykkelførere.
- Når det ikke sitter et barn i setet skal selene likevel festes for å unngå at de blir fanget av sykkelenes bevegelige deler slik som hjul, bremser, osv. ettersom dette kan minske risikoen for skade av syklisten.

**ADVARSEL:** Setet som er montert foran på sykkelen begrenser manøvreringen av sykkelen.

**ADVARSEL:** Heng ikke ekstra bagasje på barnesætet.

**ADVARSEL:** Forta ikke noen endringer på setet.

- Hvis du bærer ekstra bagasje skal dens vekt ikke overgå sykkelenes bærekapasitet og må bli bært på den bakre delen av sykkelen.

**ADVARSEL:** Sykkelen kan fungere annerledes med et barn i setet. Dette gjelder spesielt med hensyn til balanse, styring og bremsing.

**ADVARSEL:** Forlat aldri barnet uten oppsyn i setet.

• Kontroller skruene med jevne mellomrom og skift ut når det kreves.

**ADVARSEL:** Bruk ikke setet hvis noen av delene er ødelagte.

• Setet skal alltid ha en posisjon slik at syklistens ben ikke berører barnesætet i løpet av kjøringen.

• Vekten til syklisten og barnet som transporteres må aldri være mer enn tillatt last for sykkelen. Sejkk instruksjonsmanuallen for sykkelen fra sykkelleverandøren for å forsikre at sykkelen støtter denne ekstra lasten.

• Du må alltid dekke skarpe eller spisse gjenstander til sykkelen som kan komme i kontakt med barnet.

• Under ekstremt varmt vær kan stolen og trekket bli veldig varmt. Plasser derfor aldri et barn i en stol som har stått i direkte sol uten å sjekke disse delene først.

• Ved transport av sykkelen på et biltak eller sykkelkrok skal man alltid ta av setet ettersom det kan bli skadet i løpet av transporten. Motstand kan skade det eller dra det av barnesætet.

• Sjekk alltid at setet fungerer korrekt etter at det er montert.

• Sjekk lover og forskrifter i landet ditt forbundet med transport av barn i seter montert på sykler.

## KONSERWACJA

Aby fotelik działał bez zarzutu i aby uniknąć wypadków, zalecamy, co następuje:

- Prosimy sprawdzać regularnie cały system mocowania fotelika do roweru, aby się upewnić, że działa bez zarzutu.
- Prosimy sprawdzać wszystkie części fotelika, aby się upewnić, czy działa prawidłowo. Nie używać fotelika, jeśli jakąś część jest uszkodzona. Uszkodzone części muszą zostać wymienione.
- Prosimy myć fotelik wodą z mydlanymi (prosimy nie używać środków ciernych, produktów powodujących korozję lub toksycznych).

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Rowerzysta musi mieć ukończoną przynajmniej 16 lat.
- Foteliki służą do przewozu dzieci o wadze maksymalnej do 15 kg lub wieku do 3 lat. Przed użyciem fotelika należy upewnić się, że waga dziecka nie przekracza określonego limitu. Zabrania się używania fotelika do przewozu dziecka, którego waga przekracza dopuszczalny limit.
- Prosimy nie wozić w foteliku dzieci w wieku poniżej 9 miesięcy. Po to by być pasażerem w foteliku, dziecko musi być zdolne do samodzielnego siedzenia z uniesioną głową ubraną w kask rowerowy. W razie wątpliwości co do wieku rozwojowego dziecka, należy skonsultować się z lekarzem.
- W przypadku gdy kąt skrętu w każdej stronie jest mniejszy niż 45° należy zmienić kierownicę.
- Prosimy sprawdzić, czy wszystkie części roweru działają prawidłowo po zamontowaniu fotelika.
- Prosimy nie montować fotelika dziecięcego na rowerze wyścigowym (opuszczana kierownica).
- Zapiąć dziecko w foteliku upewniając się, czy wszystkie pasy i taśmy są napięte, ale nie za mocno, zapewniając dziecku wygodę.
- Prosimy się upewnić, że fotelik jest lekko pochyłyony do tyłu, a nie do przodu, żeby uniemożliwić wysunięcie się dziecka.
- Prosimy nie używać fotelika przed dopasowaniem pasa bezpieczeństwa.

**OSTRZEŻENIE:** Dodatkowe urządzenia zabezpieczające powinny być zawsze zapięte.

- Dbać o to, aby żadna część ciała lub ubrania dziecka, taka jak sznurówki, pasy fotelika, itp. nie miały styczności z ruchomymi częściami roweru, ponieważ mogą zranić dziecko lub być przyczyną wypadku.
- Należy stosować ochronę na kolo, która uniemożliwi dziecku włożenie stopy lub dloni między szprychy. Obowiązkowo należy stosować ochronę pod siodełkiem lub siodełko z zabudowanymi sprężynami. Należy sprawdzić, czy dziecko nie jest w stanie utrudnić wykorzystania hamulców, co pozwoli uniknąć wypadków.

• Należy ubrać dziecko w ubrania stosowne do pogody i wypożyczyć w odpowiedni czas.

• Dzieci w fotelikach muszą być częściej ubrane niż cykliści i powinny być chronione przed deszczem.

• Kiedy nie używają Państwa fotelika dziecięcego, prosimy zapiąć sprzączkę szelek, aby taśmy nie zwisały i nie wkroczyły się w ruchomą część roweru taką jak kola, hamulce, itp., stwarzając niebezpieczeństwo dla rowerzysty.

**OSTRZEŻENIE:** Foteliki przednie zmniejszają manewrowość roweru.

**OSTRZEŻENIE:** Do miejsca, na którym znajduje się fotelik z dzieckiem, nie przymocowywać dodatkowego bagażu.

**OSTRZEŻENIE:** Nie modyfikować fotelika.

• Waga dodatkowej, przewożonej bagażu nie może przekraczać możliwości roweru. Bagaż tak należy przewozić z tyłu.

**OSTRZEŻENIE:** Gdy dziecko znajduje się w foteliku, rower może zachowywać się inaczej, szczególnie w odniesieniu do utrzymywania równowagi, kierowania i hamowania.

**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie zostawiać roweru zaparkowanego z dzieckiem w foteliku bez opieki.

• Śruby wymagają okresowej kontroli i wymiany w razie potrzeby.

**OSTRZEŻENIE:** Nie używać fotelika, gdy jakakolwiek jego część jest uszkodzona.

• Fotelik musi być ustawiony tak, aby rowerzysta nie dotykał go nogami podczas ruchu.

• Łączna waga rowerzysty i przewożonego dziecka nie może przekraczać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia roweru. Prosimy sprawdzić instrukcję obsługi roweru lub zapytać sprzedawcę, czy dopuszczalne jest takie dodatkowe obciążenie roweru.

• Należy zabezpieczyć wszelkie spiczaste przedmioty, które mogłyby pozostać w zasięgu dziecka.

• Fotelik i ceratka mogą być gorące, jeśli pozostaną przez długi czas wystawione na działanie promieni słonecznych. Prosimy się upewnić, czy nie są za gorące, przed posadzeniem dziecka w foteliku.

• Podczas przewożenia roweru na stojaku bagażowym lub rowerowym na dachu samochodu lub w otwartym bagażniku należy zawsze zdejmować fotelik. Pęd powietrza może uszkodzić lub zerwać fotelik z roweru.

• Prosimy się upewnić, czy fotelik działa poprawnie po zamontowaniu.

• Prosimy się zapoznać z przepisami i regulaminami dotyczącymi przewozu dzieci w fotelikach rowerowych obowiązującymi w Państwa kraju.

## ÎNTRĂJINERE

Pentru menținerea scăunelului în bune condiții de funcționare și pentru prevenirea accidentelor, se recomandă următoarele:

- Verificați cu regularitate sistemul de fixare a scăunelului la bicicletă pentru a vă asigura că se află în condiții optime.
- Verificați dacă toate părțile componente funcționează corect. Nu folosiți scăunel dacă vreuna din părțile sale componente este deteriorată. Părțile deteriorate trebuie să fie înlocuite.
- Spălați scăunelul cu apă și săpun (nu folosiți produse abrazive, corosive sau toxice).

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ȘI AVERTIZĂRI

- Conducătorul bicicletei trebuie să aibă vârstă de cel puțin 16 ani;
- Scăunelul este utilizabil doar pentru transportul copiilor cu greutatea maximă de 33,06 livre / 15 kg și cu o limită maximă de vârstă de 7 ani. Controlați greutatea copilului înainte de folosirea scăunelului. Scăunelul nu trebuie folosit în niciun caz pentru transportul copiilor ce depășesc limita de greutate admisă.
- Nu transportați în acest scăunel copii cu vârstă mai mică de 9 luni. Pentru a putea fi transportat în acest scăunel, copilul trebuie să poată sta săzuit drept, cu capul ridicat și să poarte casca de protecție. Consultați medicul în cazul în care gradul de creștere al copilului este discutabil.
- În cazul în care unghiul de bracare pe fiecare parte este redus la mai puțin de 45°, schimbați tipul de ghidon.
- Verificați funcționarea corectă a tuturor părților bicicletei cu scăunel montat.
- Nu montați scăunelul pe o bicicletă de curse (cu ghidon lăsat).
- După poziționarea copilului în scăunel, asigurați-vă că toate centurile de siguranță și curelele sunt strânse bine dar nu într-atât încât să incomodeze copilul;
- Asigurați-vă că scăunelul este ușor înclinat înapoi și nu înainte pentru a evita alunecarea copilului.
- Nu folosiți niciodată scăunelul fără a fi reglat în prealabil centura de siguranță.

**AVERTISMENT:** Dispozitivele suplimentare de siguranță trebuie să fie întotdeauna bine strânse.

- Asigurați-vă că nicio parte din copil sau din îmbrăcămîntea copilului, precum șireturile de la pantofi, centurile scăunelului etc., nu intră în contact cu părțile în mișcare ale bicicletei; acest lucru ar putea vătăma copilul sau cauze accidente.
- Se recomandă folosirea unor apărători pe roți pentru a împiedica astfel copilul să introducă picioarele sau mâinile printre spîtele roților. Este obligatorie folosirea unei protecții poziționate sub șa

sau a unei șei cu arcuri interne. Evitați accidentele asigurându-vă că în niciun mod copilul nu reușește să împiedice frânele.

- Îmbrăcați copilul cu haine adecvate condițiilor meteorologice și echipați-l cu casca de protecție adecvată.
- Copiii din scaune trebuie să fie îmbrăcați cu haine mai călduroase decât biciclistii și ar trebui să fie protejați de ploaie.
- Când scăunelul nu este în folosință, strângeti catarama hamului de siguranță pentru a evita balansarea curelelor și intrarea acestora în contact cu părțile rotitoare ale bicicletei precum roți, frâne etc., reprezentând astfel un pericol pentru biciclist.

**AVERTISMENT:** Scăunelele frontale reduc manevrabilitatea bicicletei.

**AVERTISMENT:** Nu adăugați bagaj suplimentar pe scăunelul copilului.

**AVERTISMENT:** Nu modificați scăunelul

- Dacă transportați bagaj suplimentar, greutatea acestuia nu trebuie să depășească capacitatea portantă a bicicletei și trebuie să fie transportat în partea posterioară a acesteia.

**AVERTISMENT:** Se pot înregistra modificări în funcționarea bicicletei atunci când se transportă un copil în scăunel, în special cu privire la echilibru, direcție și frâne.

**AVERTISMENT:** Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scăunel.

- Verificați suruburile cu regularitate și înlocuiți-le când este necesar.
- **AVERTISMENT:** Nu folosiți scăunelul dacă vreuna din părțile sale este deteriorată

• Poziția scăunelului trebuie ajustată astfel încât conducătorul bicicletei să nu atingă scăunelul cu picioarele în timpul deplasării. Greutatea conducătorului și a copilului transportat nu trebuie să depășească niciodată sarcina maximă admisă pentru bicicleta respectivă. Consultați manualul de instrucții ai bicicletei sau contactați furnizorul pentru a vă asigura că bicicleta suportă sarcini suplimentare.

- Protejați toate obiectele ascuțite ale bicicletei care ar putea fi la îndemâna copilului.
- Scăunelul și căpătasea se pot încălzi dacă sunt expuse la soare timp îndelungat. Înainte de a așeza copilul în scăunel, asigurați-vă că acesta nu este fierbinte.

• Ori de câte ori bicicleta este transportată pe portbagaj sau pe grilajul de pe acoperișul mașinii, demontați scăunelul de pe bicicletă. Curenții de aer l-ar putea deteriora sau smulge de pe bicicletă.

- După montarea scăunelului, verificați funcționarea corectă a acestuia.
- Verificați dacă în țara dumneavoastră sunt în vigoare legi și reglementări specifice relative la transportarea copiilor în scăunele atașate la biciclete.

## УХОД ЗА ДЕТСКИМ КРЕСЛОМ

С целью качественного использования кресла и во избежание несчастных случаев, мы рекомендуем следующее:

- Регулярно проверяйте, в исправных ли условиях находится система крепления детского кресла к велосипеду.
- Проверьте, все ли компоненты работают и не используйте детское кресло, если один из компонентов поврежден. Поврежденные части должны быть заменены.
- Содержите детское кресло в чистоте. При мытье кресла используйте мыльную воду (не используйте абразивные, разъедающие или токсические вещества), сушите при комнатной температуре.

## ИНСТРУКЦИИ ПО СОБЛЮДЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ

- Велосипедист, везущий ребенка, должен быть не моложе 16 лет.
- Детское сиденье предназначено только для перевозки детей не старше 3 лет весом не более 15 кг. Прежде чем пользоваться сиденьем, проверьте вес ребенка. Ни в коем случае не пользуйтесь сиденьем, если вес ребенка превышает предельно допустимый.
- Сидение не предназначено для перевозки детей моложе 9 месяцев. Чтобы ребенок мог ездить в этом сидении, он должен уверенно и прямо держать голову, потому что во

время поездки обязательно использование шлема. Если есть противопоказания врачей, лучше ребенка не сажать в такое велосипедное кресло.

- Если угол поворота в любую сторону составляет менее 45°, смените тип руля.
- Убедитесь, что после монтажа сидения, велосипед работает корректно.
- Не устанавливайте детское сидение на гоночные и спортивные велосипеды.

• Во время поездки все ремешки должны быть надежно застегнуты, но не настолько туго, чтобы причинить ребенку боль или дискомфорт.

- Во избежание выскальзывания ребенка из сидения не пользуйтесь им, пока не отрегулированы ремни безопасности.
- Следите за тем, чтобы одежда и обувь ребенка, ремешки сидения не соприкасались с подвижными частями велосипеда во избежание травм и несчастных случаев.

**ВНИМАНИЕ!** Дополнительные защитные приспособления необходимо закрепить.

- Чтобы руки и ноги ребенка не попали в спицы колес, рекомендуется установка защитного ограждения. Обязательно наличие защиты под седлом либо использование седла с установленными на нем пружинами. Во избежание несчастных

случаев проверьте, что ребенок на сидении не мешает работе тормозов велосипеда.

- Лучше одевать ребенка в теплую и непродуваемую одежду, и обязательно использовать шлем.
- Дети в сиденье должны быть более тепло одеты, чем велосипедисты, и быть защищены от дождя.
- Когда ребенок не сидит в сидении, тут застегните нагрудные ремешки при помощи клипсы во избежание их провисания и попадания во вращающиеся части велосипеда такие, как колеса, тормоза и т.д., что может стать причиной травмы самого велосипедиста.

**ВНИМАНИЕ!** Установка сидения на переднем багажнике приводит к снижению маневренности велосипеда.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается перевозить багаж на детском сидении вместе с ребенком.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается вносить изменения в конструкцию сидения.

- При необходимости перевозки багажа его вес не должен превышать максимально допустимой грузоподъемности велосипеда. При этом багаж размещается на заднем багажнике.

**ВНИМАНИЕ!** Наличие ребенка на сидении может изменить поведение велосипеда, особенно его устойчивость, управляемость и эффективность тормозов.

**ВНИМАНИЕ!** Категорически запрещается оставлять без

присмотра велосипед с находящимся на детском сидении ребенком.

- Периодически проверяйте затяжку крепежных болтов сиденья и в случае необходимости заменяйте их.

**ВНИМАНИЕ!** В случае поломки любой детали эксплуатация сиденья запрещается.

- Положение детского сидения на велосипеде должно быть отрегулировано так, чтобы велосипедист во время езды не задевал ногами сидения.

- Суммарный вес велосипедиста и ребенка не должен превышать максимально допустимой нагрузки для велосипеда.

- Постарайтесь исключить возможность прикасания ребенка к каким бы то ни было частям велосипеда во время поездки.

- Под долгим воздействием солнечных лучей сидение и подкладка могут стать горячими. Прежде чем усадить ребенка, убедитесь, что сидение не слишком горячее.
- При транспортировке велосипеда в багажнике машины или на навесном багажнике, необходимо снять детское сидение с велосипеда во избежание повреждений.

- При монтаже детского сидения на велосипед убедитесь, что оно не повреждено.

- Прежде чем использовать детское сидение убедитесь, что это не запрещено законами в Вашей стране.

## ÚDRŽBA

Odporúčame vám dodržať nasledujúce pokyny:

- Pravidelne kontrolujte upevňovaci systém sedačky, aby ste sa uistili, že je vždy v dobrom stave.
- Skontrolujte všetky časti sedačky, aby ste vedeli či správne fungujú. Nepoužívajte sedačku, ak niektorá z častí je poškodená. Poškodené časti sa musia vymeniť.
- Sedačku čistite mydlom a vodou (nepoužívajte abrasívne, korózne a toxicité prostriedky).

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Cyklista musí mať najmenej 16 rokov,
- Detská sedačka je vhodná jedine na prevoz detí s maximálnou hmotnosťou 15 kg a maximálne 3 roky starých. Pred použitím sedačky skontrolujte hmotnosť dieťaťa. V žiadnom prípade by ste detskú sedačku nemali používať na prevádzanie detí, ktorých hmotnosť prevyšuje medznú hodnotu.
- Nevozite v sedačke dieťa mälsie ako jeden rok. Dieťa musí byť schopné sedieť vzpriamene a držať hlavu, na ktorej má prilbu. Pokiaľ máte dieťa okolo jedného roka, malí by ste sa poradiť s lekárom.
- Pokiaľ je uhol riadenia do každej strany redukovaný na menej ako 45°, zmenťte typ riadiidl.
- Skontrolujte či bicykel správne funguje aj s pripevnenou sedačkou.
- Nedávajte detskú sedačku na pretekárske bicykle (kvôli riadiidlám, ktoré sú nižšie).
- V sedačke zastite dieťa bezpečnostnými pásmi. Pásy sú dostatočne pevné a nenarušia pohodlie dieťaťa.
- Sedáčku nakloňte mierne dozadu, tým sa vyhnete zošmyknutiu dieťaťa.
- Nepoužívajte sedačku s rozopnutými bezpečnostnými pásmi.

**UPOZORNENIE.** – Ďalšie prídavné bezpečnostné zariadenia je potrebné vždy namontoovať.

- Zabráňte kontaktu dieťaťa (alebo jeho oblečenia), šnúrok od topánok, bezpečnostných pásov, atď) s pohyblivými časťami bicykla, pretože môžu dieťa zraní alebo spôsobiť nehodu.

• Odporúčame namontovať ochranný kryt na koleso, aby ste zabránili vsunutiu nôh alebo rúk dieťaťa medzi späce. Použitie ochranného krytu pod sedadlom alebo použitie sedadla s vnútornými pružinami je povinné. Uistite sa, že dieťa nemôže obmedziť fungovanie bŕzd, predídite tým nehdám.

- Dieťa teplo oblečte a nasadte mu vhodnú prilbu.
- Deti v sedačkách musia byť oblečené teplejšie ako (moto)cyclisti a

mali by byť chránené pred daždom.

- Keď sedačku nepoužívate, pásy utiahnite sponami, aby neprišli do kontaktu s kolesami, brzdami, atď. Inak cyklistovi hrozí nebezpečenstvo.

**UPOZORNENIE.** – Predné sedačky znížujú manévrovaciu schopnosť bicykla.

**UPOZORNENIE.** – Neprivevňovať ďalšiu batožinu na nosič dieťaťa.

**UPOZORNENIE.** – Sedačka sa nesmie upravovať.

- Ak prepravujete dodatočnú batožinu, jej hmotnosť nesmie prevyšiť nosnosť bicykla a musí sa prepravovať v zadnej časti bicykla.

**UPOZORNENIE.** – Keď je dieťa v sedačke, bicykel sa môže správať odlišne najmä z hľadiska rovnováhy, riadenia a brzdenia.

**UPOZORNENIE.** – Nikdy nenechávajte bicykel zaparkovaný s dieťaťom v sedačke bez dozoru.

- Pravidelne kontrolujte skrutky a vymeňte každú, keď treba.

**UPOZORNENIE.** – Nepoužívajte sedačku, ak je niektorá časť sedačky poškodená.

- Poloha sedačky musí byť nastavená tak, aby sa jej cyklista pri pohybe nedotýkal nohami.

• Hmotnosť cyklistu a dieťaťa nesmie nikdy prekročiť maximálnu váhu určenu pre váš bicykel. Preštudujte si návod na používanie vašho bicykla.

- V akejkoľvek situácii zabráňte dieťaťu natahovať sa za časťami bicykla.

• Pokiaľ je sedačka dlho vystavená snečnému žiareniu, môže sa zohriat. Pred tým, ako do nej posadíte dieťa, uistite sa, že nie je príliš teplá.

- Vždy odmontujte sedačku z bicykla pri prevoze bicykla autom.

Inak sa cestou môže poškodiť alebo odtrhnúť z bicykla.

- Po nasadení sedačky na bicykel sa presvedčte, či správne funguje.

• Dodržujte pravidlá a nariadenia o preprave detí v sedačkách, ktoré platia vo vašej krajine.

## VZDRŽEVANJE

Ob upoštevanju spodnjih pravil bo sedež ohranil svoje lastnosti in deloval brezhibno in varno:

- Pred vsako vožnjo preverite stanje pritrditvenih delov sedeža na okvir kolesa.
- Redno preverjajte stanje in funkcionalnost sestavnih delov sedeža. Sedež ne uporabljajte, če je kateri od sestavnih delov poškodovan. Poškodovane dele morate zamenjati.
- Sedež čistite z milnico ali vodo in mehko krpo. Ne uporabljajte agresivnih in strupenih sredstev.

## VARNOSTNA NAVODILA IN OPORIZILA

• Kolesar mora biti star vsaj 16 let.

- Ta otroški sedež je primeren samo za prevoz otrok z največjo težo 15 kg, do starosti 3 let. Pred uporabo sedeža preverite težo otroka. V nobenem primeru ne smete uporabljati sedeža za prevoz otroka, ki presega to omejitev teže.
- V tem otroškem sedežu ne prevajažte otroka, ki je mlajši od 9 mesecev. Otrok je lahko sopotnik na kolesu samo, če je sposoben sedeti naravnost, v vzravnano glavo in da nosi kolesarsko čelado. Posvetujte se z zdravnikom, če ste v dvomu glede primerne razvitosti otroka.
- Če je kraljini kot v vsako stran zmanjšan na manj kot 45°, zamenjajte vrsto balance.
- Preverite ali vsi deli kolesa pravilno delujejo kadar je sedež pritrjen na kolo.
- Ne montirajte otroškega sedeža na dirkalno kolo (s spuščenim krmilom).
- Pridrite otroka na otroški sedež in zagotovite, da so vsi varnostni pasovi trdno pritrjeni, vendar ne tako tesno, da bi bilo to neudobno za otroka.
- Sedež naj bo vedno rahlo nagnjen nazaj in ne naprej, da ne bi otrok zdrsnil.
- Otroškega sedeža ne smete uporabljati, dokler ne nastavite varnostnega pasu.

**OPOZORILO!** Dodatne varnostne naprave morajo biti vedno pritrjene.

- Poskrbite, da nebi del telesa otroka ali oblačil, vezalk, jermenov otroškega sedeža itd., prišel v stik s premikajočimi deli kolesa, ker to lahko poškoduje otroka ali povzroči nesrečo.
- Priporočena je zaščita kolesa, ki preprečuje otroku, da bi vtaknil noge ali roke med špicke. Obvezna je uporaba zaščite pod

sedalom ali uporaba sedala z notranjimi vzmetmi. Zagotovite, da otrok ne more ovirati zavor in se tako izognite nesrečam.

- Otroka občutite primerno glede na vremenske pogoje in uporabite ustrezno čelado.
- Otroci v sedežih morajo biti oblečeni topleje kot vozni kolesa in jih je treba zaščititi pred dežjem.
- Če otroškega sedeža ne uporabljate, zapnite žapenko varnostnega pasu. Tako preprečite bingljanje trakov, ki bi lahko prišli v stik z deli kolesa kot so kolesa, zavore itd., ker bi to lahko bilo nevarno za kolesarja.

**OPOZORILO!** Spredaj nameščeni sedeži otežujejo krmiljenje kolesa.

**OPOZORILO!** Na nosilec otroškega sedeža ne nameščajte dodatne prtljage.

**OPOZORILO!** Ne spreminjajte sedeža.

- Če peljete dodatno prtljago, njena teža ne sme presegati nosilnost kolesa, nahajata pa se mora na zadnjem delu kolesa.

**OPOZORILO!** Ko je otrok v sedežu, se odzivnost kolesa spremeni, predvsem glede ravnotežja, krmiljenja in zaviranja.

**OPOZORILO!** Nikoli ne puščajte otroka v sedežu na parkiranem kolesu brez nadzora.

- Redno preverjajte vijke in jih po potrebi zamenjajte.

**OPOZORILO!** Seděž ne uporabljajte, če je katerikoli od njegovih delov polomljen.

- Polozaj otroškega sedeža nastavite tako, da se kolesar med vožnjo z nogami ne dotika otroškega sedeža.

- Pred uporabo najprej preverite ali so dobro pritrjeni vsi dodatni varnostni rdeči pasovi. Glejte sliko 8M in 9M.

- Teža kolesarja in otroka ne sme nikoli biti večja od največje dopustne obremenitev kolesa. Preverite priročnik za kolo ali vprašajte dobavitelja kolesa, če prenese dodatno obremenitev.
- Zaščititi morate vsak koničast predmet na kolesu, katerega bi lahko dosegel otrok.

- Sedž in blazina se lahko segretja, če sta predolgo na soncu. Preden posadite otroka v sedež, preverite, da nista prevroča.

- Med prevozom kolesa na prtljažniku avtomobila ali nosilcu na vratih avtomobila, vedno snemite otroški sedež. Zaradi upora zraka se otroški sedež lahko poškoduje ali odtrga.

- Zaščititi morate vsak koničast predmet na kolesu, katerega bi lahko dosegel otrok.
- Sedž in blazina se lahko segretja, če sta predolgo na soncu. Preden posadite otroka v sedež, preverite, da nista prevroča.

• Med prevozom kolesa na prtljažniku avtomobila ali nosilcu na vratih avtomobila, vedno snemite otroški sedež. Zaradi upora zraka se otroški sedež lahko poškoduje ali odtrga.

• Preverite ali montirani sedež pravilno deluje.

• Preverite veljavne zakone in predpise v vaši državi, ki se nanašajo na prevoz otrok na sedežih, pritrjenih na kolesa.

## ODRŽAVANJE

Sledče preporuke pomoči će vam da sprečite nezgode in očuvate najbolje radne performanse dečjeg sedišta:

- Preporučuje se da redovno preveravate sistem fiksiranja sedišta za bicikl, kako biste ga čivali u odličnom stanju.
- Detaljno preverite sve komponente kako biste se uverili u to da ispravno funkcionišu. Nemojte koristiti sedište ukoliko je bilo koja od komponenti oštećena. Pre korišćenja sedišta oštećene komponente se moraju zameniti.
- Za čišćenje sedišta koristite samo sapun i vodu. Korišćenje nagrizajućih, korozivnih ili toksičnih proizvoda može dovesti do oštećenja sedišta.

## BEZBEDNOSNE SMERNICE I UPOZORENJA

- Vozač bicikla mora imati najmanje 16 godina.

- Ovo dečje sedište je pogodno za prevoz dece koja teže najviše 15 kg i do uzrasta od 3 godina. Pre korišćenja sedišta izmerite detetovu težinu. Ni u kom slučaju se sedište ne sme koristiti da bi se prevoziло dete teže od naznačenog.

- Ovo dečje sedište ne treba koristiti da bi se prevoziло dete mlađe od 9 meseci. Sedjenje u dečjem sedištu je bezbedno samo za dete koje je u stanju pravo da sedi i drži glavu uspravno dok nosi kacigu.

- Ukoliko je ugao upravljanja volanom na obe strane smanjena na manje od 45°, zamenjite tip volana.

- Preverite da li svi delovi bicikla ispravno funkcionišu uz

postavljeno dečje sedište.

- Nemojte postaviti ovo dečje sedište na trkački bicikl (sa oborenim rukohvatom).

- Obezbedite dete u dečjem sedištu tako što ćete proveriti da li su svi bezbednosni pojasevi pričvršćeni, ali ne toliko da bi bilo detetu neudobno.

- Proverite da li sedište ostaje malo nagnuto unazad, a ne unapred, kako biste sprečili da dete ispadne.

- Da bi se dečje sedište koristilo, najpre mora da se podesi bezbednosni pojas.

**UPOZORENJE:** Dodatna bezbednosna oprema treba uvek da bude pričvršćena.

- Nemojte dozvoliti da bilo koji deo tela ili dečje odeće, pertle, pojasevi dečjeg sedišta, itd., dodu u kontakt sa pokretnim delovima bicikla, pošto mogu da povrede dete ili dovedu do nesreće.

- Preporučuje se korišćenje štitnika za točkove da dete ne bi gurnulo svoju nogu ili ruku među žbice. Obavezno je korišćenje zaštite ispod sica ili korišćenje sica sa oprugama. Vodite računa o to da dete nije u mogućnosti da onesposobi kočnice, izbegavajući nezgode na taj način. Podešavanja se moraju prepravljati u skladu s rastom deteta.

- Oblaćite dete u odgovarajuću odeću u skladu s vremenskim uslovima, i koristite odgovarajuću kacigu.

- Deca u sedištimu treba da budu obučena toplije nego vozači bicikala i treba da budu zaštićena od kiše.

- Kada ne koristite dečje sedište, pričvrstite kopču bezbednosnog pojasa kako ne bi visili i došli u kontakt s nekim od pokretnih delova bicikla, kao što su točkovi, kočnice, itd., pošto to može predstavljati opasnost po biciklistu.

**UPOZORENJE:** Prednja sedišta smanjuju efikasnost upravljanja biciklom.

**UPOZORENJE:** Nemojte dodavati dodatni prtljag dečjem sedištu.

**UPOZORENJE:** Nemojte prepravljati sedište.

- Ukoliko imate dodatni prtljag, njegova težina ne sme da premaši nosivost bicikla, i mora se postaviti na zadnju stranu bicikla.

**UPOZORENJE:** Bicikl se drugačije ponaša ako je dete u sedištu, pogotovo kada su u pitanju ravnoteža, upravljanje i kočenje.

**UPOZORENJE:** Nikada nemojte bez nadzora ostaviti parkirani bicikl s detetom u sedištu.

- Redovno proveravajte zavrtnje i zamenite ih ako je neophodno.

**UPOZORENJE:** Nemojte koristiti sedište ako je neki deo slomljen.

- Položaj dečjeg sedišta mora tako biti podešen da vozač svojim

nogama dok je u pokretu ne dodiruje sedište.

• Težina vozača zajedno s detetom koje prevozi nikada ne sme da premaši maksimalno dozvoljeno opterećenje za bicikl. Proverite uputstvo za korišćenje bicikla kod snabdevaća da biste proverili da li bicikl može da podnese ovaj dodatni teret.

- Morate pokriti bilo koji oštar ili šiljat predmet na biciklu koji dete može da dohvati.

• Sedište i postavka mogu postati vreli ako su duže vreme na suncu. Proverite da nisu suviše topli pre nego stavite dete da sedne.

• Uvek skinite dečje sedište s bicikla prilikom prevoza bicikla na prtljažniku ili na ramu za bicikle na krovu automobila ili zadnjim vratima. Snažno strujanje vazduha može ošteti ili otregnuti dečje sedište.

• Proverite da li sedište ispravno funkcioniše nakon što je postavljeno.

• Proverite koji su zakoni i odredbe u vašoj zemlji na snazi koji se tiču prevoza dece u sedištu pričvršćenom na bicikl.

## UNDERHÅLL

För att barnsitsen skall fungera bra och för att förhindra olyckor bör följande uppmärksammas:

- Kontrollera regelbundet barnsitsens fästanordning på cykeln.
- Kontrollera också att alla delar fungerar korrekt. Använd ej barnsitsen om någon del är trasig. Skadade delar skall bytas ut.
- Rengör barnsitsen med tvål och vatten.

## SÄKERHETSINSTRUKTIONER OCH VARNINGAR

- Cyklisten måste vara åtminstone 16 år;
- Barnsitsen är bara lämplig för transport av barn som väger högst 15 kg och är upp till tre år gamla. Kontrollera barnets vikt innan barnsitsen används. Barnsitsen får inte under några omständigheter användas för att skjutsa barn som väger mer än den angivna maxvikten.
- Kör inte ett barn som är mindre än 9 månader gammalt i denna barnstol. För att vara passagerare, måste barnet kunna sitta upp rakt med huvudet upprätt, medan det bär cykelhjälm. En läkare bör tillfrågas om barnets växande är tveksamt.
- När styrvinkeln till båda sidor är reducerad till mindre än 45° skall styrförhandlingen bytas.
- Kontrollera att cykelsens alla delar fungerar korrekt med barnstolen monterad.
- Installera ej denna barnstol på en racercykel (bockstyre).
- Spänn fast barnet på barnstolen och se till att alla säkerhetsbälten och remmar är ordentlig åtdrägna, men utan att det blir obekvämt för barnet;
- Försäkra dig om att stolen förblir något lutad bakåt och inte framåt, för att undvika att barnet glider
- Barnstolen får aldrig användas innan säkerhetsbältet har justerats.

**WARNING:** Använd alltid extrafästen

- Låt inte någon del av barnets kropp eller beklädnad, skosnören, barnstolsbälte etc. komma i kontakt med rörliga delar på cykeln, då detta kan skada barnet eller orsaka olyckor.
- Användning av cykelskydd rekommenderas så barnet inte kan sätta fötter eller händer mellan ekranerna. Det är obligatoriskt att använda skydd under sadeln eller en fjädersadel. Så hindras barnet att röra tramparna och olyckor som orsakas av det kan undvikas.
- Kläd barnet med kläder lämpliga för väderleken, och använd en lämplig hjälm.
- Barn i sätten måste vara varmare klädda än cykelförare och ska skyddas från regn.
- När barnstolen ej är i bruk, knäpp midjespännet i säkerhetsselen för att hindra remmarna från att dingla och komma i kontakt med någon rörlig del av cykeln som hjul, bromsar etc. eftersom detta kan utgöra en risk för cyklisten.

**WARNING:** Cykelsits som monteras framför föraren minskar cykelsens styrförmåga.

**WARNING:** Sätt inte varor eller bagage i cykelsitsen.

## VARNING: Åndra inte cykelsitsen.

• Om man transporterar annat gods, får inte godsets vikt överstiga cykelsens bär förmåga. Övrigt gods måste transporteras bak på cykeln.

**VARNING:** Cykeln kan uppföra sig annorlunda med barn i cykelsitsen. Balans, styrförmåga och bromsförmåga kan påverkas negativt.

**VARNING:** Ställ aldrig ifrån dig cykeln med ett barn i cykelsitsen.

• Kontrollera regelbundet skruvarnas skick och byt dem vid behov.

**VARNING:** Använd inte cykelsitsen om någon del är trasig.

• Barnstolens läge måste justeras så att cyklisten inte vridrör stolen med fötterna i rörelse.

• Vikten av cyklisten och det medfördå barnet får aldrig vara mer än den maximalt tillåtna lasten för cykeln. Kontrollera cykelsens instruktionsmanual från leverantören, för att vara säker på att cykeln klarar av denna extra belastning.

• Du måste skydda eventuella vassa föremål på cykeln som barnet skulle kunna nära

• Sitsen och dynan kan bli heta om de lämnas länge i solen. Se till att de inte för varma innan barnet sätts i stolen.

• När cykeln transportereras på bagagehyllor eller cykelställ på biltak eller på bagagedörri, ta alltid om stolen. Vinddraget kan skada den eller slita av den från cykeln.

• Kontrollera att sitsen fungerar korrekt när den är monterad.

• Kontrollera de gällande lagarna och bestämmelserna i ditt land gällande att skjuta barn i stolar som är monterade på cyklar.

**BAKIM**

Bebek koltuğunun iyi çalışır durumda kalması ve kazaların önlenmesi için aşağıdaki hususları taşıye ediyoruz:

- Mükemmel durumda olduğundan emin olmak için koltuğun bisiklete sabitleme sistemini olılarak kontrol edin.
- Düzgün şekilde çalıṣıklarından emin olmak için tüm parçaları kontrol edin. Parçalardan herhangi biri hasar görmüşse koltuğu kullanmayın. Hasar görmüş parçalar değiştirmelidir.
- Koltuğu sabun ve su ile temizleyin (şindsightinci, çürütücü veya toksik ürünler kullanmayın).

**GÜVENLİK TALİMATLARI VE UYARILAR**

- Bisiklet sürücüsü en az 16 yaşında olmalıdır;
- Bu bebek koltuğu, maksimum ağırlığı 33.06 lbs / 15 kg olan ve 3 yaşından büyük olmayan çocukların taşınması için uygundur. Koltuğu kullanmadan önce çocuğun ağırlığını kontrol etmeye unutmayın. Bu koltuk hiçbir surette belirtilen ağırlık sınırını aşan çocukların taşınması için kullanılmamalıdır.
- Bu bebek koltuğu 9 aydan daha küçük bir çocuğu taşımayı. Çocuğun koltulta taşınabilmesi için bir bisiklet kaskı takarken başı dik olarak oturulması gerekmektedir. Çocuğun büyümesi ile ilgili sorular olması halinde bir doktora danışılmalıdır.
- Her iki tarafta döñüs açısı 45°’da daha az olduğunda gidon tipini değiştirir.
- Bebek koltuğu takılı haldeyken bisikletin tüm parçalarının doğru çalıştığını kontrol edin.
- Bu bebek koltuğu bir yanış bisiklette (düşük gidonlu) takmayın.
- Çocuğu, bütün emniyet kemeri ve kayışların sağlam şekilde takılı fakat çocuğu rahatsız edecek kadar sıkı olmamasına dikkat ederek bebek koltuğuna bağlayın;
- Çocuğun kaymasını önlemek için koltuğun öne doğru değil, arkaya doğru hafifçe yatmış olduğundan emin olun
- Bebek koltuğu, emniyet kemeri ayarlanmadan asla kullanılmamalıdır.
- **UYARI:** İläve emniyet cihazları daima sabitlenmelidir.
- Çocuğun vücutundan veya elbiselerinin, ayakkabı bağıcıklarının, bebek koltuğu kemelerinin, vs., bisikletin hareketli parçaları ile temas etmesine izin vermeyin, čünku bu durum çocuğa zarar verebilir ve kazalara neden olabilir.
- Çocuğun ayaklarını veya ellerini tekerlek parmakları arasına

sokmasını önlemek için tekerlek koruyucu kullanılması önerilir. Selenin altında koruyucu kullanılması veya iç yayları olan bir selenin kullanılması zorunludur. Çocuğun frenleri engelleymediden emin oln; böylece kazalar önlenebilir.

- Çocuğun hava şartlarına uygun gidiyin ve uygun bir kask kullanın.
- Koltuklardaki çocuklar, bisikletin sürücüsünden daha kalın bir şekilde gidiyinmelidir ve yağmurdan korunmalıdır.
- Bebek koltuğu kullanmadığı zaman, kayışların sarkmasını ve bisikletin tekerlekler, frenler, vs. gibi hareketli parçaları ile temas etmesini önlemek için emniyet kemeriňin bel tokasını takın, aksi takdirde bisiklet sürücüsü tehlikeyle karşılaşabilir.

**UYARI:** Ön koltuklara bisikletin manevra kabiliyetini azaltır.

**UYARI:** Çocuk taşıyıcıya ek bagaj takmayın

**UYARI:** Koltukta modifikasiyon yapmayın

- Ek bagaj taşıyorsanız, bagajın ağırlığı bisikletin taşıma kapasitesini aşmamalı ve bagaj bisikletin arkasında taşınmalıdır.

**UYARI:** Bisiklet, özellikle denge, yönendirme ve frenle ilgili olarak koltukta çocuk bulunanlar farklı şekilde çalışabilir

**UYARI:** Bisikleti çocuk koltukta tek başınya park etmeyin

- Vİdalari düzeli olarak kontrol edin ve gerektiğinde değiştirin.

**UYARI:** Herhangi bir parçası bozuksa koltuğu kullanmayın

- Bebek koltuğunu pozisyonu, bisiklet sürücüsü hareket halindeyken ayaklı bebek koltuğuna temas etmeyecek şekilde ayarlanmalıdır.

• Sürüşünün ve taşınan çocuğun ağırlığı asla bisiklet içinizin verilen maksimum yükten fazla olmamalıdır. Bisikletin bu ek yükü destekleyeceğinden emin olmak için bisiklet tedarikçisinin bisiklet talimat kılavuzuna bakın.

- Bisikletin, çocuğun ulaşabileceği mesafedeki tüm keskin ve sıvır parçalarının üstünü örtmeliyiniz

• Koltuk ve minder üzén suren güneş altında kalırsa ısanabilir. Çocuğu koltuğa oturtmadan önce bunların çok sıcak olmadığından emin olun.

- Bisikleti arabâ tavani veya arka kapı üzerindeki bagaj veya bisiklet askılıarı üzerinde taşımadan önce çocuk koltuğunu bisikletten söküñ. Sürünme etkisi hasar verebilir veya bebek koltuğunu yerinden kopartabilir.

• Koltuğun monte edildiğinde doğru çalıştığını kontrol edin.

- Ülkennizde, çocukların bisikletlere takılı koltulkarda taşınması ile ilgili yürürlükte olan kanun ve diğer mevzuatı kontrol edin.

**ОБСЛУГОВУВАННЯ**

З метою підтримування дитячого сидіння в гарному робочому стані та запобігання його пошкодженню ми рекомендуємо наступне:

- Постійно перевіряйте систему кріplення сидіння до велосипеду щодо її неуշкодженості та слідкуйте за її бездоганним станом.
- Візуально перевіряйте всі деталі на іх належну працездатність. Не використовуйте сидіння в разі пошкодження будь-яких його деталей. Пошкоджені деталі повинні бути замінені.
- Чистку сидіння виконуйте за допомогою води з мілом (не дозволяється використовувати абразивні, юкі або токсичні продукти).

**ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**

- Велосипедист не може бути молодшим 16 років.
- Це дитяче велокрісло призначено для дітей з максимальною вагою 15 кг та віком до 3 років. Перевірте вагу вашої дитини перед використанням дитячого крісла. В жодному разі не слід користуватися дитячим кріслом для перевезення дитини, вага якої перевищує наведене значення.
- Не перевозьте в цьому дитячому сидінні дітей, що не досягли віку 9 місяців. Щоб дитина могла бути пасажиром, вона повинна впевнено сидіти та тримати голову вертикально, осіклики під час їзди є обов'язковим надяганням велосипедного шолому. В разі сумнівів відносно відповідного розвитку дитини потрібна консультація лікаря.

• У випадку, коли кут повороту руля в кожну зі сторін становить менше 45°, його слід замінити.

- Перевірійте на належну функціональність всі частини велосипеду, на якому змонтовано дитяче сидіння.

• Неможливо встановлювати дитяче сидіння на гоночні велосипеди (з низьким рулем).

- Безпека дитини в дитячому сидінні забезпечується надійним затягуванням всіх пасків, але не настільки тугим, щоб спричинити дискомфорт дитині.

• Переконайтесь в тому, що сидіння має невеликий нахил назад, а не навпаки, осіклики це запобігає вискочуванню дитини.

- Не є пропуским використання дитячого сидіння до виконання регулювання пасків безпеки.

**УВАГА!** Допълнителните приспособления за безопасност трябва винаги да бъдат поставени.

- Не е пропуским контакт рухомих частин велосипеду с будъ-якими частинами тѣла дитини або її одягу, шнурками, пасками дитячого сидіння і так далі, осіклики це може спричинити шкоду дитини або привести до нещастного випадку.

• Рекомендується використовувати щиток для колеса, щоб запобігти попаданню рук чи ніг дитини між спицями. Використання щитка нижче сідла або використання сідла з внутрішніми пружинами є обов'язковим. Переконайтесь, що дитина не може завадити використанню гальм і спричинити таким чином аварію.

- Дитина повинна бути одягнена відповідно погоді, також необхідною умовою є використання захисного шолому.

- Діти, що знаходяться в сидіннях, мають бути захищені від дощу та одягнені тепліше ніж водій велосипедів.
- При відсутності в сидінні дитини паски безпеки повинні бути підібрані та затягнуті в пряжки з метою запобігання їх звисання та безпосередньому попаданню в рухомі частини велосипеду, такі як колеса, гальма і так далі, тому що це являє небезпеку для велосипедиста.
- УВАГА!** Передні сидіння зменшують маневреність велосипеда.
- УВАГА!** Не прикріпуйте додаткового багажу до дитячого крісла.
- УВАГА!** Не видозмінійте сидіння.
- Якщо ви перевозите додатковий вантаж, його вага не повинна перевищувати вантажопідйомність велосипеда, а перевозити його слід на задній частині велосипеда.
- УВАГА!** Велосипед із дитиною в кріслі може вести себе інакше, особливо це стосується балансування, кермового управління і гальмування.
- УВАГА!** Ніколи не залишайте без нагляду запаркований велосипед із дитиною в кріслі.
- Регулярно перевіряйте гвинти юї разі необхідності замініть.
- УВАГА!** Не користуйтесь кріслом, якщо будь-яка його деталь пошкоджена.

## 维护

下列建议有助于预防意外事故并使儿童座椅处于最佳工作状态：

- 建议定期检查座椅的固定系统，确保其处于完美工作状态
- 仔细检查所有部件以确保其正常工作不使用有任何已损坏部件。使用座椅前必须更换已经损坏的部件
- 清洗座椅时仅使用肥皂和水。磨损性、腐蚀性或有毒性的产品可能会损坏座椅

## 安全说明和警告

- 骑车携载儿童者必须超过 16 岁
  - 此座椅仅适于乘坐最重为 15 公斤，年龄最大为 3 岁的儿童。使用座椅前一定要检测儿童的体重。在任何情况下都不能用座椅来携载超过体重上限的儿童
  - 不能用座椅来携载小于 9 个月的儿童。只有能够在座椅上向上坐直并竖直抬头，同时佩戴头盔的儿童才能安全乘坐此座椅
  - 如果自行车向每一边的转向角小于 45°，则要更改手把类型
  - 检查安装儿童座椅后自行车各部件是否工作良好
  - 请不要在比赛用自行车（手把下弯）上安装此座椅
  - 将孩子安全固定到座椅上，确保所有安全带和系带都已扣紧，但不能紧得让孩子有不适感
  - 确保座椅保持稍后仰的位置，而不得前倾，以防止孩子在座椅上滑动
  - 在每次使用前一定要确保调整好安全带
- 警告：**务必紧固附加的安全装置
- 附加安全装置须始终处于扣紧状态
  - 不得让孩子的身体或衣服、鞋带、座椅安全带等的任何部分接触自行车的活动部件，因为这会给孩子造成伤害或导致意外事故
  - 建议配备车轮防护装置防止儿童的脚或手绞入辐条间。必须在车座下配用防护装置或配用带内簧的车座。确保儿童坐在座椅上时不会妨碍正常刹车，从而防止意外事故。随着儿童的逐步长大必须对这些调整状态进行相应修正
  - 根据天气情况给孩子穿上适当的衣服并佩戴合适的头盔
  - 座椅上的孩子比自行车骑手更需要穿着保暖的衣服，并应保护他不受雨淋
  - 儿童座椅不用时，要扣紧安全器具的腰扣以防止系带摇晃或与自行车的活动部件（如车轮、车闸）碰撞，这可能会给骑车者造成意外

**警告：**配用前座会妨碍自行车的骑行灵活性

**警告：**不要在儿童座椅上加装行李

**警告：**不要对座椅进行改装

- Положення дитячого сидіння повинне бути відрегульовано таким чином, щоб велосипедист під час руху не торкався його ногами.
- Вага велосипедиста та дитини, которую він везе, не может быть більшою ніж максимально передбачена для цього велосипеду. Зверніться до керівництва з експлуатації та переконайтесь в здатності велосипеда витримати додаткову вагу.
- Ви повинні виключити будь-яку можливість того, що дитина зможе дотягнутися з сидіння до загострених або виступаючих частин велосипеда.
- Під час тривалого перебування на сонці сидіння та прокладка можуть сильно нагріватися. За таких обставин, перш ніж посадити дитину в сидіння, треба переконатися, що воно не дуже гаряче.
- Під час транспортування велосипеда в багажнику автомобіля або в наявному багажнику на його даху або задній двері, дитяче сидіння потрібно демонтувати з велосипеда.
- Після монтажу сидіння на велосипед переконайтесь в тому, що воно справно функціонує.
- Перевірте, чи не забороняє законодавство Вашої країни та Правила руху транспортування дітей в дитячих сидіннях, що встановлені на велосипедах.



**Polisport®**

polisport@polisport.com | [www.polisport.com](http://www.polisport.com)  
Polisport Plásticos, S.A. | Avenida Ferreira de Castro  
818 Fontanheira | 3720-024 Carregosa | Portugal



MADE IN PORTUGAL | MANO051.2